Dup

遊西

CHRITA

(SEH YEW)

PASAL

KOU CHEY THIAN

天齊猴

DI ZAMAN TANDUN,

DAN

TONG THYE CHU

子太唐

PERGI DI NEGRI

SEH THIAN C'HU KENG

經取天西

DI ZAMAN

TONG TEOW

VOLUME VI.

RBS 899.134
CHA

CHAN KIM BOON.

PENANG & SINGAPORE.

Printed at the "KIM SEK CHYE" Press, 174, Telok Ayer Street.

AVAILABLE ON MICROFILM

NATIONAL LIBRARY
SINGAPORE

Presented by
Madam Elsie Kiong
Singapore

MR

Elsie Kiong

Microfilmed on
- 4 AUG 1976
NL 8736

NATIONAL LIBRARY SINGAPORE
B03013881B

NATIONAL LIBRARY
SINGAPORE
16 MAY 1974
MR 747072
MR 899.2304
.C454.K.88



Pän-guru di nëgri Ki Ti Kok.

陳清



Tan Cheng.

陳官保



Tan Kwan Po.

一秤金



It Phong Kim.



Jin Ikan-mas.



Raja jin badak



Ju E Chun Sian



Nègri Seh Inang punya Paduka-Suri.



Jin mö.nyet ber-anam kuping.

母象蜘精



Jin-kalajängking-bätina



西梁女宰相

Mangkubumi-bätina.



Mäntri-balai-bätina.

Yeo Tuan Kee

INI
CHRITA
TER-SABOT PASAL
TONG THYE CHU
DAN
KOU CHEY THIAN
PERGI DI NEGRI
SEH THIAN C'HU KENG.
西天取經

—:o:—

WAKTU-ITU, Sun Heng Cheä bilang, "kau-ini smua ta-osa bikin banyak bising; haku bukan-nya siapa, sa-bätol-nya haku lah yang iya-itu imam *Tong Cheng* punya murid bäsar, di triak Sun Heng Cheä, yang tiadak ber-lawan di lurah jagat buwana (thian.ha.bu.tek 天下無敵), sängaja datang händak bri-kan pär-tulong-an pada kau smua."

Ini brapa padri-padri täuga ber-saot saot, kata-nya, "twan-ini, bukan, bukan! chuma suka ber-chakap siya-siya saja; pada rupa itu Sun Heng Cheä, kita ada känal."

Sun Heng Cheä kata, "kau-ini smua pun bäsar punya päm-bohong ber-chakap anta; yang kau bälom parna jumpa pada iya, dimana buleh känal pada rupa-nya?"

Itu brapa padri-padri bilang, "di dalam mimpi, itu datok datok-kramat dari kayang-an suda bri kabar-kan kita, kata-nya, itu Chey Thian Tye Saing, badan-nya kächil-molek, rupa-nya bagai lutung, muka-nya ber-bulu bulu, yang twan-hamba-ini chuma bangsa satu *Sai Kong* jugak, buat apa di kochak-kan diri, apa macham buleh jadi Sun Heng Cheä iya-itu ?"

Sun Heng Cheä kata, "kau-ini smua tidak mänarok pächaya ya; bätol haku bukan-nya Sun Heng Cheä sindiri, tapi itu Sun Heng Cheä punya murid lah; kalau kau smua mau tutop-kan mata sakäjap, haku buleh panggil itu Sun Heng Cheä sindiri datang."

Apa-bila mata ini padri-padri smua suda käjam, mulot ter-katup, Sun Heng Cheä suda *Pian* mänjadi diri-nya kämbali; habis, bila mata dia orang lalu ter-bukak — suda nampak rupa Sun Heng Cheä, smua-nya akan jato kaki ber-tälut (lutut) sambil angkat sa-pulo jari-tangan ber-sämba sämba, säraya mintak-kan iya kasi tulong mä-nulong.

Sun Heng Cheä bilang, "kau smua baik bangun dulu akan balek — buat-buat pergi banting tulang di bikin kreja lagi, nanti sampai haku suda dapat tangkap-kan itu tiga *Sai Kong* twa dulu, maka kau smua buleh dapat ter-läpas diri;" jadi itu padri-padri dengan ber-soja soja suda balek pergi bikin kreja lagi; disini mata Sun Heng Cheä säraya tälah nampak Tong Thye Chu ber-tiga suda datang, dan nyata-kan kasi dia ber-tiga tau itu al-kesah smua.

Tong Thye Chu dengan män-dapat ter-pranjat, kata, "kalau bagitu, ini päkara apa macham nan-

ti jadi ?"

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "apa mau takot, bir kita masok kota pergi mäng-inäp (tumpang) di mäsjid-pächa mana-mana dulu, kämdian buleh bächara lagi."

Bila brangkat sampai di dalam kota iya sakawan ber-ämpat suda di bawak pergi tumpang tinggal di dalam mäsjid Ti Yen Si 智淵寺; disitu ada satu padri-twa, tälah kasi-kan Tong Thye Chu ber-ämpat—satu bilek-bersi; bila suda habis makan, buleh lah pergi brinti pänat akan tidor sänang-sänang.

Pasal itu dua *Sai Kong* muda yang suda di pulas-kan batang-leher-nya pata—mati pär-chuma, enta itu päkara apa macham suda jadi ?

Di dalam mäsjid sana, bila suda jam-malam, ati Sun Heng Cheä mä-narok kwatir pada ini pasal, jadi iya tiadak buleh tidor lena; bila kuping-nya män-dengar ada bunyi-an tambor dan locheng dari jao-jao mana-mana, iya serta bangun—diam-diam tälah käjut-kan tuboh-nya pergi ka-atas awan-angin akan ber-pandang pandang, tälah prati-kan baik-baik, iya suda nampak di sa-bla slatan-bätol ada satu wat bäsar, di triak *Sam Cheng Kwan* 三清觀, ada banyak [chantri] *Sai Kong* mäm-bikin pär-kreja-an baik; jadi ati Sun Heng Cheä ber-pikir, händak turun pergi bikin amok-kan dia orang, iya lalu angkäp turun balek pergi ajak Tu Pat Kai dan Swa Hoey Sniö naik pergi ka-atas awan-angin kämbali, serta bacha-bacha suda jadi-kan sa-ämbus punya angin chara-

gila räbus-räbas tälah pergi puput-kan itu mäs-jid punya api api-plita smua padam, itu guru *Sai Kong* si-bäsar kata, "baik kita smua pergi tidor, sabab suda naik angin-känchang di bikin kachau, esok pagi buleh datang bacha-bacha lagi."

Jadi itu brapa klompok punya [chantri chantri] *Sai Kong* suda lah bä-chärai pergi tidor di bilek masing-masing; Sun Heng Cheä ber-tiga suda angkäp turun lalu masok pergi di dalam wat bä-sar situ, itu Tu Pat Kai tiadak nanti nanti lagi, apa dia nampak, tiadak päduli pada apa yang masak — apa yang mänta, apa di chäkop, smua-nya di padat-kan dalam mulot-nya, bagai orang-twa tak-gigi, go.nyeh-go.nyeh di tälan-kan, di suro kreja—golok kling, pasal makan parang puting, Sun Heng Cheä ada nampak dan bilang sama dia, "kau-ini jangan bagitu glojo, jangan ikot ragam kuching-jalang, bir dudok makan baik-baik."

Ini Tu Pat Kai laksana buntal kämbong, prot bunchit dalam-nya kosong; dia tidak chanda (päduli), dan chuma mä-nyaot, "asa dapat makan, haku lätak-kan, ta-osa dudok pun—buleh."

Sun Heng Cheä tanya, "yang dudok di atas meja-tinggi itu, apa kramat kramat-nya?"

Tu Pat Kai mä-nyaot, "pada itu tiga kramat-twa ya, haku ada känal."

Sun Heng Cheä lagi tanya, "apa glar-an-nya?"

Tu Pat Kai jawab, "yang di tänga punya—di triak kramat maha-rishi Gwan Si Thian Chun 元始天尊, yang di sa-bla kiri punya — di triak kramat-nabi Leng Po Toe Kun 靈寶道君, yang di sa-bla kanan punya—di triak dewa-

säkti Thye Siang Lo Kun 太上老君, yang suka skali makan mata-kuching masak dan bua-binjai mängkal."

Sun Heng Cheä kata, "kita ber-tiga buleh *Pian* män-jadi sa-rupa ini tiga kramat-mö.nyoh, supaya tidak di bri kächewa."

Tu Pat Kai akan rapat pergi bilang sama itu bärahla Thye Siang Lo Kun, "sa-bätol-nya kau-ini lama suda dudok disini, tälah dapat chukop gänap makan, säkarang bir kasi haku ganti-kan kau pulak;" lalu suda *Pian* män-jadi sa-rupa Thye Siang Lo Kun; Sun Heng Cheä ber-tiga tälah angkat ini tiga bärahla kramat-twa pergi champak-kan di dalam kolam, kämdian Sun Heng Cheä klak mä-jälma män-jadi Gwan Si Thian Chun, Swa Chaing suda *Pian* män-jadi Leng Po Toe Kun, sa-tälah naik pergi dudok di tämpat meja-tinggi, sama skali suda lätak-kan itu barang barang-sämbayang pwas-pwas—mewa skali sampai dada ter-sängkak; Sun Heng Cheä chuma makan-kan itu bua-bua brapa biji saja, Allah-mak! itu Tu Pat Kai dan Swa Chaing ber-dua bagai ombak ter-pukol glombang, chara ujan-ribut — mä-nyongsong angin puting-bliong di santap-kan itu babi-panggang dan iyam-itek-räbus, sampai pingan-mangkok habis bersi—kosong, chuma tertinggal itu tulang-tulang dan biji-biji saja: kätika-itu, ada-pun satu [chantri] *Sai Kong* muda-itu baru saja pergi baring mau tidor di dalam bilek-nya, dia-tu suda ter-ingat naik pada anak-locheng-nya, ter-lupa di bawak balek, suda tertinggal di dalam bilek-sämbayang situ, jadi dia lä-

kas kluar datang händak män-chari, di dalam jam glap-malam dia ber-jalan gopoh-gapah; ber-jalan gopoh — kaki-nya ter-tadong, lalu ter-sungkap käna batu, dengan ter-chapek chapek dia masok bilek-sämbayang pergi mä-raba raba, kuping-nya tälah dengar ada bunyi-an mä-narek napas-orang, dia sala pikir-kan hantu, ati-nya suda naik takot, serta angkat kaki-saket-nya mau chabot, tapi taksangka suda ter-pijak satu biji-buah, sampai terglinchir jato ter-sängko, itu Tu Pat Kai pulak suda naik bäsar ter-tawa, jadi ini satu *Sai Kong* muda tälah dapat ter-pranjat sampai sämangat-nya suda mau hilang, apa buleh buat, dengan kaki-tempang dia mä-rangkak rangkak akan mä-nyorong balek pergi sampai di muka pintu-bilek *Su Hoo*-nya, sambil ber-triak triak, "twan guru! twan-guru!"

Itu tiga käpala *Sai Kong* bälom lagi tidor; apabila dia orang män-dengar murid-nya ada bertriak triak, dia orang suda kluar datang tanya, "apa pasal kamu bikin gado?"

Ini murid *Sai Kong* dengan ter-kätar kätar, bilang, "baru-ini murid tälah pergi di bilek-sämbayang händak chari anak-locheng, sa-tälah dapat dengar ada swara-hantu bäsar ter-tawa, hämpir hämpir murid män-dapat ter-pranjat mati."

Itu käpala *Sai Kong* suro pasang api akan pergi sulo mä-nyulo mau tengok apa hantu-s'etan itu; jadi banyak murid-murid *Sai Kong* suda bangun datang preksa, tälah mäng-intai tiadak nampak ada apa orang-jahat, enta apa macham itu barang barang-sämbayang smua suda di chäkek-kan habis—bersi?"

Itu käpala [chantri] *Sui Kong* si bunchit kata, "ini—bagai chara manusia makan punya ragam, mana yang ada kulet—di kupas-kan kulet-nya, mana yang ada biji—di tinggal-kan biji-nya, yang itu barang-barang makan-an dan minum-an—kabanyak-an suda habis bersi di santap, chuma ada käropas-kärapis (odds and ends)-nya ter-tinggal saja; tapi, karnapa tiadak nampak bayang orang-nya pun ?"

Itu yang si-kämbong pulak kata, "sudara, taosa mä-narok shak di ati pada ini päkara ajäib (wonder), sabab kita ada tarok suchi-ati dengan pämuja (prayer)-sunggu, barangkali ini datok datok-kramat yang kabol (sᵒia 聖) ada turun dari kayang-an datang räzäki-kan pun bälom buleh tau jugak; säkarang, mä-nurut dari ini sämpat tänga datok datok-kramat bälom balek pulang punya tempo, kita akan mintak-kan iya smua bir tinggal-kan sädikit ayer-bärkät (sämpäna,—bl-ssing), supaya di bri slamat pada badan twan-ku raja dan isi-nëgri smua."

Itu yang si-buntal mä-nyaot. "ber-chakap-an sudara-ini amat bänar;" dan suro murid murid-nya pukol tambor—goyang locheng—bacha koran—mintak dow.a, mau ini ber-tiga datok-kramat [palsu] bir tinggal-kan sädikit ayer-bärkät."

Itu Tu Pat Kai bila dengar ka-bächara-an dia orang ber-tiga itu, ati-nya tälah naik gäruk-gärak lalu ber-bisek bisek di kuping Sun Heng Chiä, kata-nya, "yang kita suda lätak-kan itu barang-barang sämbayang smua bagitu punya miwah (mewa), kita tiadak mau chakot lagi, sampai ter-

jumpa daripada pär-mintak-an dia orang bagitu punya lurus; säkarang, kita apa macham mau kasi jawab-kan ?"

Sun Heng Cheä yang mä-rupa-kan [kramat maha-rishi] Guan Si Thian Chun—tälah bukak mulot ber-triak, "anak anak-murid-ku," dan bilang, "ta-osa buat sämbah mä-nyämbah sampai bagitu punya sunggu-ati, dikalu mau ayer-bärkät (blessing) atau ämbun-sämpäna (benediction), sädia-kala ada-nya, läkas pergi bawak itu buyong buyong-bersi datang di isi-kan."

Wha! itu [chantri chantri] *Sai Kong* bila mändengar datok-kramat kayang-an dia orang buleh kluar-kan swara ber-chakap chakap, ati dia orang sa-sunggu sunggu-nya män-jadi ajäib, säraya bukan käpalang punya suka, ada yang läkas pergi angkat tämpayan, ada yang chäpat pergi bawak buyong, ada yang serta pergi ambil loyang, mau di isi-kan itu-ayer-bärkät; Sun Heng Cheä suro dia orang undor kluar pergi sakäjap, jangan bukak mata mäng-intai, takot hilang elmu-nya — tiadak ter-jadi sa-tuju; kämdian, iya känching-kan di dalam buyong [ini ayer-bärkät di triak *Phŏ Tiang C'hun* 普長春 (universally young always)], Tu Pat Kai känching-kan di dalam tämpayan [ini ayer-bärkät di triak *Eng Siu Lian* 永壽年 (long-lived for-ever)], Swa C'haing känching-kan di dalam loyang [ini ayer-bärkät di triak *Ban Lian C'heng* 萬年青 (the evergreen)], kämdian iya-ini ber-tiga datok-kramat-auta tälah dudok ber-sila kaki di atas meja-tinggi

kämbali; habis, Sun Heng Cheä bukak mulot panggil lah itu [chantri chantri] *Sai Kong* smua masok datang bawak ini ayer ayer-bärkät pergi minum—di tägok-gogok-kan pwas-pwas, supaya buleh dapat panjang-kan umor masing-masing.

Bätol jugak itu [chantri-chantri] *Sai Kong* smua suda käna tipu-kan. Ka-swatu satu sama lain bila suda dapat minum sorang sa-changkeh—ada tanya mä-nanya, "sädap ya?" yang Sun Heng Cheä punya känching di kata-kan päkong, yang Tu Pat Kai punya ayer-säni di kata-kan anching, yang Swa Chaing punya kämah di kata-kan päsing, ada yang kata amis pulak, ada yang kata ada anyir sädikit, plek-plek pulak karnapa ini ayer ayer-bärkät ada bagini macham punya baukras—busuk-trek sangät [ini—orang **Malaka** twatwa kata, *Kam Lō Chui* 甘露水 (ayer-ämbun manis), barang-siapa kalau dapat minum barang brapa changkeh saja, suda buleh dapat panjang-kan umor], ati dia orang män-jadi ajäib—hairan; Sun Heng Cheä tengok itu [chantri-chantri] *Sai Kong* ada mä-ngomen ngomen bagitu, iya sala pikir-kan ini päkara suda jadi kätara-kan, jadi iya ber-triak akan nyata-kan kasi dia orang tau, "kau-ini smua patot di pukol pänyapu punya häramzadah, harus lah di makan känching kita, alang män-dapat bärkät dan isarat-nya."

Wha! itu tiga käpala *Sai Kong* suda naik mara, serta ambil dulang talam pingan mangkok säbarang di lontar-kan, Sun Heng Cheä ber-tiga läbeh dulu suda gasak lari, enta dimana suda länyap

pergi, ka-bätol-an suda pulang pergi tidor kämbali, tiadak brani kasi sädar-kan Tong Thye Chu dari tidor-an-nya, jadi Tong Thye Chu satu apa pun tiadak tau.

Sampai esok pagi, bälom lagi trang-tana, itu raja nëgri suda kluar datang dudok di tänga balai-ästana-nya, ber-dua deret di tëpi ada itu skälian mäntri mäntri pägang-an (grand jury) datang mäng-adäp; waktu-itu di mäsjid sana Tong Thye Chu suda bangun. dan suro Sun Heng Cheä bertiga ber-kawan-kan dia pergi jumpa pada itu raja di nëgri *Ki Ti Kok*, händak mintak tukar-kan surat chap-nëgri.

Bila itu raja dengar kabar, kata-kan Tong Thye Chu suda datang, dia tanya, "apa? itu padri tiadak tämpat pergi chari mati, ter-balek män-datang disini män-chari mati ya? karnapa allaguju tiadak mau tangkap-kan dia datang läbeh dulu?"

Ada pulak bangkubumi-nya tälah kluar dari baris-an-mäntri di tëpi kiri, akan larang-kan, lalu ber-kata, "daulat twan-ku, maha-raja bäsar, patek händak bri-tau-kan, ada-pun häta-itu itu nëgri *Tiong Kok*—satu nëgri bäsar di sa-bla timor, dari sana sampai sini ada tiga ribu batu läbeh punya jao, apa macham dia buleh datang sampai sini, näschaya! memang dia mästi ada apa-apa ka-sabuleh-an-nya, maka dia brani brangkat ka-mari, mä-lain-kan twan-ku akan suro panggil dia datang di preksa-kan—tengok kalau surat-chap-nya ada bänar, buleh kasi läpas-kan dia—lalu pergi di nëgri *Seh Thian C'hu Keng*, ta-osa buat musuh sama dia, akan di unjok dari twan-ku punya atimurah, bagitu—bukan kah baik?"

Ini raja mä-nyaot, "bangkubumi kami ber-chakap ada bänar;" dan mä-nurut dari ini larangan, dia suro bawak Tong Thye Chu masok datang jumpa.

Bila Tong Thye Chu suda di ajak masok datang mäng-adäp di dapan raja itu, akan sra-kan surat-chap-nya, Sun Heng Cheä ber-tiga pun ada ikot masok datang bä-diri di blakang-nya.

Apa-bila itu raja tänga bukak bacha itu surat-chap, dia dengar mäntri-jaga ästana tänga bä-tau-kan, kata-nya, "itu tiga *Kok Su* 國師 (pän-guru nëgri) suda datang," jadi dia dengan ber-sigra chäpat saku-kan itu surat-chap, lalu turun dari pätärana-nya (throne), akan bä-diri—mä-nanti—händak mä-nyambot; di atas tämpat tämpat-dudok situ pun suda sädia di lätak-kan jok.

Itu Tong Thye Chu tänga balek käpala mänoleh, dia nampak ada tiga käpala *Sai Kong* twa dengan ka-laku-an beybas mäm-bawak satu anak-murid-nya yang ber-dua jambol sa-jurus suda brangkat masok datang, itu ber-dua deret punya mäntri mäntri dan pä-lawan pä-lawan ada bongkok-kan badan—mä-nundok käpala, tiadak brani intai pada muka dia orang ber-tiga; dia orang suda pergi dudok di tämpat tämpat bangku-nya, baru lah raja-itu brani dudok kämbali di tämpat pätärana-nya, dan tanya sama dia orang, "pänguru nëgri-ku, apa kabar, karna apa, bälom di jumpot, suda datang ka-mari?"

Itu yang si-buntal balas-kata, "ada satu pasal händak di bri-tau-kan pada twan-ku, maka kita dengan ber-sigra suda datang; pada-masa-ini kita

händak tanya, yang ini satu padri dengan bertiga kawan-nya dari nëgri mana suda datang ?"

Ini raja balas-jawab, "dia-ini yang di suro pergi ka-nëgri *Seh Thian Ch'hu Keng* punya imam bäsar, sabab-itu dia ada datang mintak tukar-kan surat-chap-nya."

Itu käpala *Sai Kong* si-bäsar dengan ber-täpok tangan, bäsar kä-tawa, kata, "kami sala-kata dia suda lari, tak-sangka dia ada disini lagi."

Ini raja dengan män-dapat ter-pranjat, mä-nanya, "pän-guru kami, apa päng-ärti-nya dari berchakap-an kamu ini; apa-bila dia datang bä-taukan pada nama-nya, kami tälah suro tangkap-kan, apa buleh buat, bangkubumi kita ada larang-kan, tutur-an-nya pun ada bänar jugak, maka kami tidak bri bänchana-kan dia, lagi-pun dia chuma mau mintak tukar-kan surat-chap nëgri saja, supaya dia buleh brangkat pergi, tak-sangka pänguru kami ada bagini macham punya ka-tanyaan, näschaya dia ada bikin apa-apa kächil-ati pada kamu lah, maka kamu händak bri dända-kan dia—ya ?"

Ini si-buntal mäm-balas-kata, "twan-ku memang bälom tau lagi, kalmaren-hari dia suda datang bantai-kan kami punya dua murid bäsar mati di luar pintu-kota sana, lagi di ochok-ochok —usut-kan itu lima ratus padri-padri händak bikin päkara-duraka, habis — tälah masok datang di mäsjid kita bri tänggälam-kan bärahla datok datok-kramat kita, sa-tälah-itu suda chäkek-kan habis-bersi itu barang-barang sämbayang smua, kämdian tälah känching-kan ayer-säni-nya kasi kita smua makan, di dusta-kan ayer ayer-bärkät

yang buleh bri-kan panjang umor; pada-masa-waktu-itu kita baru saja händak tangkap-kan, tak-sangka dia läbeh dulu suda gasak lari, tälah datang di ästana sini, bagini lah di kata, yang suka män-jadi musuh punya orang, jalan-nya sumpit."

Ini raja män-dengar ini päng-adu-an, dia suda naik bäsar mara, mau bri bänasa-kan Tong Thye Chu ber-ämpat.

Ati Sun Heng Cheä pun suda naik ber-api, iya lalu sorak-kan, sambil kata, "twan-ku ta-osa bagitu punya mara, haku händak chakap di bri-tau-kan, yang ini *buntat* ada bilang, kata-kan kita suda bantai-kan ber-dua murid-nya mati, siapa nampak, ada apa saksi-nya; lagi-pun siapa-itu yang suda pergi usek di dalam mäsjid-nya, siapa kasi dia orang makan känching, kita-ini sperti orang-utan masok ka-nëgri, pärak-changak ka-nan-kiri, bila-kala män-dapat masok mäsjid dia orang di sa-bla mana, twan-ku buleh tulong preksa-kan ini pasal baik-baik, jangan säbarang buat aniaya pada nama orang."

Ini raja — satu yang kuping ringan punya orang, sänang di tipu-kan; apa-bila dia dengar Sun Heng Cheä ber-chakap bagitu punya trus-trang, dia suda tak-täntu pikir-an-nya, tälah dapat buta-akal; tapi, ada sabäntar lagi, dia suda ter-ingat naik satu pasal, apa pasal, pasal ini taun punya musem-kring, jadi dia mä-nanya, "yang ini taun punya musem-kämarau amat lah panas-trek, ayam ayam-utan bila ber-kokok, swara pun märäsek, itek di kata-kan bebek, mana satu buleh tulong mintak kasi ujan turun, asa ayer-sungai jangan

jadi chetek ?"

Sun Heng Cheä män-jawab, "haku buleh."

Ini raja dengan ber-kiyas-kan (hint-ing), kata, "kalau kamu tidak buleh, kami händak dändakan;" dan suro Sun Heng Cheä naik panggong pergi bikin elmu-nya, tapi itu käpala *Sai Kong* si-buntal pun mau naik pergi ber-sama sama, Sun Heng Cheä tanya, "mau kah kau mäng-adu kasäkti-an, kalau ber-sama sama naik pergi mintak itu ujan, bila itu ujan timpah, tiadak di nampak dari siapa punya ka-pandian itu; pasal ini, buat apa kau mau champor di bikin kachau-kan ?"

Ini käpala *Sai Kong* si-twa mäm-balas-kata, "pada ini päkara mä-mintak ujan, kami lah punya kreja, chuma ka-satu kali kami bacha-bacha, suda ada angin mä-niop räbus-räbas datang, ka-dua kali bacha-bacha, suda ada awan awan-glap naik ter-layang layang, ka-tiga kali bacha-bacha, suda di sabong mä-nyabong kilat di dalam kilau mämanchar pantas-nya serta-itu, lalu ter-bunyi bunyi guroh bä-sayub sayub bagitu ada-nya. ka-ämpat kali bacha-bacha, suda di timpah ujan-läbat—ribot yang bäsar—serta päter gämpar ter-lalu gämpita, sampai ka-lima kali bacha-bacha, ujan suda tädoh (brinti), awan-awan ter-hanyut-hanyut hilang."

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "bagitu-nya! yang kita suda män-jadi padri bälom parna nampak lagi, baik kau chuba bikin kasi kita tengok."

Itu *Sai Kong* twa suda naik pergi di atas panggong, tälah bakar-kan kartas kartas-kuning akan lalu-lalu di ämpat muka, kämdian dia dudok bersila-kaki di atas bangku, mulot-nya kumät-kamit di bacha-bacha, bätol jugak päng-liat-an di atas

udara suda ber-uba, itu puchok puchok-daun-pokok suda ter-grak grak sädikit, itu Tu Pat Kai yang di bawa panggong tälah ber-sungut sungut, kata, "Eh! ini bukan-nya main-main, dia-tu *buntat* bätol jugak ada elmu-nya;" Sun Heng Cheä mä-nyaot, "kau smua ta-osa chakap, bir bä-diri diam-diam mäng-intai, nänti haku pergi bikin kreja;" habis, iya chabot kluar sa-lai bulu-nya di rupa-kan iya ter-diri di tämpat situ, kämdian diri-nya tälah kä-jut naik ka-atas awan-angin pergi halau-kan itu kramat-angin pulang, habis iya suro itu kramat-awan balek, lalu mintak itu dewi-kilat dan datok-pätër undor kämbali, kämdian mä-mintak pada itu ämpat Hai Leong Ong di suro tahan-kan ujan. Iya suda ber-pakat täntu pada itu kramat—dewi—datok smua dengan ini ämpat Hai Leong Ong, sambil ber-janji bila-kala iya kasi tanda akan di unjok-kan tämbong-bäsi-nya saja, itu lah tempo-nya mau ujan timpah; habis, iya baru turun datang bä-diri di tämpat-nya tadi, lalu simpan-kan balek bulu-nya; pada masa-itu iya ada ber-triak triak pada itu *Sai Kong* twa yang di atas panggong, lalu mä-nanya pada dia skwat-kwat, "mana kau punya ujan, baik kau läkas undor turun, bir kasi haku pergi mintak-kan pulak."

Itu *Sai Kong* twa tengok elmu-nya suda mänjadi ampus, dia tiadak buleh apa-kan daya, dan bangun turun dari panggong datang jumpa sama twan raja-nya, Sun Heng Cheä mä-nurut di blakang-nya pergi dengar apa dia händak bä-tau-kan.

Raja-itu ada tanya sama itu *Sai Kong* twa, "pän-guru kami, yang kami ada dudok mä-nanti pada itu ujan, di mana ada itu ujan?"

Pän-guru-nya mä-nyaot, "itu datok datok-kramat dan Hai Leong Ong smua tiadak di ruma."

Dari blakang—Sun Heng Cheä ada päkek-kan dia, "siapa bilang, kau ber-chakap dusta;" dan bilang kasi raja tau, "itu datok datok-kramat dan Hai Leong Ong smua sädia-kala ada di ruma, sabab pän-guru twan-ku ini punya elmu, elmu-buta, tiadak ber-guna, tidak buleh di pakai lagi, suda män-jadi lamän (void), tidak kabol-nya, nanti haku pergi mintak kasi itu ujan bäsar timpah turun datang, supaya twan-ku buleh dudok intai mäng-intai."

Itu raja mä-nyaot, "baik kamu läkas naik panggong pergi bikin kreja."

Sun Heng Cheä tälah pergi ajak Tong Thye Chu naik pergi dudok di atas panggong diam-diam, lalu bukak mulot säbarang di bacha-bacha akan sokong-kan, kämdian iya kluar-kan tämbong-bäsi-nya di tuduh-kan sa-kali, di atas udara guroh-tu pun ter-bunyi lah sayub-sayub, di bawa tana suda di gonchang pohon pohon, daun daun-pokok di tiop tärbang, sabab angin-känchang käräbus-käräbas suda di tiop lalu. sampai ginting ginting ter-grak grak nak diri, batu batu hämpir-hämpir naik lari, tak-sama bagai dulu punya angin-kras itu; lagi, bila tämbong Sun Heng Cheä tälah di tuduh-kan ka-dua kali, itu awan awan-itam ber-tengkat tengkat suda naik mä-layang layang akan tutop-kan muka-langit män-jadi glap-gulita, päng-liat-an jumantara (firmament) smua suda lä.nyap, tälah jadi kälam-kabut; bila tämbong-itu di tuduh-kan ka-tiga kali, "phäriyang! phäriyang!" gämpar ter-lalu gämpita, bagai halintar

mäm-bla bumi bunyi-an-nya, sa-bätol bätol-nya laksana bumi merka — buket runtoh — bagitu punya ragam ada-nya, sampai si-bua nëgri smua mäu-dapat ka-takot-an. prompwan prompwan akan dudok ter-jongkok jongkok, sambil sämbah mä-nyämbah; bila itu tämbong di tuduh-kan ka-ämpat kali, suda datang ribot—di timpah ujan bagitu punya läbat ada-nya; pada-masa-itu punya ujan-ribot ter-lalu lah känchang sangät sampai jalan jalan—lorong lorong smua päno ayer bagai arus arus-sungai ter-hanyut hanyut ka-lewat-an anam jam punya lama — baru lah itu ujan-bäsar brinti, di atas udara män-jadi chuacha kämbali, ati raja alang skali suka, itu para-mäntri mäntri smua mäm-bri trima-kaseh pada Twan Allah, sangät lah ber-puji puji pada alamät (miracle) Sun Heng Cheä; waktu-itu Sun Heng Cheä suda pimpin-kan Tong Thye Chu turun dari panggong datang mänurut raja-itu smua balek pulang di balai-ästananya kämbali; itu raja tälah kluar-kan titah di suro kasi tukar-kan Tong Thye Chu punya surat-chap, supaya dia buleh brangkat kluar dari ini kota pergi, akan ter-tapi tälah käna itu tiga käpala *Sai Kong* serta larang-kan, sambil ber-kata kata, "yang ini hari punya ujan, bukan-nya dari ini padri punya ka-pandian, sa-bätol-nya dari kita jugak punya kuwasa-elmu itu."

Raja mä-nyaot, "pän-guru, bukan kah pän-guru tadi-ini ada bilang, itu Hai Leong Ong smua tiadak ada di dalam ruma, paya män-dapat ujan; yang ini imam tälah naik panggong pergi dudok bacha-bacha, sa-tälah suda dapat ujan, mängapa pän-guru händak lawan ber-tungkar?"

Itu *Sai Kong* twa bilang, "waktu kami kluar-kan ukom-an-elmu punya tempo, itu Hai Leong Ong dan datok datok-kramat tiadak ada di dalam ruma; bila iya-itu smua suda pulang ruma, tälah dapat itu ukom-an di suro, jadi iya-itu di dalam samäntaran suda datang bri-kan ini awan angin ujan ribot smua, tak-sangka klak-klak dapat ter-tämu di dalam sämpat waktu pär-mintak-an-nya; dikalu twan-ku mäng-ambil ini pikir-an di kira-kira baik-baik, bagimana pun tak-lari dari kita punya kwat kuwasa-elmu jugak, maka itu Hai Leong Ong mau bri-kan ujan, apa macham buleh di kata dari dia-ini imam punya ka-pandian ?"

Bila ini raja-bäbal män-dengar ini adu-an, ati-nya män-jadi kleru—suda tiadak putus-an-nya.

Sun Heng Cheä tänga ber-adu, kata, "yang ini *Sai Kong buntat* punya elmu, elmu buta, brani dia mau lawan ber-tungkar; säkarang itu ämpat Hai Leong Ong bälom lagi pulang, sabab bälom dapat dari ukom-an haku, iya-itu smua buleh jadi saksi haku; dikalu dia-ini *si-buntat* buleh panggil itu Hai Leong Ong mä-nunjok rupa-nya, baru haku mau mäng-aku—dia ada itu kuwasa-elmu."

Pada-masa dämäkian-ini ati raja alang suka; dia kata, "yang kami suda jadi raja dua pulo dua taun punya lama, bälom parna dapat intai naga-idop, enta rupa-nya apa macham ? jika kamu ber-dua, tengok mana satu buleh suro itu Hai Leong Ong mä-nunjok rupa-diri-nya, baru buleh di kata iya-itu lah yang *adu itu kuwasa-elmu bänar*; ma-na yang tak-buleh, tälah chakap bohong, mau tanggong itu sala-sila dari hukom-hakam kami."

Itu *Sai Kong* twa mä-nyaot, "bangsa kita tak-

buleh, bir suro ini padri chuba bikin-kan kasi twan-ku tengok"

Waktu-itu, Sun Heng Cheä serta ber-triak, "sohäbät-andai yang lama—Go Köng, kawan-ku, di mana kau adek-bradek smua, buleh tulong — akan tä-tapi mä-rupa-kan diri di buat main-main kasi ini twan-ku raja män-dapat intai pada rupa kau smua."

Itu Hai Leong Ong—Go Köng ber-ämpat adek-bradek dulu suda rasa dari Sun Heng Cheä punya chili-pädas dan santan-lämak, dimana brani mä-lawan dari suro-an-nya; jadi, ini ämpat raja laut-an suda mä-rupa-kan diri ber-main sabor-limor — sara-bara mä-nyorong nyorong pusing-putar di atas udara situ, itu raja tälah bangun dengan para-mäntri mäntri-nya sa-tälah ber-soja soja mä-nunjok hormät; habis, Sun Heng Cheä bukak mulot ber-triak akan suro itu Hai Leong Ong smua pulang dulu, blakang hari iya sindiri händak pergi bri-balas trima-kaseh.

Itu raja tengok Sun Heng Cheä ada itu machan punya kuwasa-elmu, dia chäpat kasi tukar-kan itu surat-chap nëgri, supaya Tong Thye Chu ber-ämpat buleh brangkat pergi di nëgri *Seh Thian O'hu Keng* läkas; tapi, waktu-itu Sun Heng Cheä ada bri-tau-kan pada itu raja; iya bilang, "twan-ku raja, haku händak bä-tau-kan pada kau, yang ini tiga[chantri] *Sai Kong*-twa—bukan-nya manusia, satu—jin-machan itam, satu—jin-rusa päjal, satu—jin-kambing kurap, kalau twan-ku mänarok pächaya pada ini tiga jin-s'etan, lama-lama skälian-nya nanti buat rosak-kan pada nëgri twan-ku—lalu bri-bänasa-kan pada diri twan-ku skali;

säkarang, sabab kita händak brangkat, haku buleh ganti-kan twan-ku akan hansor-kan habuan ini tiga jin-bänatang dulu;" suda habis chakap, Sun Heng Cheä sa-tälah kluar-kan tämbong-bäsi-nya di bantai-kan itu tiga [chantri] *Sai Kong* twa yang *Non Plus* ('no more' can be said on the subject) ter-penyet mati di bawa ästana situ, ter-tinggal tiga bangkai rimau rusa dan kambing itu, itu raja dengan para-mäntri-nya smua män-jadi ajäib. Dari ini hari, ini raja suda mulai hormät-kan pada padri padri, balek mä-narok bänchi pada [chantri] *Sai Kong* pulak. Itu lima ratus padri padri yang ada banting tulang di bikin kreja-susa säkarang suda dapat sänang-diri, bäsar punya untong-naseb.

Itu hari, ini raja *Ki Ti Kok* dengan mäm-bri trima-kaseh tälah antar-kan Tong Thye Chu berämpat brangkat kluar dari pintu-kota mä-nuju di sa-bla barat pergi; kämdian, baru lah dia dan pänurut-nya smua pulang.

Ada-pun Tong Thye Chu ber-ämpat tälah brangkat pergi ada brapa hari punya lama, män-darat darat (going inland) di utan pokok-dewa-daru—dapat brinti pänat di bawa dangau (jungle-shelter), baru lah sampai di tubir (edge) satu sungai bäsar, arus-nya dras, ada pulak bunyi bunyi-an pukol-an ombak, jadi Tu Pat Kai kata, "suda sampai di ujong-dunia, tiadak jalan-nya lagi"

Swa Chaing mä-nyaot, "mulot kau ini patot di swab pisang, burit pun mästi di kait onak (thorn), satu apa pun kau tidak tau, kau klak biasa karot, ini chuma satu säkat-an sungai bäsar saja, täntu lah di säbrang sana ada pä-jalan-an rata-nya lagi."

Tong Thye Chu tanya, "ini sungai ada brapa

luwas-nya, dari sini sampai ka-säbrang sana ada brapa jao ?"

Tu Pat Kai mä-nyaot, "siapa buleh tau ?"

Sun Heng Cheä kata, "Oh ! bäsar dan luwas-nya, Nah ! apa ini ?" sabab mata-nya suda nampak ada satu neysan-batu ter-diri däkat situ.

Tong Thye Chu mäng-intai di muka neysan-batu-bäsi itu yang ada di ukir-kan surat surat, bunyi-an-nya *T'hong Thian Ho* 通天河 (sungai trus mä-trus ka-langit), luwas-nya ada tiga pulo batu punya jao, jarang ada orang mä-nyäbrang lalu ; dia pikir, tiadak prau atau wang-kang—apa macham nak mä-nyäbrang lalu ? tänga mä-narok ati-susa, dia dengar Tu Pat Kai bilang, "*Su Hoo*, chuba kau dengar, bukan kah yang di-mana—mana ada orang pukol tambor dan chara-chap, täntu lah ada orang bikin pär-kreja-an baik, maka ada bunyi bunyi-an itu, bir kita bä-arah di tämpat bunyi-an itu—brangkat pergi intai-kan, supaya buleh dapat sädikit makan-an di lätak-kan prot dulu, lalu mintak mäng-inäp, sampai besok hari akan män-chari prau pergi mä-nyäbrang lalu dari ini sungai—suda lah."

Tong Thye Chu pikir ini pär-kata-an ada satuju, and mä-nurut di sa-bla tämpat bunyi-an situ —pergi.

Itu jalan, jalan tak-baik, ada yang tinggi-rända — bengkang-bengkok, ada yang läkak-läkok — päsak-päsok, bila belok pusing di blakang satu tanjong, ada satu tälok, disana ada satu kampong, ter-dudok agak-agak ada ämpat-lima ratus petak punya ruma ruma-tangga dan pondok pondok-

batu, däkat käpala sempang-ämpat situ ada sapetak ruma orang, di luar muka-pintu-nya terunjäm sa-batang tiang-bambu di gantong kain *Tong Hwan* 幢幡 surat-an—ter-layang layang; itu pätang—jam-malam suda di pasang plita plita, stolop stolop, tanglong tanglong, dan lanten lanten; waktu-itu Tong Thye Chu suda ber-jalan rapat ka-däpan pintu-ruma situ, itu pintu ada sparo bukak sparo rapat, dia bä-diri lah mä-nunggu disitu; ada sakäjap-an punya lama, dari dalam plahan-plahan suda ber-jalan kluar datang satu orang-twa, sa-bätol-nya satu ka-twa kampong, suda beruban serta bongkok, batang-leher-nya ter-gantong manek-manek bäsar, mulot-nya di bacha-bacha *Oh Mi T'ho Hud* 阿彌陀佛 (Amida Hud.tsu), tangan-nya händak rapat-kan pintu itu, tapi läbeh dulu dari itu—mulot Tong Thye Chu chäpat ber-triak sama dia, "twan junjong-an, kami kasi tabek."

Itu orang-twa sa-tälah bri balas-kan, sambil bilang, "kamu, satu padri, suda ter-lambat datang."

Tong Thye Chu tanya, "apa mäng-ärti-nya itu, twan-hämba?"

Itu orang-twa bilang, "sampai suda lat, tiadak barang lagi, dikalu kamu siang sädikit datang, kita ada kasi sädäkä pada padri padri—buleh dapat makan kä.nyang kä.nyang, di tamba-kan dengan sa-chupak bras, sa-käping kain, dan satu kupang (10 cents)—sa-orang; mängapa kamu sampai ini tempo baru mau datang?"

Tong Thye Chu dengan mä-nunjok hormät,

mäm-balas-kata, "twan junjong-an, kami-ini bukan-nya yang sängaja datang händak mintak sädäkä punya imam-padri; yang bätol-nya, kami män-datang dari nëgri *Tong Teow* di suro uleh raja bäsar-nya händak brangkat pergi ka-nëgri *Seh Thian O'hu Keng* lah; säkarang tälah sampai di tana-ayer sini, händak singga di ruma twan-hämba, akan mintak mäng-inäp barang satu malam, sampai besok pagi kami händak brangkat lagi."

Ini orang-twa yang bongkok-udang dengan ber-goyang käpala, kata, "yang män-jadi imam-padri punya orang jangan chakap bohong; dari nëgri *Tong Teow* sampai di tana-ayer sini kira-kira-nya ada lapan blas ribu batu punya jao, apa macham—chuma sa-orang—satu diri buleh dapat datang sampai di nëgri sini?"

Tong Thye Chu män-jawab, "ber-chakap-an twan pun ada bänar, akan ter-tapi kami ada ajak tiga murid ber-kawan, maka buleh dapat datang sampai sini."

Ini orang-twa kata, "kalau ada murid, karnapa tiadak ikot mari ber-sama sama di ruma sini, supaya buleh masok ruma datang brinti pänat-jalan skali?"

Tong Thye Chu män-dengar itu pär-kata-an, dia sa-tälah balek käpala ber-triak pada Sun Heng Cheä ber-tiga, "murid-ku, buleh mari disini."

Bila Tong Thye Chu tälah dapat di jumpot masok ruma, Sun Heng Cheä pun suda ikot masok pergi; bila itu orang-twa mäng-intai rupa ini tiga jin-jinak, dia män-dapat bukan käpalang ter-pranjat, sampai jato dudok-ter-äntak, mulot-nya

sambil ber-triak triak, "jin-iblis suda datang, jin-iblis suda datang."

Tong Thye Chu chäpat pimpin-kan dia bangun, dengan mä-nunjok hormät pada dia, di triak-kan, "wak, jangan takot, dia-ini ber-tiga—bukan nya jin-iblis, yang bätol-nya kami punya murid-baik."

Itu orang-twa dengan kaki-tangan män gätar, ber-kata, "yang säbagi ini macham muka chantek dan sopan punya guru, mä-ngapa män-chari dapat bagai ini macham rupa hudoh punya murid murid garang ?"

Tong Thye Chu mä-nyaot, "sunggu rupa iya ber-tiga-ini—hudoh, tak-layäk di mata wak, tapi smua-nya bisa-pandai tangkap jin-iblis—lalu di bänasa-kan skali."

Ati ini orang-twa bagai pächaya—sperti tidak pächaya; dia plahan-plahan di pimpin uleh Tong Thye Chu ber-sama sama brangkat masok lagi —sampai di bilek-tänga, di bilek situ ada brapa padri padri tänga bacha koran; apa-bila tälah nampak Tong Thye Chu dengan murid-nya suda masok datang, dia orang dengan ter-pranjat klak gasak lari, Sun Heng Cheä ber-tiga serta naik tergli gli-ati, Tong Thye Chu bri sala-kan iya ber-tiga-ini korang-tau hadat, itu orang-twa mä-nyaot, "tidak mä-ngapa;" dan mintak Tong Thye Chu dudok, itu hämba hämba dan täman täman yang di blakang ruma tiadak brani kluar datang, sabab itu padri padri ada nyata-kan kasi dia orang tau, di bilek-luar sini ada jin-iblis suda datang.

Waktu dudok ber-chakap chakap, Tong Thye Chu nampak ada lagi satu orang-twa dengan ber-tongkat suda kluar datang tanya, "apa jin-iblis itu,

däkat jam-malam karnapa män-datang di rumatangga orang ?"

Ini orang-twa läkas bangun akan ganti mänjawab, "abang-ku, bukan-nya jin-iblis apa, sabätol-nya satu imam maha-bäsar di suro uleh raja nëgri *Tong Teow* händak pergi di nëgri *Seh Thian O'hu Keng*, murid murid-nya sunggu rupa hudoh, tapi prangai baik, ka-laku-an halus."

Itu orang-twa baru lah mä-nunjok hormät pada Tong Thye Chu; habis, dia pun dudok ber-sama sama chakap.

Itu täman täman mä-nengok ber-dua twan-nya ada dudok ber-chakap chakap sama Tong Thye Chu ber-ämpat, baru lah ati masing masing mändapat sänang, sa-tälah mäm-bawak ayer-teh kluar datang kasi minum dulu, blakang kasi nasih dan laok laok di makan.

Tong Thye Chu mäm-bri trima-kaseh, lalu mänanya, "wak, apa nama ?"

Ini orang-twa jawab, "kami nama Tan Cheng 陳清, abang kami nama Tan Teng 陳澄, mintak tanya, twan-imam—apa nama ?"

Tong Thye Chu bilang, "kami nama Tan Hien Chong, kita ber-sama satu nenek-moyang (Hwa Chong 華宗) lah; kami händak mintak tanya lagi, yang tadi—pätang-ini di bikin punya pärkreja-an baik-itu, dari-pada apa asal-usül-nya ?"

Tan Cheng bilang, "di buat sämbayang käpada orang-idop."

Tu Pat Kai dengan kä-tawa, män-gata, "yang haku bisa-tau, orang ada bikin sämbayang pada orang-mati, tak-parna dengar ada bikin sämba-

yang pada orang-idop, patot-nya ora' g-saket ada chari sama bomö, ini suda jadi ter-balek, bomö ada chari sama orang-saket, sa-bätol-nya ini smua — auta punya kreja di buat pänat diri saja."

Ini dua orang-twa mäm-balas-kata, "twan bälom tau lagi pada al-kesah-nya itu."

Sun Heng Cheä tanya, "apa pasal ?"

Tan Teng jawab, "bila kamu smua sampai di tëpi sungai sana bukan kah ada nampak sa-käping neysan-batu-bäsi-surat-an di chachak ter-diri ; dari itu neysan-batu-bäsi ka-lewat-an sa-suku batu punya jao, di sa-bla sana ada satu mäsjid *Tye Ong Bio* 大王廟."

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "kita tidak nampak, chuba twan tutur-kan, apa pasal-nya itu ?"

Tan Cheng dengan susa-ati, bilang, "twan smua tiadak tau, di dalam itu mäsjid ada satu raja jin — banyak kabol, dikalu kita ada bri-kan barang barang-sämbayang pada dia, kita bä-taun taun mäu-dapat ujan—pängataman banyak."

Sun Heng Cheä kata, "ini bukan kah päm-buat-an bagus, karnapa wak mä-narok susa-ati ?"

Tan Cheng mä-nyaot, "bätol päm-buat-an itu amat baik, akan tä-tapi ka-mau-an itu raja jin bisa-suka ambil jiwa orang, mau makan budak budak, dia—bukan-nya datok-kramat bänar."

Sun Heng Cheä mä-nanya, "pehel-nya ada suka makan budak budak ya, karnapa tak-suka makan orang-twa ?"

Tan Cheng mä-nyaot, "enta ?"

Sun Heng Cheä kata, "barangkali isi budak ada lämak, isi orang-twa ada liyar dank aku."

Tan Cheng mä-nyaot, "tak-tau lah itu."

Sun Heng Cheä kata, "yang wak ber-dua ada mä-narok susa-ati, barangkali ini kali suda sampai wak ber-dua punya *Khou* 囥 (gilir-an,— turn) lah."

Tan Cheng balas-kata, "bänar lah, ini taun tälah sampai di ruma kita, gilir-an kita händak di bri-kan dia sa-taun sa-kali sämbayang, dengan satu budak-dilaki, satu budak-prompwan, di bikin semah (sacrifice) kasi dia makan pwas-pwas dengan ati-mewa, supaya dia buleh bri-kan ujan-täntu — pängataman banyak; mä-lain-kan, dia nanti bikin kasi chälaka pada kita."

Sun Heng Cheä tanya, "di ruma sini—wak ber-dua ada brapa banyak anak?"

Tan Teng män-jawab, "umor kami ini taun suda anam pulo tiga, adek kami suda lima pulo lapan, kami chuma ada satu anak-prompwan, umor-nya sämbilan taun, nama-nya It Pheng Kim 一秤金; adek kami ada satu anak-dilaki, umor-nya chuma tujo taun saja, nama-nya Tan Kwan Po 陳官保; yang kita ber-dua adek-bradek säkarang suda twa, chuma ada ini dua anak saja, tak-sangka ini taun tälah sampai kita punya *Khou* —nak di bri-kan sämbayang dengan ber-dua anak kita sama skali; pada päkara-ini kita tak-buleh lah sampai-kan ati, maka di bikin ini pär-kreja-an baik dulu."

Tong Thye Chu män-dengar ini chrita, dia tälah naik ati-känang män-gänang, lalu ber-kata, "bua-masak tidak mau jato, bua-muda nak gugor

dulu; orang yang jarang ada anak, ada pulak banyak pasal pada anak-nya."

Sun Heng Cheä maka kata, "wak ber-dua-ini bätol lah amat bodo, karnapa tidak mau bli lain orang punya anak akan kasi ganti-kan?"

Ini dua orang-twa dengan sädeh-ati mäm-bilang, "twan bälom lagi tau, itu raja jin ada banyak kabol, sälalu ada datang di ruma kita—dudok—ber-jalan main-main, sabab-itu kita tiadak tau enta apa macham mau bikin, habis lah smua akal di makan karat."

Sun Heng Cheä tanya, "bila dia datang, wak suda nampak rupa-nya—apa macham?"

Tan Teng balas-kata, "tiadak lah dapat di täntang nyata — tiadak nampak badan-nya, chuma män-dengar ada sa-ämbus punya angin di puput datang tiop-kan saja, dia pun serta suda datang, jadi kita läkas ber-soja soja—mä-nyambot; yang apa kita ada di dalam ruma, bagai sendok-bäsar sperti mangkok-kächil—punya päkara smua, dia läbeh dulu suda tau; pasal kanak-kanak kita punya umor dan hari-branak pun, dia pun buleh ingat baik-baik — kunun; yang dia punya mau, mau orang punya anak-sindiri, tiadak mau anak lain orang; dari ini pasal lah kita mä-narok amat susa-ati."

Sun Heng Cheä kata, "bagitu skali dia punya nakal, nanti haku pergi tangkap-kan dia, jangan twan sangät lah ber-mutu (sad) diri."

Tan Cheng kata, "yang badan kamu bagitu punya kächil, bagai sam.c'hun.teng 三寸釘 (paku yang ber-tiga inchi), tak-chukop gänap di

swab-kan mulot-nya, apa twan buleh daya-kan dia ?"

Sun Heng Cheä bilang, "badan haku buleh di bikin-kan kasi bäsar—bäsar lagi."

Tan Cheng dimana mau pächaya; jadi dia kata, "sa-chupak bagimana buleh jadi sa-gantang ?"

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "jangan kau pandang-ringan, ayer-laut jangan di sukat dengan chupak (hai.chui.pud.kho tau.liang 海水不可斗量), haku ada itu ka-säkti-an, buleh mäjälma-kan diri;" dan suro Tan Cheng pergi dukong kluar anak-nya datang di intai pada rupa-nya dulu. Bila Sun Heng Cheä män-dapat liat rupa Tan Kwan Po iya pun sa-tälah *Pian* män-jadi satu Tan Kwan Po kasi Tan Cheng tengok ; jadi ini dua orang-twa—adek-bradek tälah dapat bukan paling terpranjat, sambil kata, "twan tak-patot män-jadi budak sa-rupa anak kita, nanti di buat rosak-kan pada diri kita, baik mä-rupa-kan balek kämbali."

Sun Heng Cheä tälah turut-kan, lalu mä-nanya, "ada sa-rupa—tidak ?"

Tan Cheng mä-nyaot, "sama skali rupa-nya —bagai pinang bla-dua, sperti tälor—dua sa-bandong (siang.liap.jin 雙粒仁), sädikit apa pun tidak säliseh."

Sun Heng Cheä kata, "kalau bagitu, haku buleh ganti — di buat pä-nyemah akan kasi bawak pergi sämbayang-kan."

Tan Cheng mä-nyaot, "bagus, bagus! buleh, buleh di tipu-kan."

Sun Heng Cheä tälah bilang sama Tan Cheng, "haku buleh ganti-kan anak wak di bawak pergi sämbayang-kan, wak ta-osa mä-narok susa-ati lagi."

Tan Cheng mäm-bri banyak trima-kaseh, dan bilang sama Tong Thye Chu, "kalau twan-ini buleh ganti-kan anak kami di bawak pergi kasi sämbayang, kami händak bri-kan kamu sa-ribu ringget di buat blanja-brangkat."

Sun Heng Cheä tanya, "karnapa tidak mau kasi sama haku itu wang-blanja, ter-balek mau kasi pada guru haku pulak?"

Tan Cheng män-jawab, "diri twan suda dia-tu gasak-kan—habis dimana ada twan apa lagi?"

Sun Heng Cheä tanya, "apa macham buleh kasi dia gasak-kan habis?"

Tan Cheng mä-nyaot, "badan twan suda mämpus di makan habis, apa macham mau trima wang di buat blanja-brangkat lagi?"

Sun Heng Cheä buat-buat tanya lagi, "brani kah dia chäkek-kan haku?"

Tan Cheng balek tanya, "karnapa dia tiadak brani makan, takot badan kamu ter-lalu anyir dan lämak ya?"

Sun Heng Cheä dengan ter-tawa, kata, "kalau bagitu, untong-naseb haku lah. bir kasi dia makan kä.nyang-kä.nyang—suda lah."

Tan Cheng sa-lagi-lagi mäm-bri trima-kaseh, dengan ber-janji händak kasi lima ratus ringget dikalu itu raja-jin tiadak makan-kan iya bulat-bulat."

Itu Tan Teng tiadak kasi trima-kaseh, dengan mulot ter-sängab, ter-kluar ayer-mata mä-leleh

leleh.

Sun Heng Cheä ada tanya sama dia, "wak, täntu lah kau pun tak-buleh sampai-ati händak sra-kan jiwa anak kau."

Tan Teng mä-nyaot, "ya! tak-buleh sampai-ati, kami akan mintak pada twan buleh bri-kan pär-tulong-an skali."

Sun Heng Cheä bilang, "wak buleh läkas suro masak-kan barang lima gantang punya bras-nasih dengan daun daun-kladi atau laok laok pokok-pisang apa-apa, akan kasi adek haku—yang si-mulot panjang-ini makan kä.nyang kä.nyang dulu; habis, dia buleh *Pian* män-jadi anak wak, supaya kita ber-dua adek-bradek buleh jadi pä.nyemah di bawak pergi kasi sämbayang pada itu raja-jin, asa dia buleh dapat chäkek kä.nyang ka.nyang —suda, apa wak pikir?"

Tu Pat Kai män-dengar itu pär-kata-an. dia dapat ter-käjut, sambil kata, "haku tidak biasa bikin itu kreja, kalau käna dia-itu chäkek-kan, apa macham haku nanti jadi, tak-kan haku tia-dak mau jiwa ya?"

Sun Heng Cheä bilang, "mandong (ayam) pun bisa-tau kasi balas trima-kaseh pada twan-nya; bila jam pagi-pagi, yang jantan punya—tau ber-kokok ramai, yang bätina punya—bila suda bäsar —tau bä-tälor, ini pulak kau yang suda datang makan nasih orang, dengan apa nak bri-balas-kan pada budi orang? bätol lah kau-ini di suro kreja —golok kling, di suro makan—parang puting; jika kau kasi tulong, nama kita bukan kah tidak lumat (perish), badan smua-nya pun män-dapat slamat?"

Tu Pat Kai mäm-balas-kata, "dewa-säkti, datok-kramat, nenek-moyang, anak-chuchu twan-hämba-ku, sabab badan ku gämok, enak di makan-nya, kalau haku mati di chäkek-kan habis, siapa mau jadi haku punya anak *How Lam* 孝男? lain taun, bila masok bulan tujo, sämangat haku händak pergi singga makan di ruma mana? täntu lah män-jadi hantu ter-hanyut sa-rata nëgri; pasal mau *Pian Hwa* män-jadi prompwan, haku lagi tak-buleh, ini pulak mau di suro mä-rupa-kan bagai budak-prompwan, pada ini mulot-munchong dan prot-kämbong, dimana mau di bawak pergi sämbunyi."

Sun Heng Cheä dengan ber-tungkar, kata, "bukan kah kau ada tiga pulo anam macham punya *Pian Hwa*, karnapa di kata-kan *tak-buleh*?"

Tong Thye Chu ber-triak, "Ngö Leng, tulong lah pada jiwa orang, karnapa buat tingka? pärkata-an abang kamu pun ada bänar."

Tu Pat Kai bilang, "haku chuma tau *Pian Hwa* män-jadi buket-tinggi, pohon-kayu, gaja-bäsar, karbau-gämok, sapi-dogol, orang buntal, hantu-patong, kramat-idop, datok-mati, smua-nya buleh, kalau mau mä-rupa-kan bagai budak-prompwan, ini ada sädikit susa."

Sun Heng Cheä ada bilang sama Tan Teng, "wak ta-osa perchaya pada ber-chakap-an-nya, dia ada dusta, baik wak läkas pergi dukong anak wak kluar datang kasi kita intai pada rupa-nya dulu."

Tan Teng chäpat masok pergi dukong-kan anak-prompwan-nya—di bawak kluar datang."

Sun Heng Cheä ada bilang sama Tu Pat Kai, "pasal ini budak lah, baik kau läkas *Pian Hwa* män-jadi bagai rupa-nya, kämdian kita ber-dua buleh di bawak pergi kasi sämbayang ber-sama sama."

Tu Pat Kai kata, "bagai ini macham punya badan—käcbil dan lämbot, apa macham mau suro haku *Pian Hwa* män-jadi sä-rupa-nya?"

Sun Heng Cheä kata, "baik läkas, jangan bikin sperti mau tak-mau (willy-nilly,—[Latin] *nolens volens*), ta-osa buat tingka-laku, sä-harus-nya mästi kasi tulong dengan sä-buleh buleh; mälain-kan, haku suda—nak naik märadang—mau hadi."

Tu Pat Kai suda naik takot, mulot-nya tänga bacha-bacha, käpala-nya serta ber-goyang brapa kali, dia suda *Pian* män-jadi satu budak-prompwan, tapi gämok, tidak sama rupa budak-prompwan itu."

Sun Heng Cheä kata, "buleh *Pian* kasi lagi sädikit käcbil, chuba chuba-kan."

Tu Pat Kai bilang, "apa macham di bikin pun, suda tiadak buleh *Pian* lagi, apa buleh buat?"

Sun Heng Cheä kata, "bätol—tiadak sama pada rupa-nya, käpala bagai täman, badan sperti padri, lagi pun kasar tingka-laku nya, tälah män-jadi tak-sama jantan, tak-sama bätina, suda män-jadi satu pwn̈a.yam.yniö 半閹羊 (hermaphrodite), apa guna-nya?" jadi iya suro Tu Pat Kai nga.nga-kan mulot-nya di tiop-kan hawa masok, serta di suro *Pian* lagi, suda män-jadi sa-rupa itu anak-prompwan—It Pheng Kim, dia suda tiadak bikin

chärewet lagi.

Kämdian Sun Heng Cheä suro ini dua orang-twa baik läkas bawak ini dua budak masok pergi sämbunyi-kan, bir kasi dia orang makan bua bua main-main, akan-tätapi jangan kasi dia orang mänangis, takot itu raja-jin nanti dapat tau, ini päkara suda män-jadi kätara; dan tanya sama itu dua ka-twa, "apa macham mau bawak kita pergi kasi sämbayang-kan, mau di bungkus-kan, mau di ikat-kan, mau di masak-kan, atau mau di päsiyang-kan dulu, baru di bawak pergi?"

Tu Pat Kai pulak ber-ganti jawab, "jangan kau buat main-main, haku paya mä-nahan di räbus, di päsiyang, tiadak itu alamät (miracle)."

Tan Teng balas-kata, "dimana kita brani buat bagitu, chuma mau pakai dua dulang-mera kasi twan ber-dua dudok di dalam—sorang sa-dulang di lätak-kan ka-atas meja, blakang di pikol pergi kasi sämbayang dalam mäsjid sana."

Sun Heng Cheä saot, "bagini macham, bagus."

Tu Pat Kai bilang, "haku takot—nak di bawak pergi kasi lätak-kan dalam mäsjid situ."

Sun Heng Cheä kata, "apa kau mau takot, pikir-an kau—mustahil (ignorant) lah pada akal pär-kata-an yang dämäkian-ini; mithal-nya (for instance), bila ini raja-jin serta chäkop-kan haku mau di makan, kau buleh bawak burit-an kau yang tiadak ber-akar—akan gasak lari kluar läbeh dulu."

Tu Pat Kai kata, "jika dia chäkek-kan kau dulu, itu—ta-osa di kata, täntu baik lah, kalau dia chäkop-kan haku dulu, haku apa macham nanti jadi?"

Jadi, Sun Heng Cheä ada tanya sama ini dua orang-twa, "wak, dia-itu raja-jin ada makan sama jantan dulu, atau sama bätina dulu ?"

Tan Teng jawab, "sabän-kali dulu, bila waktu sämbayang, disini ada jugak iya-itu yang atibrani punya orang tälah pergi sämbunyi di blakang-mäsjid, atau pergi indäp di bawa meja-bilek bä-jä.ngok jä ngok, mäng-intai intai, dapat nampak itu raja-jin makan-kan yang jantan punya — dulu, kämdian baru lagou-kan yang bätina punya."

Tu Pat Kai kata, "kalau bagitu, naseb haku baik lah;" disini bälom ber-chakap habis, di luar ruma suda ter-bunyi tambor dan breng-breng, api api lanten dan tanglong macham macham suda di pasang banyak trang-chaya. Sun Heng Cheä pun suda *Piän* män-jadi Tan Kwan Po, dan Tu Pat Kai tälah *Piän* män-jadi It Pheng Kim — ber-dua dua käna junjong di bawak kluar pergi, dengan buat-buat mä-nangis nangis mäm-bikin alang manja rupa-nya kunun ; ini dua orang-twa dengan bini m-sing masing klak-klak mä-ratap ratap akan antar kluar, dua orang-dusun suda junjong-kan ini dua budak-palsu di dalam dulang-mera brangkat pergi dulu, dengan babi di sämbäleh, kambing mänta, itek itek dan ayam ayam yang suda di päsiyang, dengan lain *Seng Lay* 牲醴 bä-jänis jänis pun suda di bawak mänurut dari blakang pergi; waktu-itu, ramai jugak.

Bila suda sampai di mäsjid sana, itu dua budak-[palsu] yang di dalam dulang-kayu, itu babi mänta dan kambing-mati di tonggang ka-rangka-

bambu, itu ayam-itek yang di dalam talam-tämaga, dengan itu lain barang barang di dalam pingan-mangkok, smua-nya di lätak-kan ka-atas meja, dengan lilin tälah di pasang akan sämbayang-kan.

Itu malam, Tan Cheng lah tälah män-jadi twan junjong-an suda pergi kasi sämbayang; bila suda pasang *Hniö* 香 akan angkat sa-pulo jari-tangan di sämbah mä-nyämbah, lalu mintak dow.a kasi badan män-dapat slamat, kasi nëgri män-jadi aman, kasi pängataman di tumbuh banyak, padi jangan jadi lalang, kasi umor alang kah panjang, jangan mati *Yeow.Siu* 妖壽; habis, di bakar-kan wang wang-kartas, kämdian skälian orang läkas brangkat pulang.

Tu Pat Kai män-liat itu babi kambing iyam itek, koey-kring dan koey-basa bä-jänis jänis, dan onde-onde—koey-mälaka—di luar täpong—dalamnya gula, dengan itu bua-bua brapa macham, dia suda bukak nabsu, tälah naik ka-tageh-an, alang kapingen—amat lah ingin, mau lagou-kan dulu, lalu bilang sama Sun Heng Cheä, "bir kita lätak-kan kä.nyang kä.nyang dulu, kämdian gasak pulang—suda."

Sun Heng Cheä kata, "kau-ini di harap ka-mulot—bäsar chakap, kreja su-swatu tak-buleh chäkap (ready, or skilful), kau säkarang mau pulang pergi ka-mana ?"

Tu Pat Kai mä-nyaot, "pulang di ruma itu orang-twa akan pergi tidor sänang-sänang lah."

Sun Heng Cheä tälah kalot-kan dia, "kau ini babi-buntat, lagi säbarang ber-chakap chara-gila;

yang kau suda sambot dari pär-mintak-an itu ber-dua orang-twa, kau mästi mau bikin itu kreja kasi habis dengan sa-bulat bulat-ati, baru patot."

Tu Pat Kai balas-kata, "kau ini bäsar bodo punya jin-mö.nyet, karnapa mau kasi di tälan-kan bulat-bulat baru pwas-ati, kita chuma main-tipu pada itu dua orang-twa—suda chukop, apa guna dudok mä-nanti mati-di-chäkek disini?"

Sun Heng Cheä ber-saot, "mau nanti-kan sampai ini raja-jin datang chäkek-kan kita, baru lah di bikin habis ini kreja, mä-lain-kan itu orang-twa ber-dua nanti dapat bänasa-kan diri."

Täuga dudok ber-chakap chakap, iya-ini ber-dua adek-bradek tälah dengar ada bunyi bunyi-an angin angin-känchang di puput datang, Tu Pat Kai tälah ber-triak, "yang bunyi-an ini angin, tanda-nya tak-baik, itu barang buwas suda mau datang."

Sun Heng Cheä ber-saot, "baik kau dudok diam-diam, tengok haku bikin kreja."

Pada kätika-ini, di dalam sabäntar-an itu, dari pintu-luar suda mä-nyorong liyang-liyok masok datang satu jin-s'etan, muka-nya chängeh sangät, ragam-nya buwas, tuboh-nya bäsar agam tinggi sa-pärunjong, mulot-nya bä-taring, rupa-nya laksana sa-macham patong, akan mä-nanya, "ini taun dari gilir-an siapa akan kasi sämbayang bagini?"

Ini Tong Lam 童男 (budak jantan, — Sun Heng Cheä) dengan mulot ter-tawa, män-jawab, "daulat twan-ku, maha-raja jin-bäsar tälah ber-stial bagitu, yang bätol-nya ini twan junjong-an

käpada taun ini, nama-nya Tan Teng ber-dua adek-bradek lah."

Ini raja-jin män-dapat ini balas-jawab, ati-nya män-jadi amat hairan, enta apa macham ini satu budak-jantan bagitu punya ati-brani, bagitu punya bijak, brani bukak mulot mäu-jawab pulak, yang dulu bä-taun taun di bawak datang kasi sämbayang punya budak budak-käch l, apa-bila di tanya sa-kali, mulot-nya sängab, lagi di tanya, suda hilang sämangat, sampai ka-tiga kali di tanya, suda dia mati, karnapa — yang ini taun punya, mulot-nya bagitu punya bijak — pantas jawab-nya, jadi tangan-nya bälom lagi mau chäkop-kan, säraya mä-nanya lagi, "anak insan, yang kau ini Tong Lam dan Tong Lu ber-dua —di triak apa nama-nya?"

Sun Heng Cheä män-jawab, "nama Tong Lam di triak Tan Kwan Po, nama Tong Lu 童女 (budak-prompwan) di triak It Pheng Kim."

Itu raja-jin bilang, "yang ba-taun taun punya sämbayang ini, memang ada turut chara hadat-nya, haku nak makan-kan kau yang jantan läbeh dulu."

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "chuba rasa-kan, anak tiadak brani lawan."

Itu raja-jin kata, "kau ini budak-käch l banyak mulot, täntu lah isi kau-ini bisa, bir haku santap-kan ini Tong Lu dulu."

Tu Pat Kai suda män-jadi gopoh, lalu larang-kan, akan bilang, "daulat twan-ku, raja-jin bäsar, bir ikot chara hadat lama, suda lah."

Itu raja-jin tiadak chanda—tiadak dia pär-be-

na kata, serta nga.nga-kan mulot, män-lujor lida (t'höe.chih 土舌), säraya ulor-kan tangan nya mau chakop-kan itu Tong Lu, itu Tu Pat Kai serta m'lonchat turun, tälah *Pian* män-jadi dirinya kämbali, lalu angkat naik päng-garu-nya [yang ter-sandar dakat tëpi-meja situ] lantas di chatok-kan däkat käpala itu raja-jin, itu raja-jin serta käpis-kan käpala-nya, chuma käna ter-chatok däkat tuboh-nya, rasa rasa-nya sperti di kätip bälut (eel) punya saket, sampai ter-luchut jato dua sisik (scale) bagai pingan punya bäsar, jadi dia serta undor lari kluar, Tu Pat Kai bertriak, "dia suda käna ku chatok;" Sun Heng Cheä pun säraya-itu—suda mä-rupa-kan balek dirinya, serta ber-susul kluar pergi, itu raja-jin waktu-ini tiadak bawak sänjata, dengan dua tangan-kosong suda käjut naik pergi ka-atas awan-angin, Sun Heng Cheä dan Tu Pat Kai pun mänurut naik pergi, itu raja-jin ada bukak mulot mä-nanya, "yang kau ber-dua ini, dari mana datang punya jin-s'etan? karnapa dengan sängaja akan datang usek pada haku?"

Sun Heng Cheä män-jawab, "kau-ini apa jin-s'etan, bälom lagi känal pada tok-nyang kau, yang di triak Chey Thian Tye Saing ya? baik kau siang-siang mäng-aku, brapa taun suda datang disini män-jadi raja-jin, brapa budak-kächil suda kau makan-kan, baik kau läkas bayar-kan jiwa dia orang ka-swatu satu; mä-lain-kan, haku tiadak mau bri ampun-kan pada jiwa kau."

Itu raja jin män-dengar itu pär-kata-an, dia serta gasak lari lagi, Tu Pat Kai chäpat chatok-

kan dia, dia suda *Pian Hwa* män-jadi sa-ämbus punya angin-putar-an tälah läjang (darting)—mä-nyorong masok pergi di dalam sungai, Sun Heng Cheä kata, "säkarang ta-osa kita këjar-kan dia lagi, täntu lah dia-ni di dalam ini sungai punya jin-s'etan, kita buleh nanti sampai esok pagi—waktu trang-tana, akan män-chari akal-pädaya pergi tangkap-kan dia, kämdian maka kita buleh dapat mä-nyäbrang lalu dari ini sungai."

Tu Pat Kai ada turut-kan, dan angkäp turun balek pergi di dalam mäsjid akan hangkot-kan balek itu barang-barang sämbayang smua; waktu-itu, itu Tan Teng adek-bradek, Tong Thye Chu dan Swa Chaing smua bälom lagi tidor, tänga dudok di dalam bilek-luar mä-nanti-kan kabar; serta-itu dia orang tälah nampak Sun Heng Cheä dan Tu Pat Kai ber-dua suda hangkot-kan itu barang-barang sämbayang smua pulang datang, Tong Thye Chu smua-nya ada preksa pasal itu päkara-sämbayang, Sun Heng Chëa akan bilang, "dia—itu raja-jin suda dapat luput (escape)—masok pergi di dalam sungai;" lalu chrita-kan pasal itu hal-ahäwäl smua kasi dia orang berämpat tau; itu dua orang-twa alang skali suka, dan mintak ma'af akan suro masing-masing pergi tidor dalam bilek.

Arkian-itu, bila itu raja-jin suda m'layu balek di lobok-nya dalam ayer, dia tälah dudok diam-diam—ter-tinggong sperti kodok di dalam lobang dengan mulot ter-sängab, murid murid-nya ada datang ber-krumun, akan mä-nanya, "tabek twan-ku, daulat twan ku, karnapa ini jam malam

suda pulang datang bagitu siang, dengan rupa bagitu punya morong, bä-taun taun dulu bila suda dapat pä-nyemah di tämpat-sämbayang, bukan kah twan-ku alang käpalang punya suka, ini kali—apa pasal-nya?"

Itu raja-jin bilang, "bä-taun taun dulu—apa-bila suda dapat pä-nyemah di sämbayang, haku tiab-tiab kali ada bawak barang-barang pulang datang kasi kau smua makan; ini malam hari, haku sädikit apa pun bälom dapat di makan, sabab suda dapat siyal di champor malang, bagai ayam dalam sangkar di sambar-kan lolang, untong-naseb tak-baik, suda ber-jumpa pada dua musuh, hämpir-hämpir di buat rosak-kan jiwa-ku."

Murid murid-nya ada tanya, "siapa itu, musuh mana?"

Itu raja-jin bilang, "itu Chey Thian Tye Saing säkarang ada turut itu imam Tong Sam Chöng händak pergi di nëgri Seh Thian C'hu Keng; iya ada satu kawan, rupa-nya käpala babi, ber-dua dua buleh mä-rupa-kan bagai itu dua budak Tong Lam dan Tong Lu ter-dudok di dalam dulang-kayu yang ter-lätak ka-atas meja dalam mäsjid haku, haku tiadak sangka ini malam-hari ada ini jinjal punya kreja, bagitu punya hajat, hämpir-hämpir dapat di lantak-kan mati; dulu, haku pun ada parna dengar kawan kawan haku bilang pasal itu imam Tong Sam Chöng, barang-siapa kalau män-dapat sa-käping isi-nya di makan, suda buleh dapat umor-nya *Tiang Seng Pud Lo*; säkarang, haku mästi chari akal händak pakärau-kan dia dulu, tapi

haku takot tak-buleh mä-lawan mänang dari itu Chey Thian Tye Saing yang dapat di bantu-kan uleh itu käpala babi."

Antara-dalam itu sa-kawan murid murid-nya, tälah ter-kluar datang sa-ekor ikan-bälukang (sai-seng 屎成,—cod-fish), dengan bunyi-an mulot ber-kod-kod akan bilang, "daulat twan-ku raja, dikalu ada itu ka-ändak mau tangkäp-kan itu Tong Sam Chöng, satu imam dari nëgri *Tong Teow*, ini ada apa susa-nya; tapi, bila suda dapat tangkäp-kan dia, buleh kah patek dapat sädikit bagian—sa-käping isi-nya di swab-kan mulot."

Itu raja-jin bilang, "dikalu buleh dapat tangkäp-kan dia, kita buleh mäng-aku män-jadi adek-bradek, ber-sama sama akan makan-kan isi-nya."

Ini ikan-bälukang dengan ber-soja mäm-bri trima-kaseh, säraya-itu bilang pada twan raja-nya, "bukan kah twan-ku ada itu kuwasa-elmu buleh triak-kan angin—mintak-kan ujan, buleh män-gurau di laut-an, buleh mäng-amok di sungai, tä-tapi enta kah buleh bikin-kan kasi itu thälju thälju (snow) di timpah turun?"

Itu raja-jin mä-nyaot, "buleh!"

Ini ikan yang ber-lima janggot lagi mä-nanya, "buleh kah twan-ku bikin kasi käntal-kan ayer di jadi-kan ayer-bäku (ayer-batu,—ice)?"

Ini raja-jin lagi mä-nyaot, "mäski buleh."

Jadi ini ikan-bälukang dengan ber-täpok tangan, sambil ter-tawa, ber-kata, "kalau bagitu, ini päkara ada sänang."

Raja-nya mä-nanya, "apa macham, chuba kau bilang kasi haku tau."

Itu ikan [Sai Seng] bilang, "säkarang-ini suda jam tänga-malam, twan-ku buleh bacha-bacha di bikin itu kuwasa-elmu kasi naik-kan angin-säjuk, bri mä-layang-kan päno udara punya thäljü thäljü tiab-tiab di timpah turun, asa kasi käntal-kan ini sungai-luwas män-jadi ayer-bäku; äntara-dalam sa-kawan kita ini, barang-siapa kalau buleh *Pian Hwa* män-jadi manusia, maka buleh lah mä-rupa-kan män-jadi brapa orang-preyman, ada yang alak-kan bungkus-an, ada yang pägang payong, ada yang pikol bandäla, ada yang tarek kreta, mä-lari pergi balek di muka-sungai-bäku ini, itu Tong Sam Chöng memang suda tau tiadak prau buleh dapat di mä-nyäbrang lalu, dia täntu mä-nonggang kuda brangkat; bila sampai di tänga-sungai, twan-ku buleh bikin kasi tänggälam-kan dia sa-kawan itu, lalu di tangkäp-kan skali."

Ini raja-jin tälah dapat ini akal, ati-nya bukan käpalang punya suka; jadi, dia suda kluar dari lobok-nya akan pergi bikin itu elmu-alamät.

Maka, di kampong Tan Key Ch'ng 陳家莊 sana, Tong Thye Chu rasa-rasa badan-nya mändapat banyak säjuk itu jam-pagi, Tu Pat Kai tälah ber-triak triak, "Wha! karnapa bagitu punya säjuk skali ini pagi?"

Sun Heng Cheä ada tanya sama dia, "karnapa kulet kau bagitu punya nipis, patot-nya kulet-babi banyak täbal, tak-korang dari karbau punya."

Tong Thye Chu ada bilang sama dia, "murid-ku, sunggu jugak amat säjuk ini pagi;" jadi dia sa-kawan ber-ämpat chäpat bangun —pakai baju,

dan bukak pintu—mäng-intai. Wha! tälah nampak suda turun banyak thälju thälju, päno udara warna puteh bagai bulu bulu-ayam ter-layang layang ter-jato turun, sampai män-jadi ayer ayer-bäku ada dua kaki punya täbal, itu ayer-sungai pun suda män-jadi käntal, amat kras-nya, banyak orang orang-baniaga ada mä-lalu pergi balek, jadi ati Tong Thye Chu ber-pikir pikir nak brangkat mä-nurut sämpat ini. Bila suda dapat makan nasih-pagi—habis, dia kasi ini orang-twa—ber-dua adek-bradek slamat-tinggal—sälalu män-dapat untong-mujor dan panjang-umor sampai sa-lama-lama (Tiang Siu Ban Lian 長壽萬年), dengan anak-chuchu päno ramai ramai-an di däpan mata (chu-sun-buan-chiän 子孫滿前), lalu naik tonggang kuda mäng-ajak ber-tiga murid-nya suda ber-tapak di muka-sungai brangkat pergi; bälom lagi sampai lima-anam batu punya jao, serta ter-bunyi "garphok!" sa-kali, kaki-kuda tälah ter-plechok masok lobang, Tong Thye Chu suda jato dari kuda, lalu ter-prosok masok pergi di dalam sungai ka-bawa, sabab di tämpat situ itu ayer-bäku suda merka, dari buat-an itu raja-jin, sängaja-nya händak tangkäp-kan dia; jadi Tong Thye Chu suda käna tangkäp di bawak pergi dalam lobok itu raja-jin.

Raja-jin suro chäpat päsiyang-kan dia—mau di masak-kan, tapi untong baik itu ikan-bälukang ada larang-kan, säraya ber-kata, "twan-ku, bir nanti dulu, takot murid-nya täntu datang mänchari, memang mau bikin mäng-amok, bir lah kita

nanti sampai dua-tiga hari blakang—tengok dikalu itu Chey Thian Tye Saing tiadak datang bikin kachau, itu kätika twan-ku buleh santapkan; bagitu, maka ada tätap."

Itu raja-jin ada turut-kan, dan suro bawak Tong Thye Chu pergi kurong-kan di dalam bilekblakang.

Itu Sun Heng Cheä ber-tiga suda lari balek pergi di ruma Tan Teng kämbali; Tan Teng berdua adek-brädek bila dapat ini kabar kabar-an, ati dia orang amat lah susa, tapi män-dengar Sun Heng Cheä bilang, "wak, ta-osa mä-narok susa-ati, *Su Hoo* kita bälom buleh dapat mati, täntu lah itu jin-s'etan ada bikin apa-apa di usek-kan dia, kita buleh pergi mintak balas-guna, supaya wak di kampong sini smua akan män-dapat sänang-diri dengan sa-lama-lama-nya."

Ati Tan Teng ber-dua adek-bradek ada sädikit sänang säraya mä-narok kwatir jugak.

Sun Heng Cheä ber-tiga suda ber-pakat täntu händak masok di dalam sungai pergi chari pada *Su Hoo*-nya. Bila kasi tägab-kan pakai-an täntu, ber-kokoh diri, Sun Heng Cheä ber-tiga adekbradek suda mä-nyorong masok pergi di dalam itu sungai, tälah sälam mä-nyälam tak-sampai lima-pulo däpa punya dalam, suda sampai di muka-pintu lobok situ, bagai satu guwa bäsar, Tu Pat Kai dengan tak-dan tak-dan tälah angkat naik päng-garu-nya di chatok-kan pintu itu; itu raja-jin memang suda sangka läbeh dulu, dengan ati-mara dia suda ambil sänjata tälah kluar datang kalot sama Tu Pat Kai, "kau ini sa-ekor babi-utan, karnapa datang disini bikin gado?"

Tu Pat Kai ada päkek-kan dia, lalu ber-maki, "kau-ini yang patot di bantai mati punya s'etan, karnapa kau bikin akal-pädaya di tangkäp-kan guru kita?"

Itu raja-jin mä-nyaot, "kau-ini bätol lah korang-tau hadat, sa-lama-nya ini haku bälom parna usek pada kau, mä-ngapa kau ter-balek ganti-kan orang akan datang usek pada haku dulu, lagi-pun tälah dängkap (këjar datang) sampai di muka-pintu haku sini, händak buat apa?"

Tu Pat Kai ber-saot, "kalau kau tak-antar-kan guru-ku läkas kluar datang, haku mau kau mati di däpan mata haku sini."

Itu raja-jin dengan mulot kra.nyek, balas-kata, "ta-osa kau kochak-kan mulot, apa kau mau daya-kan pada haku?"

Tu Pat Kai balas-jawab, "mau bri-kan kau ini sa-batang päng-garu;" dia serta chatok-kan di käpala itu raja-jin dengan sänjata-nya, itu raja-jin lantas täpis-kan, Swa Chaing pun suda masok tangan, Sun Heng Cheä mä-nurut itu sämpat serta angkat naik tämbong-bäsi-nya di häntam-kan ka-käpala itu raja-jin, itu raja-jin chäpat tang-kis-kan, paya mä-nahan dari Sun Heng Cheä punya gahgah-pärkasa, dengan ati-takot dia suda naik timbol kluar, Sun Heng Cheä ber-tiga ada susul-kan dari blakang, suda mau bantai-kan dia mati, ter-tapi tälah nampak [kramat-säkti] Hud Chöe läbeh dulu suda datang, lalu tangkäp-kan itu raja-jin di masok-kan dalam bakol-nya, ka-bätol-an sa-ekor ikan-mas dari kolam [kramat-säkti] Hud Chöe punya; waktu-itu, Hud Chöe tälah suro Sun Heng Cheä ber-tiga läkas pergi

bawak *Su Hoo*-nya kluar datang dari itu lobok-jin ikan-mas; habis, [kramat-säkti] Hud Chöe suda bawak ikan-mas-nya pulang pergi kämbali.

Bila Tong Thye Chu suda di pimpin kluar datang dari itu sungai, Tan Teng smua-nya bukan käpalang punya suka; kätika-itu, Sun Heng Cheä ada nyata-kan kasi dia orang tau, " blakang dari ini, ta-osa buat semah kasi sämbayang di dalam itu mäsjid lagi; itu raja-jin — sa-bätol-nya sa-ekor ikan-mas—suda käna [kramat-säkti] tang-käp-kan pergi; itu sa-petak mäsjid ta-osa di ruboh-kan, bir kasi orang-miskin pergi tumpang tinggal äntara-dalam musem säjuk bila-bila."

Bila pakai-an Tong Thye Chu suda di jämor-kan kring, dia händak brangkat lagi, dan min-tak suro Tan Cheng tulong sewa-kan dia — satu prau yang sädang-bäsar—buleh di muat-kan sa-ekor kuda; itu Tan Cheng ada sanggob-kan; dan, baru saja Tan Cheng händak pergi sewa-kan prau, skälian orang män-dengar di tänga-sungai ada swara orang skwat-kwat ber-triak pada pangkat Sun Heng Cheä, "Sun Tye Saing," lalu ber-kata, " ta-osa pergi chari-kan prau, apa guna di buat pänat diri orang, haku buleh antar-kan kamu smua mä-nyäbrang lalu dari ini sungai bäsar pergi, bukan kah baik ?"

Smua orang tiadak tau dari swara siapa itu ?

Ada sakäjap-an punya lama, dari sungai suda timbol kluar datang satu barang-s'etan, ka-bä-tol-an sa-ekor kura-bolong (biru-itam) bäsar, kä-pala-nya di nampak bä-kärutu kärutu bagai ber-kurap kurap, sa-rupa sopak sperti kädal, Sun Heng Cheä tälah angkat naik tämbong-bäsi-nya

sambil ber-kata, "kalau kau rapat di tubir (edge of a river) sini, haku lantas lantak-kan kau mati."

Itu kura-twa bilang, "haku dengan sungguati händak bawak kamu smua mä-nyäbrang lalu dari ini batang-ayer bäsar pergi, karnapa kamu ter-balek pikir händak lantak-kan haku mati?"

Sun Heng Cheä tanya, "dimana kau ada bagitu baik punya ati?"

Ini kura-twa mä-nyaot, "Oh! Tye Saing tiadak tau lagi, yang lobok itu jin ikan-mas, haku lah punya pondok-lama, sämbilan taun dulu enta dari mana dia suda datang—lalu rampas-kan—di inchit (quit)-kan haku kluar, haku paya mä-lawan mänang dari kuwasa-elmu-nya, suda kasi dia tinggal disana pär-chuma saja, tak-buleh apa-kan daya pada dia; säkarang, Tye Saing suda datang bikin kasi [kramat-säkti] Hud Chöe akan tangkäp-kan dia pergi, haku suda dapat itu lobok balek kämbali; yang haku händak mäm-bri trima-kaseh, mau antar-kan kamu smua mä-nyäbrang lalu pergi, maka ati-ku buleh dapat sänang."

Sun Heng Cheä män-dengar ini pär-kata-an, ati-nya alang suka, dan mä-nanya pada ini kura-twa lagi, "sunggu kah kau ada itu ati?"

Itu kura-twa mä-nyaot, "sunggu, bänar! jika Tye Saing smua ada sudi."

Sun Heng Cheä kata, "kau mästi mä-narok sumpah, kalau tidak, haku tak-pächaya."

Jadi ini kura-twa akan nga.nga-kan mulot-nya di ara ka-muka langit—mä-narok sumpah, kata-nya, "kalau haku tidak antar-kan Tong Cheng mä-nyäbrang lalu dari ini [sungai] *Thong*

Thian Ho pergi, mä-lain-kan män-dapat seksa, harus lah di jahanäm-kan."

Ati Sun Heng Cheä amat suka, mulot-nya ber-kata, säraya suro, "kau buleh rapat datang lagi sädikit?"

Bila ini kura-twa suda rapat di tubir-sungai, smua orang dapat intai—bäsar-nya ada ämpat däpa punya lebar, blakang-nya tak-sangät bengkok—kira-kira-nya ada sädikit rata, buleh kasi orang dudok tätap atau bä-diri täntu; kätika-itu, Sun Heng Cheä ada bilang sama Tong Thye Chu, "sukar (difficult) di chari pada iya-ni satu — sëmpana përgam-boga (pleasure-boat), kita buleh bä-diri—mä-nonggang di-blakang-nya akan di-bawak mä-nyäbrang lalu pergi."

Tong Thye Chu kata, "takot tidak tätap."

Itu kura-twa balas-kata, "*Su Hoo*, bir tarok sänang-kan ati, ta-osa takot, sa-kälonet (sädikit) apa pun tiadak buleh senget."

Sun Heng Cheä pun dengan mä-mujok, kata, "*Su Hoo*, yang ini kura-twa suda ber-tapa sampai iya buleh chakap, iya täntu tak-bisa-bohong, mä-lain-kan kita akan naik bä-diri di blakang-nya, tiadak ter-jadi apa-apa."

Jadi Tong Thye Chu kasi itu ka-twa kampong smua slamat-tinggal; dia sa-kawan ber-ämpat dengan itu sa-ekor kuda di kändara-kan bungkus-an smua suda lah naik bä-diri di blakang ini kura-twa, Sun Heng Cheä suro dia plahan-plahan brangkat, jangan kasi senget-kan diri-nya, lalu bri gertak-kan dia, di kata-nya, "kalau kau bikin tak-kätawan, haku nak lantak-kan di käpala kau dulu."

Itu kura-twa mä-nyaot, "haku tak-brani, tak-brani!" dan unjur-kan ber-ämpat kaki serta mämbalang balang (paddle), mä-ngibas ngibas ekor, mäng-ulor-kan käpala suda lah dia mä-nyorong —mä-lanchar pergi, ragam-nya bagai brangkat di atas tana-rata bagitu punya tätap ada-nya: sampai di tänga sungai, arus-nya sangät dras jugak, sabab arun-itu di tiop angin-kras tälah naik sädikit glombang, maka orang sälalu ber-kata, *laut mana tak-ber-ombak, bumi mana tak-timpah ujan.* Ta-osa sa-panjang hari punya lama, suda sampai di säbrang sana; apa-bila suda naik darat, Tong Thye Chu dengan katup-kan tangan akan soja, kata, "abang kura, buat pänat pada diri kamu lah, nanti sampai kami suda pergi *C'hu Keng* balek, kami akan mäm-bri banyak banyak trima-kaseh pada kamu."

Ini kura-twa bilang, "ta-osa *Su Hoo* mäm-bri balas trima-kaseh; yang haku punya tau, haku dengar itu nëgri *Seh Thian* punya [kramat-nabi] *Hud Chöe* bijaksana, satu maha-rishi (sage) idop, atau satu datok-räsul (prophet) mers'ohor, sädia-kala bisa-tau yang bälom datang punya pasal; yang haku ada dudok ber-tapa di sungai sini suda läbeh sa-ribu tiga ratus taun punya lama, sunggu tälah dapat umor-panjang, buleh turut swara manusia ber-chakap, akan tä-tapi paya män-dapat ter-läpas dari ini kulet-kaku sindiri; maka haku händak mintak pada *Su Hoo* mana-kala suda sampai di nëgri *Seh Thian* sana, buleh tulong tanya sama [kramat-nabi] *Hud Chöe* barang sapata, enta bila-kala haku buleh dapat ter-läpas dari ini kulet-kaku akan män-jadi manusia—ba-

gitu-nya?"

Tong Thye Chu ada sanggob-kan dari itu pä-san-an, lalu mä-nyaot, "kami täntu mau tulong tanya-kan."

Jadi, ini kura-twa ada päsan lagi, kata-nya, "*Su Hoo* ada räti ya, jangan sala-paham;" habis, iya suda undor-kan diri lalu mäm-balang balek pulang ka-lobok-nya kämbali.

Pada-masa-ini Tong Thye Chu dengan murid murid-nya klak-jämah (almost at once) suda brangkat mä-nuju di sa-bla barat pergi; waktu-itu, di dalam musem säjuk, suda brangkat banyak jao ini kali, tälah sampai satu tämpat, tana-nya lapang, banyak ladang ladang-kätela (sweet-potato), tiadak orang makan, chuma di kasi-kan bänatang bänatang santap-kan saja; jao jao dari-pada situ ada jugak buket gunung tinggi, rimba rimba-nya läbat, pohon pohon-nya—ada yang lonjong (tall and thin), ada yang rendang, ada yang daun daun-nya kring-layu tänga gugor—jato päno tana, ada yang tidak luchut, sabab malam malam ada turun ujan-batu atau ämbun-upas (frost); Tong Thye Chu mäng-intai ragam itu jäbal (buket), amat tinggi dan gayat, rupa-nya gärun, apa-bila tälah brangkat sampai di bawa kaki-buket, di sana chuma ada jalan jalan sumpit saja, kaki-kuda pun susa nak kadam, jadi Tong Thye Chu ada bilang sama Sun Heng Cheä, "Ngö Khong, chuba kamu intai, ini buket di sa-bla däpan amat lah tinggi, takot ada hari-mau särigala dan bänatang bänatang-buwas pun tak-buleh tau, kamu mästi ati-ati."

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "ada kita ber-tiga

adek-bradek, ta-osa *Su Hoo* mä-narok kwatir di ati, jangan takot."

Tong Thye Chu sa-kawan ber-ämpat dengan sänang-ati tälah-suda brangkat naik buket pergi; waktu suda dapat lalu dari itu kamuchak-buket, Tong Thye Chu nampak di dalam lëmbah sa-bla sana ada ruma-tangga orang, jadi dia dengan ati-suka, akan bilang, "säkarang prot kita suda naik lapar, dikalu buleh dapat sädikit makan-an apa-apa pun ada baik jugak, kämdian buleh brangkat lagi."

Sun Heng Cheä dengar *Su Hoo*-nya chakap bagitu, iya bukak mata ber-pandang pandang, dan nampak di sa-bla lëmbah ka-bawa sana ada hawa hawa-kras di jadi-kan bagai awan awan klabuh-klabuh, mata-ati-nya suda chärah (clear), iya lalu bilang sama Tong Thye Chu, "disana—bukan-nya tämpat baik."

Tong Thye Chu kata, "ada ruma-tangga orang, bagimana buleh di kata tämpat tak-baik?"

Sun Heng Cheä balas-kata, "*Su Hoo*, kau tiadak tau kah, itu jin jin-s'etan buleh *Pian* män-jadi ruma-tangga orang akan di buat prangkap-nya; yang kita-ini bagai plandok ada chari prangkap, bukan-nya prangkap ada chari plandok."

Tong Thye Chu bilang, "kalau tidak pergi, di-mana händak dapat makan?"

Sun Heng Cheä bilang, "kalau *Su Hoo* ada lapar, bir dudok disini sakäjap, nanti haku pergi bawak makan-an datang."

Tong Thye Chu ada turut-kan, dan turun dari kuda akan dudok ber-naung di bawa pohon-kayu —mä-nanti."

Sun Heng Cheä tälah ambil loyang lalu käjut-kan tuboh-nya mä-nuju pergi di sa-bla slatan, dan tengok dimana ada kampong, iya läpas diri-nya angkäp turun, tälah-suda ter-suwa pada satu orang-twa yang baru kluar dari pondok-nya datang, mulot-nya tänga ber-kata, "Wha! suda naik angin barat-daya, esok, täntu hari-chuacha;" bälom lagi dia chakap habis, dari blakang-nya suda mä-nyorong kluar sa-ekor anjing *Lam Wna* datang, dengan ber-kongkong ter-salak mä-nyalak pada Sun Heng Cheä; itu orang-twa akan balek käpala mä-noleh, baru lah nampak rupa Sun Heng Cheä yang ada pägang loyang di tangan, itu orang-twa ada sorak-kan pada itu anjing, "Tou Hoo 荳腐, Tou Hoo, diam! you ba.gär;" di suro ini anjing yang nama *Tou Hoo*—diam. Kätika-itu, Sun Heng Cheä tälah bukak mulot ber-triak, "wak, tabek, ta-osa takot, haku — satu murid-padri, yang di suro datang dari nëgri *Tong Teow* händak pergi di nëgri *Seh Thian C'hu Keng* lah; tadi-ini, imam haku — prot-nya suda naik lapar, sabab-itu dia tälah suro haku datang min-tak sädikit makan-an."

Itu orang-twa triak-kan iya, "guru padri, ka-mu paya män-dapat makan-an, sabab suda ter-silap jalan; jika mau pergi di nëgri *Seh Thian*, mästi mä-nurut jalan-bäsar di sa-bla utara akan brangkat balek-belok mä-nuju di sa-bla barat pergi; karnapa kamu män-datang di tämpat sini, dari sini sampai sana ada ämpat ratus batu pu-nya jao, baik kamu läkas pergi chari itu jalan."

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "bänar, bänar!

nyata, nyata! imam haku säkarang ada tunggu disana, dudok mä-nanti pada haku mäm-bawak nasih apa-apa pergi kasi dia makan."

Itu orang-twa kata, "guru padri, kamu ada chakap karot, jika kamu mau pulang, korang-korang pun mau brangkat anam-tujo hari punya lama; bagitu, imam kamu bukan kah suda dapat mati-lapar."

Sun Heng Cheä dengan ter-gli-ati, akan balas-kata, "wak tiadak tau lagi, baru-ini haku mäu-datang dari sana, bila suda dapat makan-an, haku händak balek kämbali."

Itu orang-twa män-dengar ini ber-chakap-an, dia suda naik ati-takot, lalu ber-kata, "kalau bagitu, kamu ini bukan-nya padri, täntu lah han-tu, atau *Si Lo Ban* (dying unsuccessful theologist) apa-apa;" bagitu jugak dia balek-kan ba-dan händak lari, Sun Heng Cheä ada chäkop-kan tangan-nya, lalu mä-nanya, "wak händak ka-mana, buleh lah bri-kan sädikit."

Itu orang-twa mä-nyaot, "tak-chukop, tak-chukop, kami—sa-isi-ruma—kächil dan bäsar—smua-nya anam-tujo orang, baru saja suda chu-chi-kan dua pau punya bras di masak nasih—bälom lagi masak, kamu buleh pergi di mana-mana dulu, kämdian buleh balek datang lagi."

Sun Heng Cheä balas-kata, "orang bilang, kalau mau mintak sampai tiga petak ruma, baik tunggu di dalam sa-petak ruma, ta-osa hilang pänat pun, bir haku mä-nunggu disini, suda lah."

Ini orang-twa tengok iya ada mä-lilet, dia tia-dak buleh apa-kan daya, akan tä-tapi dia tälah angkat tongkat di kätok-kan däkat käpala iya,

sampai tujo-lapan kali pun iya tiadak rasa, tiadak mara, ter-balek naik kä-tawa, sambil kata, "wak, suka ati—apa macham mau kätok, kätok-kan lah, tapi wak mästi ingat, harga-nya sa-kali kätok, satu pau bras, kita ber-sama sama buleh itong."

Itu orang-twa dengar ini pär-kata-an, dia chäpat undor masok ruma di tutop-kan pintu skali."

Sun Heng Cheä tengok ini orang-twa korang-hadat, ati-nya ber-pikir, "dia baru-ini ada bilang, dia ada masak nasih, enta kah bätol—enta kah tidak, nanti haku mä-nyorong masok di blakang-ruma-nya pergi intai—tengok;" sa-tälah iya suda *Pian* män-jadi angin mä-nyorong masok pergi; bätol jugak suda nampak di dalam kwali—tänga naik mä-nideh, sakäjap-an lagi, itu sa-tänga kwali punya nasih suda masak, Sun Heng Cheä ambil loyang-nya di chedok-kan päno, serta käjut naik badan, mä-layang balek pergi kämbali.

Masa-itu, di tänga buket sana, Tong Thye Chu ada dudok mä-nanti—lama jugak—mä-nengok iya bälom pulang, dan tanya sama Tu Pat Kai, "Ngö Leng, karnapa Ngö Khong suda pergi bagitu lama, bälom lagi pulang?"

Tu Pat Kai mä-nyaot, "enta dimana iya suda pergi mängamus, tälah kasi kita tunggu disini bagitu lama."

Tong Thye Chu lagi mä-nanya, "säkarang, apa macham?"

Tu Pat Kai mä-nyaot, "apa macham, bir kita brangkat, ta-osa nanti-kan iya, iya täntu tau këjar-kan datang."

Tong Thye Chu tengok di tämpat sini bagitu

säjuk, di mana buleh dudok mä-nunggu lama-lama, jadi dia pun tiadak ter-pri suda brangkat turun pergi di lëmbah-päsok däkat ruma-tangga sana; kä-bätol-an, itu sa-petak ruma-tangga ada bäsar jugak, ka-dudok-an-nya di sa-bla utara, muka-pintu ber-ara di sa-bla slatan, pintu-nya sparo nga.nga sparo rapat, Tu Pat Kai tälah tambat-kan kuda di chabang-pokok, Swa Chaing läpas turun pikol-an, Tong Thye Chu pergi dudok di bawa kaki-lima. Masa-itu, Tu Pat Kai ada bilang sama Tong Thye Chu, "ini ruma, täntu lah ruma orang-bangsawan, tapi karnapa pulak tiadak pä-nunggu-pintu-nya? Oh! barang-kali dia tiadak sänang, ada bikin kreja di dalam, kau ber-dua buleh nanti disini, bir haku masok pergi intai-kan."

Tong Thye Chu dengan ber-päsan, kata, "baik kamu ati-ati, jangan buat kasi ter-käjut-kan twan-ruma-nya."

Tu Pat Kai mä-nyaot, "haku räti!" dan käpit-kan päng-garu-nya dengan sa-pasang chuping-tälinga-nya ter-kibas kibas suda brangkat masok pergi, tälah nampak ada tiga bilek sa-deret, tapi amat sunyi-sänyeb, tiadak orang, tiadak barang barang päkakas apa-apa pun, tiadak papan-käpong-an angin, yang bätol-nya itu bilek-tänga, satu bilek-tämbus, di sa-bla atas ada loteng, ada jändela jändela, ada yang bukak, ada yang tutop, dari tangga Tu Pat Kai suda naik pergi di atas loteng situ, dan nampak ada gantong klambu-kuning, dengan tangan di silah naik, dia tälah nampak ada sa-kumpol-an punya tulang tulang-kring di atas ranjang, ati Tu Pat Kai män-jadi

ajäib, enta—karnapa tiadak di tanam-kan; habis, dia nampak di blakang säkat-an-papan situ ada trang-chaya, jadi dia masok pergi preksa-kan, serta nampak di atas meja ada dua lai kain-baju panas, dia tiadak päduli enta twan-nya siapa, dia lalu tating-kan di bawak turun pergi kasi Tong Thye Chu intai, sambil bilang, "di dalam ini ruma, tiadak di nampak bayang-orang pun, barangkali ruma-kubor orang-dulu-kala, yang suda mati bälom di tanam; haku suda naik sampai di atas loteng, di atas ranjang ada sa-kumpol-an punya tulang tulang-orang-mati, tiadak di tanam, di blakang situ ter-lätak ini dua lai kain-baju panas ka-atas meja, händak kasi haku pakai, jadi haku bawak lah turun datang kasi *Su Hoo* intai-kan dulu."

Tong Thye Chu bilang, "jangan kamu buat bagitu, tälah masok ruma-orang suda ambil barang-nya; ini—päm-buat-an pän-churi, ada banyak sala, baik kamu bawak pergi lätak-kan di tämpat-nya kämbali."

Tu Pat Kai mä-nyaot, "dari ämpat muka tiadak orang, siapa buleh tau, lagi-pun ini barang tiadak twan-nya, apa mau päduli?"

Tong Thye Chu bilang, "kamu ada bikin ini buat-an tak-kätawan, sunggu orang-preyman paya män-dapat tau, tapi datok-kramat täntu buleh tau, baik kamu läkas pergi kasi pulang-kan."

Tu Pat Kai balas-kata, "kalau kau tidak mau pakai, haku händak pakai kasi hilang-kan säjuk."

Swa Chaing mintak sa-lai di pakai, Tu Pat Kai ada turut-kan.

Jadi ini ber-dua si-tämaha^{k} — sorang tälah pakai sa-lai, enta karnapa pasal, serta-murta suda tak-buleh bä-diri täntu, lalu ter-räba jato, sampai kaki-tangan käna ter-ikat ber-gulong, Tong Thye Chu män-liat itu ragam, dia suda naik ati-hairan, händak tulong kasi bukak-kan, tak-buleh, sabab ikat-an-nya ter-lalu trek sangät, disitu dia orang ber-tiga tänga dapat kusut-ati, tak-sangka ini päkara suda lah jadi kätara, ada-pun itu jin siang-siang suda dapat tau, sabab dia lah suda *Pian Hwa* män-jadi ini sa-petak ruma di buat prangkap akan tangkäp-kan orang, lalu suro anak anak-murid-nya läkas tangkäp-kan Tong Thye Chu ber-tiga dengan itu sa-ekor kuda skali, di bawak pergi mäng-adäp ka-däpan bilek-dudok-nya; itu jin ada tanya sama Tong Thye Chu, "kau-ini satu padri karnapa bagitu ati-brani, di tänga siang-hari apa pasal män-datang churi-kan orang punya barang pakai-an?"

Tong Thye Chu balas-jawab, "kami, satu imam yang di suro datang dari nëgri *Tong Teow* händak pergi di nëgri *Seh Thian C'hu Keng*; sabab-nya ini hari prot kita suda naik lapar, tälah suro kami punya murid bäsar pergi chari makan-an, bälom dia pulang lagi; daripada-masa-itu, karna dapat di tiop angin-säjuk, kita händak luput-kan, suda ter-silap brangkat sampai di ruma twan sini, tak-sangka ini dua murid-bodo karna dari ati-tämaha^{k} suda sala-ambil pakai-an twan—händak bri panas-kan badan, tidak sangka suda ter-masok di tämpat twan, dapat di tangkäp-kan datang; pasal ini päkara-silap-sala, kami mintak mohun supaya twan buleh bri ma'af-kan, ampun-

kan, asa kami buleh brangkat pergi *Chu Keng*, kami tiadak skali-kali lupa käpada budi twan."

Itu raja-jin dengan rupa-suka, ber-kata, "di-sini lama suda haku män-dengar kawan kawan-ku bilang, barang-siapa kalau män-dapat makan sa-käping isi *Tong Cheng*, sampai suda twa buleh dapat jadi muda kämbali, rambot puteh buleh jadi itam, gigi suda luchut pun buleh di-tämbu lagi; yang ini hari *dia* bälom di jumpot, *dia* kin-diri datang, buleh kah *dia* harap akan dapat di läpas-kan; yang kau punya murid-bäsar itu, di triak apa nama-nya, säkarang suda pergi di mana —män-chari makan-an?"

Ini Tu Pat Kai — satu tola yang tak-bisa-tau bä-tobat tälah bukak mulot ber-ganti jawab, lalu bri gämpar-kan, ter-säbot-nya, "pada abang-ku itu satu, kau bälom lagi tau ya, iya lah yang lima ratus taun dulu suda pergi *Low Thian Keong* di atas kayang-an, glar-an-nya di triak *Chey Thian Tye Saing*, kau ada kah itu rupa händak ber-adu ka-säkti-an sama iya ya?"

Ini raja-jin män-dengar ini ber-chakap-an, dia lalu ber-kata, "pada badan kau ini—sangät bäsar agam-tinggi sa-pärunjong, rupa laksana sa-macham patong, prot bagai satu tong-kosong, lagi pulak bisa-tau chakap sombong, mä-nutur rabong, biasa tangkäp burong, di tikam taji kau punya punggong; kau mästi ingat baik-baik, bila-bila ter-silap chakap mau dapat radak, ter-hilang jiwa —pär-chuma saja;" sunggu mulot-nya kras, akan tä-tapi ati-nya mä-narok takot jugak pada ka-säkti-an Sun Heng Cheä, jadi dia tiadak brani buat apa-apa pada Tong Thye Chu ber-tiga pada

masa-ini, dan chuma suro anak anak-murid-nya mäm-bawak Tong Thye Chu ber-tiga pergi kurong-kan dulu, händak mä-nanti sampai dapat tangkäp-kan Sun Heng Cheä, kämdian sama skali nak di santap-kan pwas-pwas.

Maka waktu-itu, itu Sun Heng Cheä pulak bila suda dapat itu sa-loyang päno punya nasih-panas, iya turut jalan-lama pulang; masa bila tälah sampai di tänga-buket sana, iya nampak Tong Thye Chu ber-tiga dengan itu sa-ekor kuda suda lä.nyap, itu sa-petak ruma-bäsar yang di bawa lëmbah pun suda hilang, chuma ada iya-itu brapa banyak punya pohon pohon-kayu lonjong (tall and thin) bagai-bagai käna tiop-kan angin mä-lengkok lengkok, ragam-nya laksana bahtära di ayun glombang—enta kah ka-timor —enta kah ka-barat, dengan itu brapa klompok klompok punya batu batu-bäsi, sperti-nya yang kächil di lontar naik, yang bäsar di guling turun, jadi ati Sun Heng Cheä ter-pikir, ta-osa mänchari lagi, suda dapat ter-masok di prangkap itu jin-s'etan lah; sa-tälah-itu iya mä-nurut itu tapak tapak-kuda brangkat pergi dängkap-kan; sampai sa-tänga dua batu punya jao, tänga ati-nya tak-nongneng nongneng, kuping nya säraya mändengar ada swara orang ber-chakap chakap di dalam lëmbah situ, ka-bätol-an mata-nya tälah nampak ada satu orang-twa, käpala-nya di känakan topi-blulang (felt-hat), tangan-nya pägang sabatang tongkat, ka-blakang-nya di turut satu budak-täman, tänga brangkat tänga mä-nyanyi,

"Orang-ulu masok ka-nëgri,"

"Pärak-changak di kanan-kiri."

"Män-liat angkat-an ch'nggeh sitti,"
"Ramai paya ber-kata lagi."
Itu budak pulak mä-nyanyi,
"Chabot rumpot tanam padi,"
"Sayang padi tinggal rumpot;"
"Kalau täntu händak jadi,"
"Ini hari mäski ikot."
Itu orang-twa lagi bukak mulot mä-nyanyi,
"Iya-itu sperti bua-kädäpong,"
"Luar-nya mera dalam-nya kosong;"
"Ingat ber-ingat jangan bohong,"
"Sala män-jawab käna rämpong."

Jadi Sun Heng Cheä ada triak-kän dia, "wak, pandai bä-dendang, biasa mä-nyanyi, karnapa män-datang disini, tämpat-nya yang sunyi?"

Itu orang-twa dengan mä-nunjok hormät balek tanya, "kamu-ini, siapa, dari mana händak kamana?"

Sun Heng Cheä akan balas-jawab, "haku, satu padri *Heng Cheä*, murid *Tong Cheng* yang mändatang dari nëgri *Tong Teow* di suro pergi kanëgri *Seh Thian C'hu Keng*; tadi, kita ber-ämpat suda mä-langka lalu dari ini buket, *Su Hoo* haku ada dudok mä-nanti pänat däkat sini — tidak brapa jao, haku suda pergi chari makan-an, tälah dapat ini sa-loyang punya nasih; bila haku balek datang, sa-tälah nampak dia sa-kawan ber-tiga suda hilang, enta wak ada nampak kah dimana dia-tu ber-tiga suda pergi?"

Itu orang-twa dengan mulot kä-tawa, akan balas-kata, "dikalu dia orang ber-tiga ada lalu dari sini, täntu lah suda dapat sala-jalan-nya, barangkali suda ter-masok di mulot raja-jin pun,

tak-sangät buleh tau."

Sun Heng Cheä kata, "buleh kah wak tulong nyata-kan, apa macham punya jin-s'etan itu, dimana lobok-nya, supaya haku buleh pergi chari."

Itu orang-twa bilang, "nama buket-ini di triak *Kim Tou San* 金嶼山, ka-däpan-nya ada satu guwa, di triak *Kim Tou Tong*, di dalam itu guwa ada satu *Tok Kak Su Tye Ong* 獨角兕大王 (raja-jin-badak Mälayu yang sa-tandok, —Malayan rhinoceros) ; ini satu raja-jin ada banyak ka-säkti-an, amat tägoh alamät (miracle), bukan paling gahgah-nya, brat tuboh-nya ada saribu kati; imam twan—itu *Tong Cheng* dengan ber-dua murid-nya täntu lah suda mampus, tiadak jiwa lagi; jikalau twan pergi män-chari pun, memang di hansor-kan män-jadi makan-an-nya skali; twan, tak-harus lah di sra-kan jiwa bagitu."

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "banyak trima-kaseh dari-pada kabar-an wak, tä-tapi tidak patot lah kalau haku tiadak pergi chari-kan dengan sa-buleh-buleh."

Itu orang-twa män-dengar ini pär-kata-an, dia suda *Pian* balek män-jadi [kramat-pasak] Thöe Ti Kong, sambil mäm-bri hormät pada Sun Heng Cheä, akan ber-kata, "mintak ma'af, Tye Saing, kami, ini buket punya [kramat] Thöe Ti Kong, banyak lama suda tunggu disini händak sambot-kan pada Tye Saing; yang ini sa-loyang punya nasih bir di sra-kan akan kasi kami simpan dulu, supaya Tye Saing buleh pergi kasi pär-tulong-an käpada *Tong Cheng* punya sangsara."

Sun Heng Cheä tälah nampak rupa Thöe Ti Kong, iya akan tängkeng-kan, dengan ber-sorak sorak, kata, "kau-ini bäliyau—mömök-mö.nyöh, patot di la.nyak-kan kasi pe.nyet diri kau; kalau kau bisa-tau haku suda datang, karnapa kau siang-siang tidak mau sambot-kan? kau ada ikot bagai budak ber-main tokchan—ambil kain di tutop-kan mata, mä-ngapa di buat chara-gila pada haku?"

Ini [kramat-pasak] Thöe Ti Kong mä-nyaot, "kami bisa-tau pada prangai Tye Saing—amat dara-panas, sabab-itu mau kasi Tye Saing akan säbär-kan dulu, kämdian plahan-plahan buleh bri nyata-kan pada ini pasal hajat—päkara jinjal."

Sun Heng Cheä ber-saot, "lain kali kau jangan bikin bagitu lagi; Nah! kau buleh tulong simpan-kan ini sa-loyang punya nasih dulu, nanti haku pergi tangkäp-kan itu jin-s'etan."

Bila [kramat-pasak] Thöe Ti Kong tälah sambot-kan itu nasih, Sun Heng Cheä suda m'layu pergi di lobok itu jin-s'etan; bila sampai di tämpat sana, iya nampak ada banyak murid-murid-jin tänga ber-main phak.kun.t'hou—blajar mänyi.gap sänjata. Sun Heng Cheä serta bantai-kan satu dosin läbeh jato mati mä-nye.nyet, yang lain dengan ber-kriyan kriyau, ber-triak triak, tälah lari masok pergi kabar-kan, kata-nya, "daulat twan-ku, di luar lobok kita sini suda datang sa-ekor mö.nyet gila-giyäb (alarmed), serta murta tälah bantai-kan banyak anak anak-murid kita mati chuma tak-chuma."

Itu raja-jin bila dapat ini kabar-an, prangai-budak-nya tälah naik ber-api, tangan-nya tälah

chäkop-kan sa-batang tumbak ber-rambu yang panjang, suda lalu kluar datang tanya, "dari mana punya mö.nyet-käparat itu, apa pasal kau tälah datang bantai-kan anak anak-murid ku mati chuma tak-chuma?"

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "apa mö.nyet, kau tiadak känal käpada kau punya nenek-moyang yang di triak Chey Thian Tye Saing ya? karnapa kau tangkäp-kan *Su Hoo* haku?"

Itu raja-jin ada sorak-kan dia, säraya ber-kata, "kau ini sa-ekor mö.nyet-käräntat, ngapa bagitu brani, kau ada apa podil händak chari pasal ber-klai, yang kau ini kurus-kring sperti bayang, läbeh baik läkas pulang pergi makan akar-kledek kasi gämok-gämok dulu, kämdian buleh balek datang bri kä.nyang-kan pada prot haku."

Sun Heng Cheä dengan ter-gli gli-ati, mä-nyaot, "kau ini *buntat*, jangan banyak mulot, haku liat pada tuboh kau ini laksana buntal kämbong, prot bunchit dalam-nya kosong; brani kah kau ber-adu ka-säkti-an? Nah! kau buleh rasa pada tämbong haku sa-batang-ini dulu;" iya serta pusing naik tämbong-bäsi-nya lantas di kämpalang-kan, itu raja-jin serta-itu mä-nyambot berjuwang ada brapa lama jugak, Sun Heng Cheä tengok—tiadak buleh mänang, iya suda tewas, serta käpis-kan badan lari pergi brinti pänat di atas kamuchak-buket situ, itu raja-jin tiadak mau këjar, dan chuma balek masok di dalam guwa-nya pergi kasi sänang-kan diri.

Waktu ini, Sun Heng Cheä ada dudok berpikir, kata-nya, "apa macham ini jin-s'etan buleh känal pada haku, mä-lain-kan iya yang

di atas kayang-an punya bänatang apa-apa, maka sädia-kala ada gahgah-pärkasa-nya; dikalu bagitu, haku mästi naik pergi di atas kayang-an akan mintak pada sohäbät sohätätandai haku [yang lama] akan datang kasi pärtulong-an, baru ada tätap;" jadi iya tänga berpikir pikir, enta mana satu yang baik, Ah! täntu lah dia-itu satu Thye Siang Lo Kun yang dulu bisa-tangkäp-kan iya; jadi iya suda *Hwan Kin Tou* mä-manchar naik pergi di [ästana] *Tow Sud Keong* händak jumpa pada itu dewa-säkti twa; bila sampai di ästana sana, iya nampak ada dua anak-murid-nya bä-diri, iya tiadak suro dia orang pergi kasi kabar-kan dulu, dan serta mä-nyorong masok di dalam ästana pergi, suda käna terantok pada itu dewa-säkti sindiri yang baru kluar dari dalam datang, hämpir-hämpir dia jato; Sun Heng Cheä serta tägorkan dia, "as-saläm alaikom sobät-lama, kau-ini ämpama kayu yang lämpong, bälom di tolak sindiri chondong; kau säkarang-ini gämok ya, täntu lah suda makan banyak daging daging-lämbu yang sädap —enak dan chitaras (agreeable taste); kau suda ka-tau-i daging-itu yang masa di haräm, ma-ngapa pulak maka di makan ya?"

Thye Siang Lo Kun dengan mulot kä-tawa, ber-saot, "kamu ini satu apret punya mönyets'etan, bila-kala kamu ada parna nampak kami sädia-kala makan daging-lämbu; kamu tiadak mau turut *Tong Cheng* pergi *C'hu Keng*, karnapa ter-balek datang disini bikin bising, apa käsiatnya itu?"

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "mau pergi, mau

pergi!"

Thye Siang Lo Kun tanya, "kalau mau pergi, awat kamu datang disini?"

Sun Heng Cheä lagi mä-nyaot, "ada lah pasal dan hajat-nya."

Thye Siang Lo Kun kata, "kamu tälah dapat hajat, pada kami, apa pasal-nya?"

Sun Heng Cheä balas-kata, "yang ka-datang-an haku ini, händak bri pänat pada diri kau."

Ini dewa-säkti-twa kata, "ini—satu jinjal punya kreja, yang kamu dulu suda bikin bagitu bäsar punya rusoh, bälom pwas di ati lagi ya?"

Sun Heng Cheä bilang, "bukan-nya bagitu; ada satu pasal-chälaka händak di nyata-kan kasi datok-twa tau;" jadi iya tutur-kan lah itu hal-ahäwäl smua kasi ini dewa-säkti-twa tau, lalu mä-mintak pada dia, mau dia sindiri pergi kasi pär-tulong-an, akan tä-tapi bälom iya ber-chakap habis, biji-mata-nya tälah ter-pintar pintar—ber-pandang pandang ka-sana, mäng-intai intai ka-sini, suda iya nampak dari jao-jao däkat kandang-karbau situ ada satu budak tänga sädap tidor-lena, itu sa-ekor karbau kawi (brown) di dalam kandang suda hilang, sa-tälah bri nyata-kan kasi ini dewa-säkti-twa tau, "Wha! yang kau punya sa-ekor karbau-gäpuk (fat) itu suda lah lari, säkarang tiadak di dalam kandang-nya."

Ini dewa-säkti-twa dengan män-dapat ter-käjut, män-gata, "ini bänatang—chälaka, bila-kala iya suda lari?"

Waktu gado, itu budak-gämbala suda dapat ter-sädar, tälah lari datang mäng-adäp di däpan twan-nya, sambil mäng-aku sala, säraya män-

gata, "datok, murid ngantok (sleepy) sampai ter-layang tidor, enta bila-kala itu sa-ekor karbau suda lari kluar dari kandang-nya pergi."

Thye Siang Lo Kun ada sala-kan dia, kata-nya "kamu-ini—budak malas, bagimana buleh ter-layang tidor sampai tiadak sädar-diri?"

Itu budak akan balas-kata, "käna angin s'poi-s'poi di tiop-kau—suda naik mä-ngantok."

Thye Siang Lo Kun kata, "sabab kamu dapat sadap tidor lah, maka itu bänatang buleh dapat ter-lari kluar: dimana iya suda lari pergi?"

Itu budak mä-nyaot, "tak-tau!"

Thye Siang Lo Kun bila g, "nanti kami prek-sa-kau;" lalu kluar-kan lima-jari-tangan-nya di itong-itong—di tilek-tilek, kira-kira-nya itu sa-ekor karbau suda lari turun pergi di [buket] *Kim Tou San* ka-bawa dunia sana.

Sun Heng Cheä män-dapat ini kabar, iya suda bikin gado sama ini dewa-säkti-twa, kata-nya, "yang itu jin-s'etan bagitu punya buwas, täntu lah karbau kau-ini di jadi-kan, iya suda päkärau-kan *Su Hoo* haku dan Tu Pat Kai Swa Hoey Sniö dengan itu sa-ekor kuda skali, dikalu kau tiadak läkas akan pergi tangkäp-kan iya balek datang, haku nanti bikin bäsar amok di ästana kau sini, lalu chabot kluar kau punya *Go Ki C'hiu* 五枝鬚 (lima janggot)-ini skali."

Ini dewa-säkti-twa memang ada mä-ngri pada Sun Heng Cheä punya gila-bahasa, sabab dia suda dapat lämak dan pädas-nya dulu; dan ba-gitu jugak mä-nyaot, "ma'i, silah lah, kita ber-sama sama akan pergi intai-kan, enta kah ya—

enta kah bukan?"

Apa-bila Thye Siang Lo Kun ber-dua suda turun datang di [buket] *Kim Tou San* sana, Sun Heng Cheä serta m'layu pergi di lobok itu jin dulu, lalu män-järet järet di kalot-kan dia, mängajak dia mä lawan lagi. Bila itu jin-s'etan mändapat dengar swara Sun Heng Cheä saja, dia tälah tämpuh kluar langsong datang tärkam-kan, Sun Heng Cheä dengan buat-buat serta gasak lari, itu jin lalu këjar-kan, sa-tälah män-dengar ada swara twan-nya ber-triak pada dia, "anak-karbau-ku, ngapa tiadak mau pulang, mau nanti sampai bila-kala lagi?" dia suda naik ter-prajat; mulot twan-nya chuma jampi-jampi akan bacha-bacha di chucha-kan saja, lalu lontar-kan turun tali-järat-nya di simpol-idop, tälah-suda dapat järat-kan di batang-leher itu jin-s'etan, iya serta märupa-kan diri-nya balek män-jadi sa-ekor karbau-kawi kämbali, käna twan-nya heyla-kan, serba-serbi dapat di tonggang pulang pergi. Ada-pun kämdian dari-pada itu, Sun Heng Cheä chäpat lari balek pergi bantai-kan itu murid murid-jin mati smua. Kätika-itu, itu Tong Thye Chu ada dudok di dalam kurong-an, ati-nya sangät lah ber-sayub sayub, sperti dängong ber-puput bayu, dengan ayer-mata-nya di chuchor kluar ter-lenang lenang, pada diri-nya jugak di känang, dan serta-murta itu dia nampak Sun Heng Cheä suda lari masok datang, lalu kalot-kan pada Tu Pat Kai, "kau-ini bagai golok-kayu, di tätak—tak-makan, di juwal—tak-laku, buta-akal, karnapa mäm-bawak *Su Hoo* kita datang sampai sini akan di sra-kan diri, hämpir-hämpir dapat

ter-masok di mulot itu jin-karbau."

Tu Pat Kai mä-nyaot, "kau ini tiadak tau dimana ujong-pängkal-nya, chuma tau mä-nambun tana yang tinggi, mäng-gali tana yang läkok; kau chuma tanya sama *Su Hoo* kita, siapa-itu yang suka mau di bawak datang ka-tämpat noraka sini?"

Tong Thye Chu bilang sama Sun Heng Cheä, "smua-nya dari kami lah punya silap, ta-osa tarok karat di ati kamu, bukan-nya dia punya sala; sabär-mula kami lah yang suro brangkat datang, tälah-suda dapat hajat dämäkian-ini."

Sun Heng Cheä säkarang ada bilang kasi *Su Hoo*-nya tau, "yang itu jin-s'etan, bukan-nya apa bänatang-utan di dalam dunia sini, sa-bätol-nya itu [dewa-säkti] Thye Siang Lo Kun lah punya sa-ekor karbau-kawi yang sabän-kali di tonggang punya, säkarang suda dapat twan-nya datang tangkäp-kan—lalu di tonggang pulang pergi."

Tong Thye Chu kata, "kalau bagitu, kita säkarang buleh brangkat, ta-osa nanti lama disini lagi."

Klak-jämah-ini, ini sa-kawan ber-ämpat suda kluar dari itu guwa, Tong Thye Chu män-dengar ada swara orang ber-triak pada pangkat-nya.

Itu orang—bukan-nya siapa, sa-bätol-nya di buket sini punya [kramat-pasak] Thöe Ti Kong tälah bawak itu sa-loyang punya nasih datang kasi makan, di pulang-kan loyang skali.

Tong Thye Chu mäm-bri trima-kaseh.

Bila suda habis makan, Tong Thye Chu kasi [kramat-pasak] Thöe Ti Kong slamat-dudok;

blakang, dia naik mä-nonggang kuda, mäng-ajak ber-tiga murid-nya mä-nuju di sa-bla barat brangkat langsong pergi ka-däpan.

Bila suda brangkat sampai masok musem rabia, tälah sampai satu tämpat, disitu ada satu anak-sungai, ayer-nya jerneh, arus-nya lambat, Tong Thye Chu mä-narek ras kasi brinti-kan kuda, dan ber-pandang di sa-bla säbrang sana ada banyak pokok pokok-chämorö-lonjong, ter-diri ber-banjar banjar, dengan ranting ranting-nya ter-längkung längkung—ter-gantong gantong, dimana di tiop angin, disitu iya' chondong, ka-lewat-an sana jao-jao sädikit—di nampak ada brapa petak punya ruma ruma-lalang, Sun Heng Cheä dengan jari-tangan-nya di tuduh-kan, kata, "yang itu pranakan pranakan disana, ka-banyak-an täntu lah orang tambang-an."

Jadi Tu Pat-Kai läpas turun itu bungkus-an yang di alak, lalu ber-triak triak, "Eh! anak-prau, orang tambang-an, läkas datang bawak kita mänyäbrang lalu pergi;" suda ber-triak triak ada brapa kali, Tong Thye Chu ber-ämpat tälah nampak dari anak-sungai-säluwang ada satu pä-nambang suda ber-dayong dayong kluar satu praukächil datang, tak-brapa lama suda sampai di tubir batang-ayer sini; itu si-pä-nambang dengan swara-nya halus ber-triak, akan mï-nanya, "siapa-itu yang nak mä-nyäbrang lalu, läkas mari lah."

Tong Thye Chu bukak mata di prati-kan rupa itu si-pä-nambang, ka-bätol-an, satu prompwan yang sädang-umor-nya.

Sun Heng Cheä chuma ber-triak, "ämbok,

wey!" lalu mä-nanya, "kau-ini kah si-pä-nambang ya?"

Ini prompwan mä-nyaot, "i-ya!"

Sun Heng Cheä lagi tanya, "karnapa laki kau tak-datang, ter-balek di suro kau pulak datang?"

Mulot itu prompwan chuma naik ter-sä.nyum sä.nyum saja, tiadak mau jawab.

Tong Thye Chu ber-triak, "kak," dan suro dia kasi-kan itu prau-kächil rapat datang, jadi dia sakawan ber-ämpat suda dapat mä-nyäbrang lalu dari ini anak-sungai pergi; bila naik darat, Tong Thye Chu suro Swa Chaing bukak-kan bungkusan ambil sädikit wang kluar di bayar-kan sewa-prau, ini prompwan tiadak mau mintak läbeh, tälah pergi ikat-kan anak-prau-nya däkat pängkal-an, dengan rupa ter-tawa suda dia pulang ruma pergi.

Disini, Tong Thye Chu mäng-intai itu ayer-sungai sangät lah jerneh, lagi-pun mulot-nya tänga aus, ada ingin mau minum sädikit, dan suro Tu Pat Kai ambil chawan di chedok-kan sädikit kasi dia minum: ini tolu tälah chedok sa-chawan päno päno di tägok-kan dulu, kämdian lagi chedok-kan stänga chawan kasi *Su Hoo*-nya minum, baru lah Tong Thye Chu rasa mä-nyayer rungkong-nya; habis, dia dapat di pimpin naik mänonggang kuda mä-nuju di sa-bla barat brangkat pergi; tak-sampai sa-krat jam punya lama, dia di atas itu kuda tänga män-gärang gärang, sabab prot-nya suda naik mulas, tali-prot-nya ter-pusing-putar, dengan ber-triak triak, "saket! prot kami enta karnapa? bukan paling saket;" Tu Pat Kai pun ber-triak, "prot haku pun mä-rasa ber-

mulas mulas—saket jugak."

Swa Chaing mä-nyaot, "barangkali kamu ber-dua tälah minum itu ayer-säjuk tadi lah."

Tong Thye Chu sä-lagi-lagi ber-triak, "banyak saket, amat saket, saket-nya trok sangät."

Tu Pat Kai ber-saot, "bätol! saket-an-nya trok sangät."

Tong Thye Chu dan Tu Pat Kai ber-dua mändapat bukan sädikit saket, sampai tak-buleh tahan-kan ati, makin lama prot dia ber-dua makin bäsar—kämbong; bila di raba dengan tangan, rasa-rasa-nya di dalam prot ada burang buleh naik ter-grak grak "kätuk-kätuk" bagai prompwan di bawak anak, ada bunting punya ragam; sa-tälah-itu dia ber-dua nampak di tëpi jalan ada sa-petak ruma-pondok, tiang-nya ter-gantong dua ikat-an rumpot di bikin tanda-nya, jadi Sun Heng Cheä suda räti, lalu bilang, "bagus, bagus, ini satu kädai ada jwal arak, kita buleh pergi mintak ayer-panas—kasi kau ber-dua minum, lalu mä-nanya skali, barangkali ada jwal obat-pänawar pun tak-buleh tau, jika ada, buleh jugak di obati-kan prot kau ber-dua."

Tong Thye Chu dengar itu ber-chakap-an, ati-nya alang suka jugak; jadi dia sä-kawan berämpat suda brangkat tak-sampai brapa pulo tapak punya jao, suda sampai di muka-pintu itu pondok, Tong Thye Chu turun dari kuda, tälah nampak di luar pintu-pondok situ ter-dudok lah satu prompwan-twa di atas jok—tänga kobek ganja—pintal rami, Sun Heng Cheä tälah rapat pergi tanya, "tabek, bok-ayu, kita sa kawan berämpat-ini yang di suro uleh nëgri *Tong* punya

raja bäsar, händak pergi di nëgri *Seh Thian C'hu Keng*; sabab imam kita ter-sala minum itu ayer-sungai, tälah män-dapat prot saket, saket sangät."

Itu ämbok-twa dengan bäsar ter-tawa, kata, "kamu-ini smua suda lah minum itu ayer-sungai ya?"

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "ya! dia-ini ber-dua lah."

Itu prompwan-twa bilang, "ini—bukan-nya main-main, kamu smua buleh masok pondok datang dudok, supaya buleh dengar saya tuturkan."

Jadi Sun Heng Cheä ada pimpin-kan Tong Thye Chu, Swa Chaing pimpin-kan Tu Pat Kai dengan ber-triak triak, "mak-kopek—tulong, mak-kopek, tulong tulong;" tänga täkan-kan prot, tänga män-gärang gärang sampai ter-puchat-kan muka, ter-krut-kan dahi; ber-dua dua suda di bawak masok pergi dudok dalam bilek-pondok situ, Sun Heng Cheä ada mintak sama itu ämbok-twa bagimana pun tulong lah järang-kan sädikit ayer-panas di bri kan Tong Thye Chu dan Tu Pat Kai ber-dua minum dulu.

Ini ämbok-twa tiadak pergi järang-kan ayer-panas, dia chuma dengan mulot ter-tawa tälah masok ka-dalam pergi, ter-balek panggil kluar datang dua-tiga prompwan yang sädang-umor, muka-bujor, sanggol-lintang, surai-nya elok, mä-runtun dengan baik paras-nya, säraya ter-gli gli-ati, tapi tingka-laku män-glitik glitik—tak-sänönö, ëmpama nyor di kukor, santal di ambil, hämpas di buwang, dengan ekor-mata masing-

masing di käräling serong mä-nyerong mäng-intai intai pada rupa Tong Thye Chu, Sun Heng Cheä suda naik mara, iya chuma serta bliak-kan mata—nga.nga kan mulot—di unjok rupa-ga-rang, itu tiga nyai suda naik ati-takot, lalu balek-kan badan nak lari masok, Sun Heng Cheä tälah dapat chäkak-kan di tangan itu ämbok-twa, dan suro dia läkas—baik siang-siang pergi järang-kan ayer-panas dulu, maka buleh dapat di ampun-kan; itu ämbok-twa dengan kaki-tangan ter-kätar kätar, ber-triak, "ayah, saya buleh suro järang-kan ayer-panas, akan tä-tapi paya di obati-kan pada dia ber-dua punya saket-prot; dikalu twan buleh bri ma'af-kan saya, saya bu-leh chrita-kan trus-trang kasi twan tau."

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "ya, buleh, bir kau chrita-kan."

Itu ämbok-twa bilang, "yang kita di tana-ayer sini, sa-bätol-nya di bawa prenta-an nëgri raja-prompwan, di triak *Seh Liang Lu Kok* 西梁女國; yang si-bua-nëgri ini — skälian-nya prompwan prompwan, bäti bätina smua, tiadak satu dilaki, bunga bany —kumbang (hum-ming-bee) tidak, sabab-itu bila kita dapat mäng-intai pada rupa imam twan, manis lah—chome lah sa-lagi lagi ayer-muka-nya, akan mämbawak bärahi (love) mata mä-mandang; jikalau bunga yang bagus—ta-osa banyak, chuma sa-tangkai saja män-jadi gila bagai intan yang säni-säni (thin and fine), sabab itu ati kita mä-narok chinta pada dia, rindu sangät ter-lalu bena; yang dia tälah minum punya ayer-sungai

itu, bukan-nya ayer-pänawar, ayer-nya paling bisa; nama ini sungai di triak *Chu Bo Ho* 子母河 (sungai anak ber-anak); barang-siapa tälah dapat minum ini ayer, prot-nya satälah kämbong, suda bunting, di bawak anak, paya gugor; yang kita—prompwan-prompwan disini kalau umor-nya tak-sampai lima-blas taun waktu män-jadi kännya (maiden) punya tempo, tiadak brani pergi minum itu ayer-sungai; bila suda habis minum, ta-osa sampai tiga hari blakang, dada-nya suda mä-mulai tërbit sperti kuntum-mälati (mälor), tetek suda naik ter chachak, prot suda kämbong—bunchit, bagai labu suda di käräbok tikus, sperti bulan di makan rahu (in eclipse), tälah di bawak anak, lama-lama täntu branak anak-prompwan lah; yang imam twan suda minum itu ayer, prot-nya suda mulai mau bunchit, mau di bawak anak, apa macham—chuma dengan ayer-panas saja buleh kah di obati-kan ya?"

Tong Thye Chu män-dengar ini pär-kata-an, ati-nya alang ter-käjut, dan tanya sama Sun Heng Cheä, "Ngö Khong, kalau bagitu, kami apa macham nanti jadi?"

Tu Pat Kai pun dengan ber-kriyau kriyau, berkata, "kalau kapal-api tiadak chorong, apa macham mau di lambut-kan asap-nya? haku—satu jantan, apa macham mau branak, itu anak dari mana mau kluar datang?"

Sun Heng Cheä dengan mulot ter-tawa, balas-kata, "kalau itu durian suda masak, iya kindiri gugor lah; sampai itu tempo, itu kanak-kanak

nanti di tämbus kluar dari rusok kau, apa guna kau mä-narok susa-ati ?"

Tu Pat Kai män-dengar itu ber-chakap-an, ati-nya makin susa, prot-nya makin naik saket-mulas, mulot-nya lalu ber-triak triak, "kalau bagitu, mati lah haku, haku mati lah."

Swa Chaing dengan ter-tawa, kata, "kau-ini chuma di pandang bäsar dan tinggi, sädikit pun tiadak ati brani, kalau untong-naseb kau suda di takdir täntu, sabda Nabi—kau dengar-kan, firman Allah—kau ingat-kan, apa yang datang, trima lah; jika kau tiadak mau tahan-kan ati, badan nanti jadi bängkak pulak."

Tu Pat Kai makin jadi gopoh, dan mintak pada Sun Heng Cheä di suro iya tanya sama itu ämbok-twa, "dimana buleh dapat satu bidan yang tangan-nya ringan punya?"

Sun Heng Cheä tälah naik ter-gli gli-ati, sa-tälah mä-nanya, "apa mau bikin?"

Tong Thye Chu pun sa'at-sa'at män-gärang gärang tiadak brinti-rinti.

Swa Chaing ada tanya sama Tu Pat Kai, "mau buat apa pada itu bidan, dimana kau mau dia raba-kan, baik chari dukun, atau bomö, akan dapat obat di makan, kasi gugor-kan itu kanak-kanak yang di uri dulu."

Tu Pat Kai tanya, "dari tämpat mana mau kasi iya kluar?"

Sun Heng Cheä balas-kata, "buat apa kasi iya kluar, bagini—bukan kah bagus, sperti budak-budak ada parna mä-nyanyi bagini,

chuchok chuchok ämping,
ämping di dalam gantang;

dimana tikus bunting?
bunting di chäla kangkang:
ada sama—tidak?"

Swa Chaing mä-nanya. "ini ada apa susa, bila kau triak, säraya nga.nga-kan mulot, täran, täran, sama skali kasi kluar-kan, bagini—bukan kah sänang."

Sun Heng Cheä ber-saot, "ini akal paling-paham, ter-tapi paya män-dapat bagitu punya sänang."

Itu satu ämbok-twa akan ber-champor mulot, kata, " dikalu ada itu obat pun, tiadak apa guna-nya jugak;" lalu brita-kan, "dari tana-ayer sini pergi ka-sa-bla slatan-bätol ada satu buket, nama-nya *Kai Yang San* 解陽山; äntara di buket situ ada satu guwa, nama *Pho Ji Tong* 破兒洞, di dalam itu guwa ada satu mata-ayer prigi, dikalu buleh dapat itu prigi punya ayer di minum sa-mulot, suda buleh dapat kasi gugor-kan itu uri; tapi, säkarang suda tak-buleh dapat-kan itu ayer lagi, sabab-nya salama-nya ini suda datang satu *Toe Jin* (orang-ber-tapa), glar-an-nya di triak *Ju E Chin Sian* 如意眞仙, yang suda tukar-kan nama itu *Pho Ji Tong* ter-balek män-jadi *Choo Sian Am* 聚仙庵 (mäsjid kumpol-an dewa-dewa), tälah prenta-kan itu mata-ayer prigi, disana tiadak mau säbarang di bri-kan orang lagi ; jika siapa mau mintak ayer, läbeh dulu mästi mau bri-kan dia hädiyäh atau bäkas-tangan (present), maka buleh dapat barang sa-mangkok päno punya ayer;

yang twan-ini smua chuma padri padri-miskin, dimana ada banyak wang akan mäm-bli barang barang-mahal händak pergi bri-kan dia; mä-lain-kan, kalau tiadak wang, bir dudok diam-diam di-sini mä-nanti sampai itu hari nak branak, suda lah."

Sun Heng Cheä män-dengar itu ber-chakap-an, ati-nya alang suka, dan tanya sama itu bisi-twa, "dari sini sampai sana ada brapa jao punya jalan?"

Tong, tong, siput-balitong,
Di tanya mana jalan?
Kalau ku tidak tulong,
Mati dia dalam jamban.

Itu ämbok-twa balas-kata, "ada sa-ribu batu punya jao, agak agak-nya."

Sun Heng Cheä ber-saot, "bagus, bagus;" dan bilang sama Tong Thye Chu, "*Su Hoo* buleh bri sänang-kan ati, nanti haku pergi ambil itu ayer datang kasi kau minum;" dan mintak pinjam satu buyong sama itu prompwan-twa, lalu kluar dari itu pondok-lalang, serta käjut naik badan suda turut angin-awan mä-layang pergi. Wha! itu ämbok-twa män-dapat bukan sädikit ter-pranjat, ati-nya män-jadi amat ajäib, mulot-nya sindiri mäng-uchap, "ayah! tidak di angka iya—si-molek-ini—satu jin-padri yang ada ka-säkti-an buleh tärbang ka-atas awan-angin;" lalu panggil itu dua-tiga prompwan-muda di sa-bla dalam, bagai bunga sä-dang-kämbang, läkas kluar datang sämbah mä-nyämbah pada Tong Thye Chu ber-tiga, kämdian balek masok pergi masak nasih—twang ayer-teh —mäng-ambil sa-macham punya koey kluar da-

tang kasi dia ber-tiga minum-makan.

Ini koey di triak *koey-chakar*, di bikin uleh ubi-kledek dengan täpong-jawi dan tälor.

Kätika-itu, apa-bila Sun Heng Cheä suda *Hwan Kin Tpu* naik ka-atas awan-angin, iya tälah nampak—bätol jugak ada itu satu [buket] *Kai Yang San*; bila tälah sampai sana, iya turun pergi di tänga-buket, dan prati-kan baik-baik, lalu nampak yang di mana itu pohon pohon bäsar ter-lindung lindung, ka-bawa situ ada sa-petak ruma-compound, di luar pintu-ruma ada satu orang ber-tapa ter-dudok di atas jok dengan ter-sila kaki-nya, Sun Heng Cheä akan rapat pergi tägor-kan dia, "salam malaikom, abang!"

Itu orang dengan mäm-balas hormät, mä-nyaot, "malaikom salam!" dan tanya sama iya, "twan-hamba-ini män-datang dari mana, yang tälah datang ka-mari di mäsjid kami sini, sa-bätol-an ada apa maksud-nya?"

Sun Heng Cheä balas-kata, "haku-ini yang di suro pergi ka-nëgri *Seh Thian C'hu Keng* punya padri; sabab imam-ku suda ter-silap minum itu ayer-sungai *Chu Ho Bo*, prot-nya män-jadi amat saket; kita dengar orang bilang, suda di bawak anak, tiadak obat-nya, dikalu buleh dapat disini punya ayer-prigi, baru buleh di obati-kan; sabab-itu haku sängaja datang mintak pada kau barang sa-mangkok punya ayer itu."

Itu orang dengan rupa-suka, mäm-brita-kan, kata-nya, "ini tämpat—dulu di triak [guwa] *Pho Ji Tong*, säkarang nama-nya suda di tukar-kan män-jadi *Choo Sian Am*; kami, itu [orang-säkti] Ju E Chin Sian punya murid; twan-hamba-ini—

siapa, di triak apa nama, supaya kami buleh masok pergi kabar-kan."

Sun Heng Cheä mäm-balas-kata, "haku-ini, itu imam Tong Sam Chöng punya murid bäsar, yang di triak Sun Ngö Khong lah."

Itu Toe Jin (anak-murid Sai Kong) tanya, "twan-hamba, dimana itu bäkas-tangan?"

Sun Heng Cheä män-jawab, "kita-ini bagai padri-hanyut, bangsa padri-miskin, bälom bisa-mampu, sabab-itu tiadak wang di bli-kan barang-barang."

Itu murid *Sai Kong* dengan mulot krä.nyek, berkata, "twan-hamba-ini amat lah bodo, yang pänguru kami-ini ada jaga-kan ini mata-ayer, tak-buleh säbarang di bri-kan orang ayer-nya dengan p'ir-chuma-nya, baik twan-hamba balek pergi bawak päm-bri-an brat datang dulu, kämdian kami buleh tulong pergi kabar-kan, mä-lain-kan, taosa twan-hamba bimbang—akan mä-narok harap-an."

Sun Heng Cheä kata, "kau buleh tulong bikin sädikit *Jin Cheng* 人情 (ka-murah-an); kalau kau pergi nyata-kan dengan nama-ku, dia täntu bikin ini *Jin Cheng*, barangkali dengan itu prigi sama skali di bri-kan pun, tiadak buleh tau jugak."

Itu orang män-dengar Sun Heng Cheä chakap bagitu, dia bagitu jugak tälah masok pergi kabar-kan pada guru-nya.

Itu Ju E Chin Sian kalau tiadak dapat itu kabar-an suda tidak ber-pasal, apa-bila män-dengar nama Sun Ngö Khong saja, ati-nya ter-balek

naik ber-api-panas, sabab dia banyak lama ada tarok haräm pada Sun Heng Cheä; waktu-itu dia läkas bukak-kan pakai-an panjang, ter-tinggal baju-kätat, dengan badan tägab-tägab, tangan mä-mägang sa-batang ganchu-bäsi akan kluar dari itu guwa datang ber-triak sama Sun Heng Cheä, "mana itu Sun Ngö Khong?"

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "haku ada disini."

Itu Chin Jin ada tanya lagi, "bätol kah kamu yang nama Sun Ngö Khong si-anu ya? kamu ada känal pada kami—tidak?"

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "sabab haku säkarang ada jarang ber-champor kawan, suda mänjadi padri, tälah-lupa pada sohäbät sohäbät-lama; sampai ini hari baru haku dapat tau pada kau punya nama, tapi dulu bälom bisa-känal pada rupa kau."

Itu Chin Jin bilang, "kamu jalan pada kamu punya jalan, kami kreja pada kami punya kreja, yang kamu män-datang chari pada kami, ada apa pasal-nya?"

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "sabab *Su Hoo*-ku suda ter-silap minum itu ayer-sungai *Ohu Bo Ho*, tälah dapat saket-prot, maka haku sängaja datang disini händak mintak barang sa-mangkok päno punya ayer-pänawar di obati-kan dia."

Itu Chin Jin suda naik gram-ati, dengan rupa-bängis, kata, "yang nama imam kamu itu, bukan kah di triak Tong Sam Chöng ya?"

Sun Heng Chea mä-nyaot, "ya! bänar."

Itu Chin Jin dengan ati-haräm, mä-nanya, "kamu smua bukan kah ada känal pada itu satu budak—AngHai Ji ya?"

Sun Heng Cheä balas-kata, "dia dulu ada tinggal di [guwa] *Hoey Hun Tong* män-jadi [jin] *Yeow Chni*, yang kau ada tanya käpada dia, apa pasalnya?"

Itu Chin Jin balas-kata, "dia, kami punya anak-sudara; kami, itu raja-jin Gu Mö Ong punya adek; dulu dia—abang-ku ada antar surat-kiriman datang brita-kan pada kami, kata-nya ini imam Tong Sam Chöng punya murid-bäsar yang di triak Sun Ngö Khong tälah-suda bikin aniaya pada anak-nya sampai män-dapat sangsara-nya; dämäkian-ini kami tiadak tau dimana mau dapat chari-kan pada kau, händak mä-nuntut bela; säkarang kau ter-balek datang chari pada kami, plandok män-chari prangkap, kamu nak mintak pada ayer apa itu?"

Sun Heng Cheä dengan mulot ter-tawa, akan mintak ma'af-kan, kata, "ber-chakap-an kau-ini ada silap-sala, abang kau sama haku dulu suda mäng-aku män-jadi adek-bradek-angkat, jadi kita säkarang pun suda män-jadi sudara, yang abang kau, anak-sudara kau, laksana abang haku, anak-sudara haku jugak; säkarang, anak-sudara kita—itu Ang Hai Ji suda dapat tämpat-bärkat, ada turut pada [kramat-säkti] *Kwan Im Po Sät* män-jadi *Sian Chye* (murid Hud Chöe); kita-ini lagi tak-dapat säbagi mujor-nya, ngapa kau ter-balek mäm-bri sala pada haku?"

Itu Chin Jin ada päkek-kan iya, lalu ber-kata, "kau-ini sa-ekor mö.nyet-karäntat, alang suka main lida-ber-chabang, yang anak-sudara kami kindiri män-jadi maharaja-jin—baik kah, atau pergi jadi täman-kramat—baik kah? kau jangan

chakap chara-gila, baik kau kasi kami chatok-kan sa-kali," serta-itu dia lantas chatok-kan.

Sun Heng Cheä tälah tangkis-kan dia dengan tämbong-nya, sambil kata, "kau ta-osa ajak berklai, haku bukan-nya datang chari gado, chuma händak mintak pasal ayer-prigi itu saja."

Itu Chin Jin ada kalot-kan iya, "kau-ini sa-ekor-mö-nyet *half-caste*, bälom lagi tau pada naseb kau, kalau kau brani ber-adu ka-säkti-an—buleh mälawan mänang pada kami, baru kami mau kasi-kan itu ayer; mä-lain-kan, baik kau mati disini;" dia-ini sindiri mäm-bri mudlarat (trouble).

Sun Heng Cheä ada charot-kan dia, "kau-ini bangsa pinang-muda kutip tälor, bagai pän-jarah, patot mati di buno, korang-ajar, nah! rasa kau;" iya serta lantak-kan tämbong-nya, itu Chin Jin lantas sambot-kan, dimana buleh dia tahan mälawan pada gahgah-pärkasa Sun Heng Cheä, dia läbeh dulu suda kibak lari, Sun Heng Cheä tiadak mau këjar-kan dia, chuma masok [guwa] pergi chari itu prigi, sa-tälah nampak itu Toe Jin (murid Chin Jin) ada tunggu di tëpi situ, Sun Heng Cheä angkat kaki nak tärajang-kan dia, dia suda busai lari pergi di dalam—sa-bla blakang, Sun Heng Cheä män-chari dapat satu tong di jadi timba nak chedok ayer-prigi, tapi käna Chin Jin lari balek datang kait-kan kaki-nya dengan itu ganchu-bäsi sampai iya jato ter-sämbam—käna terantok batu-şumbing, bagai orang käna tumbok, bängkak-bakup bibir-mata; Sun Heng Cheä chapat bangun mau lantak-kan dia, dia serta undorkan diri-nya sädikit, dengan ganchu-bäsi-nya säraya ber-kata, "kami händak tengok kau ada kah

itu rupa buleh dapat-kan itu ayer di bawak pergi."

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "kau chuba rapat datang lagi, tongok haku tak-lantak-kan kau mati."

Itu Chin Jin tiadak mau rapat; dia bagimana pun tiadak mau kasi Sun Heng Cheä dapat timba-kan itu ayer. Tapi, Sun Heng Cheä dengan tangan-kiri di pusing-kan tämbong-bäsi-nya, dengan tangan-kanan di ulor-kan tali-timba masok prigi, kaki-nya lagi käna itu Chin Jin kait-kan sampai tuboh-nya jato tunggang-langgang—tälah ter-prosok masok pergi di dalam prigi ka-bawa, iya serta ber-kriyau sa-kali, tälah käjut kluar, sambil kalot-kan itu Chin Jin, "kau-ini korang-ajar punya tangkäp-an, bangsa chap.chëng 雜種 (mixed caste);" lalu angkat naik tämbong-bäsi-nya lantas di lantak-kan pergi, itu Chin Jin—satu yang bachol punya orang-ber-tapa, tiadak brani sambot mä-lawan, dia läbeh dulu suda m'-layu pergi; Sun Heng Cheä mau timba-kan itu ayer, tapi suda tiadak tong-nya, iya takot itu Chin Jin—satu käparat nanti datang kait-kan kaki-aya lagi, lalu ber-pikir suda dapat satu akal, mästi chari satu bantu-an datang kasi tulong—baru buleh dapat ini ayer; jadi iya käjut naik tuboh-nya ka-atas awan-angin pergi ajak Swa Chaing datang bri bantu-kan iya. Ta-osa brapa minit punya lama, chuma sukächäp-itu saja, iya ber-dua suda balek datang; iya (Sun Heng Cheä) dengan ber-päsan akan suro sama Swa Chaing, "kau buleh sämbunyi di tëpi, bila nampak haku tanga mälawan sama dia-itu, kau mä-nurut itu sämpat pergi dapat-kan itu ayer-prigi."

Swa Chaing ada turut-kan dari itu suro-an; jadi iya tälah masok pergi këjar-kan itu Chin Jin —sampai dia ter-balek lari kluar datang, Swa Chaing mä-nurut itu sämpat suda mä-nyorong masok pergi, käna satu Toe Jin yang mä-nunggu däkat pagar-prigi tahan-kan dia, sambil mä-nanya, "kamu siapa, brani datang mau ambil ayer?" Swa Chaing serta angkat naik tämbong-nya di lantak kan däkat bau itu Toe Jin sa-kali, itu Toe Jin dengan ber-kriyau kriyau—ber-triak nenek —ber-triak moyang, tälah-suda mä-rangkak masok ka-dalam pergi, jadi Swa Chaing suda dapat timba-kan naik sa-tong päno punya ayer-pänawar itu, lalu m'layu kluar dari pintu-guwa situ, sambil ber-triak pada Sun Heng Cheä, "abang-ku, haku suda dapat itu ayer, bir tinggal-kan dia pergi pär-s'etan."

Jadi Sun Heng Cheä tiadak mau säkat-kan dia —itu Chin Jin lagi, lalu bilang sama dia, "kau dengar haku chakap, haku pikir händak lantak-kan kau mati, tapi kau tiadak bikin apa sala-sila, buleh di ma'af-kan; blakang hari, bila ada orang datang mintak ayer, kau jangan tahan-kan."

Itu Chin Jin-bodo tiadak räti dari ber-chakap-an baik; dia lagi mau datang kait-kan kaki Sun Heng Cheä, Sun Heng Cheä serta m'lonchat, mä-nurut itu sämpat akan tärkam rapat, dapat tolak-kan dia ter-räba jato, lalu rampas-kan ganchu-bäsi-nya di pata pata-kan—suda män-jadi ämpat krat, tälah champak-kan ka-bawa tana situ, sambil kalot-kan dia, "kau-ini bänatang-s'etan, patot-nya di hinjak-kan mati, sayang! takot di muka abang-kau, ati-ku mä-rasa tak-sädap."

Itu Chin Jin suda män-jadi ter-sängab.

Maka, masa-ini Sun Heng Cheä dengan a'i-suka suda mä-manchar naik ka-atas awan-angin —ikot Swa Chaing mä-layang pulang pergi.

Bila iya ber-dua suda balek di ruma sana, Tong Thye Chu Tu Pat Kai dengan itu prompwan prompwan smua suda nampak—tälah dapat satu tong punya ayer, ati dia orang bukan käpalang punya suka, Tong Thye Chu dan Tu Pat Kai tälah dapat minum sorang sa-changkeh; ada sa-suku jam punya lama, dia ber-dua suda mä-rasa prot masing-masing tälah naik bäsar saket-mulas punya mulas, dengan bunyi bunyi-an "gäluk-gäluk!" Tu Pat Kai serta lari kluar pergi bwang-ayer, sambil bäsar ter-chiret-chiret tak-brinti-rinti, Tong Thye Chu pun suda di bawak pergi bwang-ayer di dalam jamban dengan ter-chiret-chiret jugak; habis, baru lah prot-nya dan prot Tu Pat Kai män-jadi kumpis, tiadak bunchit lagi; kämdian, itu prompwan prompwan män-glitik ada järang ayer-panas kasi dia ber-dua mandi dulu; blakang, skälian-nya dudok makan nasih dan bubor bersama sama. Bila suda makan kä.nyang kä nyang, itu nyai-twa ada bilang sama Tong Thye Chu, "twan imam, ini ayer-pänawar yang di dalam tong suda tiadak mau di pakai lagi, yang baki-nya (remainder)-itu buleh di bri-kan kita."

Sun Heng Cheä suro dia angkat pergi simpan.

Itu ämbok-twa mäm-bri banyak trima-kaseh.

Itu malam Tong Thye Chu ber-ämpat ada tumpang tidor di dalam pondok-lalang situ.

Sampai jam trang-tana, bila suda dapat makan nasih-pagi habis, Tong Thye Chu suro Swa Chaing

kasi-kan sädikit wang-baksheesh pada ini brapa prompwan; dia orang mäm-bri balas trima-kaseh: kämdian, Tong Thye Chu smua tälah kluar dari itu pondokl alu brangkat mä-nuju di sa-bla barat pergi; tak-sampai lima blas batu punya jao, suda nak sampai di ibu-kota *Sih Liang Kok*; pada-masa waktu-itu Tong Thye Chu ada päsan pada tiga murid-nya; kata-nya, "yang kita suda sampai di nëgri-prompwan sini, kita mästi tau bawak diri, akan mä-nunjok tingka-laku sänönö, dan rupa sopan, jangan buat chara ka-laku-an gereh-gereh, lagi-pun mau jämat pada tutur-an."

Ini tiga murid ada turut-kan dari itu päsanan. Tidak brapa lama, ini sa-kawan ter-ämpat suda sampai däkat satu jalan sempang-ämpat, yang pergi-mari punya hina-dina—twa-muda—smua-nya bangsa bätina, tak-pakai chälana, chuma ber-sarong sarong-panjang, di käna-kan kain-baju pendek, muka di sapu-kan bädak, sanggol di sunting-kan bunga, ada yang tängkok-nya lintek, ada yang rambot-nya ikal (wavy) bagai di-dändan (plaited), ada yang muka-nya manis ka-pilu pilu-wan sperti bulan di sapu awan, ada yang rupa-nya bulat-bujor—bagai tälor-ayam, ada yang puteh-mäläpak, ada yang mopeng-sängkarot, baik kächil baik bäsar, baik muda baik twa, smua-nya sädia-kala bangsa tak-bi-modal—tak-bä-puchok—tak-bä-pangkal—bagitu-nya; ada yang bisa-bäniaga, ada yang bawak dagang-an, ada yang chari pagi makan pätang, ada yang pikol barang män-chari untong; apa-bila märika-itu nampak Tong Thye Chu sa-kawan ber-ämpat suda datang di tämpat situ, ada yang täpok-kan tangan—ter-

nga.nga-kan mulot ter-tawa sampai ter-sängeh sängeh, ada yang händak bikin män-gurau, sabab tiadak rotan—akar akar apa pun ber-guna jugak, ada yang mäm-buat rupa-getek, ada yang mau bikin chakdingding—gulai nangka, kalau ang-kau solak—saya memang suka, sabab män-liat rupa Tong Thye Chu bagitu punya chantek, ha-rus lah ka-banyak-an-nya kwat-kwat mäm-brita, "mäneh jantan suda datang, mäneh jantan suda datang;" ta-osa brapa lama suda päno säsak-kan jalan, smua-nya bangsa koey-apäm, laku-nya lä-mang-lämbot, sikäp-nya lämah-lämbek, bagai merchun-buloh — sänapang-bambu, käpada ini imam—tiadak guna di tuju, sunggu pada rupa masing-masing bagitu punya chome dengan ekor-mata bagitu punya chayer, alang ber-känan di ati, sayang! ini Tong Thye Chu bukan-nya pak-mä-leseh, dia chuma mau brangkat saja, tapi ku-da-nya käna di himpet, karna lagi banyak bätina bätina ada datang ber-krumun di buat säsak-kan jalan, yang tägah di sokong, yang räbah di tin-deh, susa nak jalan, mä-lain-kan—baik turun da-ri kuda-itu kasi ajak pergi ber-prab prab akan ber-main ngi.ship.shi—twan.ti.fo—nan.nö.kai—chin.tu.ho—maka ada sa-tuju di ati Tu Pat Kai yang dulu—satu bulu-sa-lai jugak; masa-ini yang bagitu banyak-punya prompwan prompwan-elok, ada yang kächil-molek tälah datang bikin män-gurau, amat bising, laksana kodok di dalam prigi —katak di bawa tampurong—käna timpah ka-marau, ati Tu Pat Kai ter-balek naik gerang, dia tälah unjok ka-tageh-an, suda naik sä-takok di däpan mata itu ämbok ämbok yang tak-bä-sopan,

lalu ulor-kan tängkorak-käpala-nya säraya di goyang goyang-kan, ter-kibas kibas kuping-nya, stänga nga.nga-kan mulot, sambil ber-tandak tandak, bagai orang Bängali ber-main bäruwang punya ragam—"Hai-hai! shat.täläka—shorka!" serta-murta ber-triak sa-kali kwat-kwat, bagai bunyi-an päter, itu prompwan prompwan-muda suda män-dapat ter-pranjat sampai jato ter-antak, ada yang ter-terap, ada yang ter-sängko, mana yang ber-kondeh-tinggi tälah män-jadi herot—mä-lorod sanggol-nya, mana yang be-sanggol lintang suda ter-gärbang-kan rambot-panjang-nya, ada yang dapat ter-sila-kan kain-sarong-nya, ada yang män-dapat ter-känching känching, ter-käntot käntot, Sun Heng Cheä ada tägor-kan dia, suro dia jangan buat bagitu macham; sampai ini prompwan-prompwan suda lari ter-chärai-bärai pergi, kuda Tong Thye Chu baru lah dapat jalan brangkat langsong pergi lagi, itu tämpat ada banyak ramai, ada jalan jalan tämbus mä-nämbus, ada lorong lorong serong mä-nyerong, ada pasar pasar lebar, ada päkan päkan bäniaga, ada ruma ruma-tangga, ada kädai kädai bras, garam, teh, arak, bälachan, asamko, ikan-kring, dan lain lain, ada jugak pondok pondok-lalang, kubu kubu atap, tämpat tämpat pär-nanti-an dan pär-singgaan, Tong Thye Chu sa-kawan ber-ämpat tänga ber-jalan belok—balek sempang, sa-tälah nampak ada satu mäntri-bätina, rupa elok—chome jugak dengan ber-sri ayer-muka-nya tänga bä-diri di tëpi-jalan klak-klak ber-triak triak, kata, "yang män-datang dari nëgri jao punya padri padri jangan säbarang masok kota, baik brangkat ka-

balai-singga di daftar-kan (register) nama dulu, kämdian nanti kami tulong pergi mäm-brita-kan kasi tungku-raja kami tau, akan läpas-kan kasi kamu smua lalu." Tong Thye Chu män-dengar itu pär-kata-an, dia turun dari kuda, ikot itu mäntri tak-puchok sampai ka-balai-nya, kämdian ka-satu sama lain mä-nunjok hormät, di jumpot masok pergi dudok dalam bilek-tänga, lalu dapat minum ayer-teh panas skali. Yang di bawa tangan punya orang orang-gaji, dan anak anak-pinak, smua-nya prompwan, tangan bagai tangan putri, läntek-longlai ämpat jari, muka bujor—sanggol lintang, yang muda punya, rambot-nya di ikat ber-jambol, bagai banyak bunga-kämbang di taman, satangkai saja mäm-bawak gila, ada tulis surat, ada simpan kera-kera; yang twa-punya, ada banting tulang, tänga bä-kämban—dudok bikin kreja kasar; waktu-itu, itu mäntri-prompwan dengan mulot ter-sänyum, mä-nanya, "twan imam, män-datang dari nëgri mana?"

Tong Thye Chu dengan rupa ber-malu dan sopan tak-sangät mau chakap sama prompwan, jadi Sun Heng Cheä akan ganti-kan jawab: katanya, "kita-ini di suro pergi ka-nëgri *Seh Thian C'hu Keng* punya utus-an; ini imam, kita punya guru-padri, raja-bäsar di nëgri *Tong Teow* punya adek-angkat; lagi-pun kita ada itu surat-chap buleh di nyata-kan."

Ini nona-balai mä-nyaot, "baik!" dan suro pänunggu-nya bri sikap-kan makan-an dan minuman kasi Tong Thye Chu smua dudok minum-makan dulu, kämdian dia brangkat masok ästana pergi bri-tau-kan pada tungku-raja-nya pasal ini

päkara smua; apa-bila itu raja-prompwan mändapat ini kabar kabar-an, ati-nya alang skali suka, lalu bilang kasi mäntri mäntri-nya tau; katanya,"kami sa-malam tälah dapat satu mimpi, mata nampak pokok pokok-layu ter-balek ber-bunga bunga—kämbang ber-sri, ëstimewa pulak pokok pokok-pisang ber-bua dua kali, tidak angka buleh di tuju pada ini hari punya sangka-an bärkat."

Pärwara (suite)-nya ada balek tanya, "daulat tungku, utama raja kita yang maha-bäsar, bagimana buleh tau pada ini sangka-an, sangka-an yang bärkat?"

Ini raja-bätina bilang, "itu imam—satu orang-dilaki, pangkat-nya mäntri utus-an, lagi-pun raja di nëgri *Tong Teow* punya adek-angkat; daripada-masa ka-jadi-an ini nëgri sampai säkarang, jarang nampak ada orang-dilaki datang ka-mari di nëgri kita sini; säkarang, untong kami amat lah mujor, tälah dapat Twan Allah mä-narok käsian akan pär-buat-kan dia datang di bri-kan pada kami; dengan ini sa-isi-nëgri punya beybas kayaraya händak di mintak pada dia akan ber-ganti kami män-jadi raja disini, kami dengan halal-ati —suka-ati näschaya hasil lah maksud kami, terbalek mau jadi pärmaisuri-nya, supaya män-dapat jadi laki-bini; ada-pun kämdian daripada-itu, pada tiab-tiab masa dan kätika lalu branak anak (1) chuchu atau chuchunda (2) chichit (3) piyud (4) piyat (5) dan piyu (6), turun mä-nurun män-jadi raja sa-lama-lama-nya di nëgri kita sini; ini—bukan kah sangka-an bärkat ya?"

Pärwara-ini dengan sämbah mä-nyämbah berpuji puji—kata, "ber-chakap-an tungku amat

lah bänar dan nyata."

Tapi, itu mäntri-balai lagi mäm-brita-kan, kata-nya, "sunggu adek-raja-itu paras ayer-muka-nya, tapi rupa ber-tiga murid-nya laksana iblis-glojo, jin-s'etan lapar, banyak garang, alang buwas, makan-an sädikit—banyak di polok, hudoh budi—prangai-nya burok, tak-säbagi rupa orang, jangan di pandang-ringan."

Raja-prompwan-itu tanya, "itu adek-raja, apa macham paras-rupa-nya?"

Ini ämbok-balai balas-kata, "orang-nya sopan, muka puteh, bibir mera, mata chayer, käning halus, idong tinggi, dahi lebar, käpala bulat, tidak misai, gigi rata, badan sädang, tak-gämok tak-kurus, bukan patong bukan katek, muka manis rupa chome, ka-laku-an bagus, tutor-an lämbot, sajak satu orang, alang baik-paras satu pranak-an di nëgri *Tong Teow*, buleh jadi raja-dilaki kita disini; tapi, pada tiga-murid-nya-itu, bagai jin, sperti iblis, apa macham mau di hormät-kan?"

Ini raja-prompwan bilang, "kalau bagitu, kita buleh bri tukar-kan surat chap nya di suro iya sa-kawan ber-tiga brangkat ka-nëgri *Seh Thian* pergi *C'hu Keng*, lalu mintak tinggal-kan adek-raja disini, bagini—suda buleh jadi."

Itu dua baris-an di kiri-kanan punya mäntri mäntri-bätina mä-nyaot, "tutor-an tungku yang jerki bäsar dan mujor amat patot, patek smua akan turut-kan; tapi, yang händak nikah punya kreja, sunggu jodo-nya tälah täntu, kalau tiadak orang-mä-minang—tak-buleh, tiadak käna di hadat-nya."

Ini raja-prompwan balas-kata, "kami buleh tu-

rut dari ka-bächara an kamu smua;" lalu suro mangkubumi-nya män jadi orang-ma-minang, ämbok-balai män jadi inche pangku-an akan pergi mintak käpada ini päkara kawin mawin dulu; jika buleh jadi täntu, ini paduka-suri (Queen) sindiri ter-balek händak pergi *Chin Geng* 親迎 — *Chiap Kwia Sai* 接子壻 (mä-nyambot penganten-dilaki) pulak.

Itu mangkubumi dan ämbok-balai ber-dua tälah sambot-kan itu titah raja-prompwan, lalu suda brangkat pergi.

Kitika-itu di dalam balai-singga sana, bila Tong Thye Chu ber-ämpat suda dapat minum-makan kä.nyang kä.nyang, masing masing dudok lah mä.ngomong ngomong, serta nampak pä-nunggu-pintu ada masok datang bri kabar-kan; kata-nya, "mäntri-balai suda pulang, mangkubumi-raja pun ada ikot datang."

Tong Thye Chu ada tanya pada tiga murid-nya, "yang itu mangkubumi ada ikot datang, apa maksud-nya?"

Tu Pat Kai läbeh dulu mä-nyaot, "barangkali twan-raja-nya ada bikin pësta bäsar, händak jumpot kita pergi minum-makan lagi, orang yang kä.-nyang kalau di jamu, laok yang sädap di kata tawar, buleh kah kita santap-kan lagi?"

Sun Heng Cheä pulak kata, "barangkali bukan-nya datang ber-jamu, näschaya ada lain pasal."

Tong Thye Chu tanya, "dikalu ada apa pasal-jinjal—päkara-hajat, apa macham nanti jadi?"

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "kita buleh tengok dulu, kalau patot di turut, akan turut-kan, haku

tau lah bikin kreja-nya."

Disini bälom lagi bächara täntu, itu dua paramäntri prompwan suda masok datang mäm-bri hadat-hormät, sä-tälah mä-nyämbah, kata, "twan-hamba, kita akan kasi *Keong Hi* 恭喜 (congratulation) pada kamu;" ati mangkubumi ini amat ber-känan pada rupa Tong Thye Chu, tälah pikir-kan nëgri-nya nak jadi mujor, buleh dapat bagini macham punya orang-dilaki män-jadi suwami paduka-suri-nya.

Tong Thye Chu dengan mäm-balas hormät, kata, "kami, chuma satu imam, enta ada apa budi yang buleh kasi twan mangkubumi mäm-buat pänat diri tälah brangkat datang sampai disini, lagi-pun twan mangkubumi sa-tälah mäm-bri *Keong Hi* pada kami, akan tä-tapi kami händak tanya daripada apa karana-nya ini?"

Ini pärdana-mäntri-bätina balas-kata, "yang nëgri *Seh Liang Kok* kita sini, nëgri prompwan, dari dulu sampai säkarang bälom parna ada orang-dilaki datang, säkarang untong baik tälah dapat twan-imam—adek-raja datang, sabab-itu hamba tälah dapat titah dari tungku-raja hamba—di suro datang mintak pada päkara tunang-an, enta maksud twan—bagimana?"

Tong Thye Chu mä-nyaot, "baik-tu baik, tapi kami—satu imam—orang puwasa, puwasa panjang, tiadak säbagi hadat-ukom Islam, puwasa siang—makan malam, kita tak-bisa makan barang barang amis dan hanyir, sälalu makan nasih dan sayor-mayor tawar saja; mä-lain-kan, kami chuma ada ini tiga murid, äntara-dalam iya sa-

kawan ber-tiga, pada mana satu händak di tunang-kan?"

Itu änbok-mäntri-balai ada ganti-kan jawab, "tadi-ini hamba suda pergi bri-tau-kan pada tungku raja kita pasal twan-hamba punya kadatang-an, tungku raja kita bila dapat ini kabar, ati-nya alang skali suka; daripada-itu dia pulak ada nyata-kan kasi hamba tau, kata-kan dia, samalam män-dapat satu mimpi-bärkat, maka terdapat twan-hamba—satu adek-raja bäsar suda datang ka-mari di nëgri kita sini, sabab-itu dia dengan halal-ati händak mä-naik-kan twan-hamba di ganti-kan dia män-jadi twan raja nëgri harta-wan-ini, lalu män-jadi suwami-nya skali; dia ada suka mau jadi pärmaisuri twan; jadi, dia satälah kluar-kan titah di suro mangkubumi-nya män-jadi orang ma-minang, hamba män-jadi orang *Chu Hun* 主婚 (mistress-ceremony), karna-ini kita ber-dua sängaja datang akan mintak sama twan-hamba pada ini päkara tunang-an dulu."

Tong Thye Chu män-dengar ini pär-kata-an, dia suda tundok käpala—män-jadi ter-sängab.

Itu mangkubumi pulak kata, "pada-ini päkara—tunang-an bagus, jodo-nya suda sampai, suda di takdir täntu uleh kudrat Tuan Allah, dämäkian-itu tungku raja kita maski patot ber-suwami, bukan-nya mästi tinggal janda—dudok män-jadi twan raja nëgri sampai mati; yang ini satu nëgri bagitu punya harta-wan, jarang ada di dalam dunia ini, sa-harus-nya twan—adek-raja mästi mau sanggob-kan, supaya hamba buleh balek pergi kasi jawab pada tungku raja kita säkarang."

Tong Thye Chu makin dudok ter-sängab, laksana orang bisu dudok ter-chängang, tak-bisa-tau jawab, sabab mulot-nya tak-bijak.

Tu Pat Kai akan ber-champor mulot ber-kata, "ma'i, mä-lain kan haku akan ganti pergi kawin."

Mangkubumi-ini mä-nyaot, "dia-tu tungku raja —raja hamba yang amat bangsawan dan harta-wan, dimana dia mau pada rupa kamu, kamu-ini klak-klak suka ber-chakap olak-alek saja, dengan tingka-laku genjang-genjut (bajo, atau örö), siapa mau-u ?"

Tu Pat Kai mä-nanya, "awat kau pileh-kan bangsa, apa guna pada rupa, dikalu buleh jadi-kan laki-nya—suda chukop ; lagi-pun, sunggu rupa haku tak-säbagi manusia, hudoh-burok—itam-manis, tapi ati-ku puteh."

Ini mangkubumi-bätina balas-kata, "bagimana-pun tungku raja hamba tak-mau-u, täntu lah dia tak-bä-känan."

Tu Pat Kai lagi mä-nanya, "karnapa? sama dara—mera, sama ati—suka, buleh-jadi padan-nya."

Ini pärdana-mäntri män-jawab, "chuma käpada rupa kamu saja—suda tak-buleh jadi, hamba tak-brani balek pergi bä-tau-kan."

Tu Pat Kai balas-kata, "bir twan-mangkubumi —kau balek pergi bri-tau-kan pada tungku raja kau, kata-kan *Su Hoo* kita-ini suda män-jadi bagai orang-ber-tapa, tak-ändak pada ini sa-nëgri punya harta-wan, tak-gila-otot (urat) pada paras-muka prompwan, baik läkas bri tukar-kan surat-chap, supaya dia buleh brangkat pergi. akan tätapi haku sorang buleh dapat tinggal disini, dï bawak pergi jadi penganten-dilaki; kalau dia so-

lak, haku memang sudi, täntu lah jadi; lagi, kau-ini tiadak tau, yang haku-ini bagai batek-lasom, makin di basoh, makin tamba-kan bau-nya."

Ati ini mangkubumi suda män-jadi käliru, mulot-nya tidak brani balas-chakap lagi, tapi ini ämbok-balai akan ganti-kan-jawab, "bätol kamu-ini—satu jantan, bäsar-agam tinggi sa-pärunjong, rupa laksana sa-macham patong, ibarat (example) bagai lämbu-dogol yang tak-buleh tandok chuma di sondol, dengan hudoh-burok—itam-bogot, bagai bua suda magang (over-ripe), memang tak-buleh di känan di ati tungku-raja hamba lah."

Tu Pat Kai balas-kata, "sunggu pun bijak mulot kau sorang, ëlmu banyak—paham-nya korang, siti. Weh! jangan ber-buat chura (jesting), itek di kata bebek, ayam di kata mandong, ubi di kata kledek, kledek bukan-nya tärong; kau baik-baik pikir dengan bächara, lobok dalam jangan di s'lok, takot ter-patok ular-b'lerang, haku bukan-nya di pandang bäsar dan tinggi, daripada ati jugak chinta ber-lengkar (coiled), bätol tak-sarupa payong nëgri, tapi buleh jugak di tumpang panas pagi."

Sun Heng Cheä suda naik ati-bising, lalu tägorkan Tu Pat Kai, kata-nya, "jangan kau banyak chärewet, kau-ini laksana kälontang (noisy scarecrow), kalau män-jadi bätina, enta apa macham kau punya gärä.nyam, siapa mau pada rupa kau?"

Tu Pat Kai dengan ber-sungut, mä-nyaot, "nasih dingin—pingan rätak, kau tak-ingin — haku pun tak-ändak; suda dendang lagi bä-dendang, haku chinta—orang tak-sayang, chuchorvadak dan putumayang, mana kah lämak—minyak-do-

dol atau santan-chandol? c'häriyiö-c'häriyang goreng-nya pisang, itek di sämbäleh ayam di päsiyang, malam mä-ratap ratap bagai-bagai ratapku sampai siang."

Swa Chaing dengan ter-gli-ati, kata, "tiadak di angka yang kau punya taik-babi buleh di buat koey-wajek."

Sun Heng Cheä dengan charot-marot ada kalot-kan Tu Pat Kai, "kau—sa-bäliyau-ini bagai tiram—ada mulot tiadak mata, tiadak ber pikir säbarang ber-kata, kalau di champak-kan dalam laut-an tiadak di makan buwaya, sabab-nya bau taik-angin kau ter-lalu kras;" dan bilang sama itu para-mäntri-bätina, "pada-ini päkara, mau jugak dari *Su Hoo* kita punya putus-an, kalau dia mau turut, akan sanggob-kan; mä-lain-kan, kita mästi enggan-kan, jangan kasi di buat kächewa käpada kreja kita yang perlu (important)."

Tong Thye Chu ada tanya sama iya, "kalau mänurut dari maksud kamu, apa macham mau kasi balas-jawab-nya?"

Sun Heng Cheä balas-kata, "kalau mä-nurut dari maksud haku, kau akan tinggal di nëgri sini pun—baik jugak, ini jodo suda ber-tämu, ada padan, jangan di chärai-kan."

Tong Thye Chu kata, "pada-masa-ini kita händak dapat beybas kaya-raya di nëgri sini, siapa pulak nanti pergi di nëgri *Seh Thian C'hu Keng*, ini—bukan kah suda di buat rosak-kan pada harap-an twanku raja kita ya?"

Itu mangkubumi-bätina tälah ber-champor mulot, kata, "tungku raja kita chuma mau twan-hamba—adek-raja sorang saja, yang ini ber-tiga

murid 'twan-hamba buleh män-jadi *Phuwa Kuea* 伴行 (kawan bä-jalan) akan antar-kan *Kuia Sai*,' lalu män-dapat minum arak-kawin dulu, kämdian buleh di suro pergi ka-nëgri *Seh Thian C'hu Keng* lah."

Sun Heng Cheä ber-ganti kata, "ber-chakap-an twan mangkubumi amat lah bänar, kita ta-osa män-langgar dari ini päkara tunang-an, bir *Su Hoo* kita tinggal disini akan män-jadi suwami tungku-raja kau, kita sa-kawan ber-tiga buleh turut di nëgri kulun (barat) pergi *C'hu Keng*, ta-osa bikin banyak bising dan chärewet disini."

Ini mangkubumi-bätina dengan ini ämbok-balai ber-dua ada bri-kan banyak trima-kaseh, lalu bilang sama iya, "kamu lah suda kasi pinang-kan täntu ini tunang-an."

Tu Pat Kai kata, "twan mangkubumi, inche mäntri-balai, ingat baik-baik, kita mästi mau minum arak-kawin dulu, mulot kau jangan mundor."

Mäntri-balai mä-nyaot, "memang! täntu! nanti di suro antar-kan datang."

Tu Pat Kai kata, "kita mau bagai iya-itu shampen Monopol dan Henisi fai-sta—tri-sta punya, tiadak mau sperti iya-itu bi-hai dan kok.tel yang masok-angin punya."

Itu mangkubumi-bätina dengan mulot-nya ter-sä.nyum sä.nyum, mä-nyaot, "baik lah!" dia orang ber-dua bukan käpalang punya suka-ati—suda balek pergi kasi balas-jawab pada paduka-suri-nya.

Di balai-singga sini Tong Thye Chu tälah chä-kak-kan tangan Sun Heng Cheä, lalu maki-kan

iya, "kamu-ini mö.nyet-apret suda buat rosak-kan pada nama kami, karnapa di suro kami tinggal akan ber-ëstri disini, sa-mäntara-itu kamu smua kindiri nak brangkat pergi *O'hu Keng*; kalau kami buleh mati pun—tiadak brani bikin ini kreja."

Sun Heng Cheä kata, "*Su Hoo* buleh dudok diam-diam mäm-bri sänang-ati, tak-kan haku tiadak tau käpada täbiat dan prangai *Su Hoo* ya; sabab kita suda sampai di tana-ayer sini—ter-jumpa käpada bagini macham punya ämbok ämbok, kita tak-buleh—kalau tiadak chari akal-panjang di luput-kan dari ka-mau-an dia orang."

Tong Thye Chu tanya, "apa macham akal-itu buleh dapat di luput-kan?"

Sun Heng Cheä bilang, "ini akal di triak *tambat tiadak ber-tali* (tinggal sama-sama, tapi bälom di nikah); kalau *Su Hoo* bantah (obstinate), akan dëgil (stubborn), tidak mau turut-kan, dia orang nanti chari akal-karat di buat aniaya pada ayermërta jiwa (the water of life) kau, tak-kan kita ber-tiga mau dudok diam-diam—tengok, bagimana pun mästi mau ulor-kan längan—ber-grakkan tangan; *Su Hoo* sädia kala suda tau pada kaki-tangan kita amat pädas, sänjata bukan paling brat, yang ini sa-isi-nëgri smua bukan-nya jin-iblis, skälian-nya manusia, lagi-pun kau—satu yang ati-lämbot bagai raja-manusia punya imam, di tänga jalan lagi tak-brani mäng-usek orang, tak-kan di nëgri sini mau kasi kita lantak-kan ini prompwan prompwan smua mati per-chuma saja ya?"

Tong Thye Chu balas-kata, "tutor-an kamu ini amat lah bänar, tapi takot ini raja-prompwan bila suda kawin sama kami, dia täntu mau turut

chara hadat laki-bini punya kreja, kami apa macham händak luput-kan dari ka-mau-an-nya? bukan kah nanti di buat rosak kan pada igama kita, lalu di bri busuk-kan nama kami pun?"

Sun Heng Cheä bilang, "yang ini hari kita suda sanggob-kan pada itu päkara tunang-an, mänurut hadat-nya—itu raja-prompwan tä tu lah nanti dudok kreta-daläm (royal chariot) akan datang mä-nyambot pada kau sorang, kau jangan buat-tingka, mä-narek harga, mästi läkas mau turut-kan, ingga-ini akan ber-sama sama ber-arak pulang balek pergi dudok di tämpat-raja, lalu mä-nyambot dari itu ber-kumpol-an mäntri mäntri-prompwan punya pär-sämbah-an dulu, kämdian buleh kluar-kan titah di suro panggil kita pergi jumpa-muka di dalam ästana situ, sambil bri tukar-kan itu surat-chap di sra-kan pada kita ber-tiga; habis, kau buleh suro bikin pësta bäsar, supaya kita pun buleh tumpang dudok minum-makan ber-sama sama mä-nunjok kasuka-an ati dengan ramai ramai-nya: sampai itu pär-jamu-an suda brinti, kau buleh suro pasang kreta händak antar-kan kita ber-tiga brangkat kluar dari kota—pergi *O'hu Keng* punya tempo, sambil nyata-kan kasi itu raja-prompwan tau, kata-kan, *nanti sampai dia sa-kawan ber-tiga suda brangkat pergi, kami buleh balek datang kämbali, sä-tälah ber-soja pada Tuan Allah, ber-sama sama naik mämpälai* (kawin); bagitu di tipu-kan dia, dia täntu tiadak tahan-kan; kätika-itu, apa bila kita suda dapat kluar dari kota, kau läkas turun dari kreta, lalu suro Swa Chaing pimpin-kan kau naik mä-nonggang kuda kita, di dalam samäntar-an-

itu, haku nanti bikin ëlmu akan bacha-bacha, di bri-kan dia—itu raja-prompwan dengan parwara-nya smua bä-diri ter-chängang—tak-buleh grak-kan badan; sampai kita suda brangkat jao-jao, baru haku mau bikin kasi dia orang sädar-kan diri akan pulang balek di ästana kämbali; bagini macham di bikin, ka-satu-nya tiadak di buat aniaya pada jiwa dia orang, ka-dua-nya, tiadak di buat rosak pada sihat (health) kau, ini akal ada banyak bagus, ber-dua dua bla pun män-dapat baik."

Tong Thye Chu dengan ber-puji puji, kata, "bätol lah ini akal banyak tätap;" disini dia berämpat suda ber pakat täntu, di dalam ästana sana, samäntar-an-itu itu mangkubumi-bätina dan mäntri-balai tänga bä-tau-kan pada paduka-surinya; kata-nya, "daulat tungku, maha-rani bäsar, jerki mujor, yang mimpi tungku-itu amat lah satuju; pasal ini päkara tunang-an suda di pinang-kan täntu, ini jodo ada bänar, dilaki dan prompwan ada padan, ini kawin buleh jadi, tungku suda buleh dapat suwami akan mäng-ibor-kan ati, maka kämbang kumkuma itu-pun ber-akar lah di tapak-tangan tungku."

Ini raja-prompwan dengan swara lämbot—ber-chakap-an manja, mä-nanya, "yang kamu ber-dua-ini suda kah dapat jumpa pada adek raja-itu sindiri, apa macham suda bächara käpada ini pasal?"

Mangkubumi-nya mim-balas jawab, "bila patek ber-dua suda sampai di balai-singga sana, patek dapat ber-chakap sama itu adek-raja, lalu mintak pinang-kan pada ini päkara tunang-an; mula-mula adek-raja tiadak mau sanggob, untong

baik mān-dapat murid si-bāsar-nya tulong pujok-kan dia, kata-nya adek-raja buleh tinggal disini akan jadi tungku raja punya suwami, dia sa-kawan ber-tiga bila suda dapat tukar-kan surat-chap-nëgri, kindiri mau läkas brangkat pergi *C'hu Keng*; apa-bila dia ber-tiga suda pergi *C'hu Keng* balek, dia sa-kawan mau mintak blanja-jalan, supaya buleh dapat pulang di nëgri *Tong*-nya kämbali."

Itu raja-prompwan dengan rupa-suka—mulot ter-sā.nyum sā.nyum, mā-nanya, "habis, itu adek-raja ada ber-chakap apa-apa lagi?"

Mangkubumi-nya mān-jawab, "adek-raja tiadak chakap apa-apa, ati-nya täntu suka, murid murid-nya pun händak minum arak-kawin dulu."

Raja-prompwan mān-dengar itu pär-kata-an, dia suro mäntri-räziki läkas idang-kan pësta bāsar sambil suro pasang kreta-daläm skali, sabab ini hari—hari nya chuacha, masa yang baik, dia händak ber-arak kluar dari kota pergi sambot sama tunang an-nya.

Itu brapa kumpol-an punya mäntri mäntri-bätina ada turut-kan dari-pada itu ukom-an.

Ta-osa brapa lama, itu kreta-raja suda naik ber-jalan dengan ber-kumpol-an punya mäntri mäntri-bätina, beti beti-pärwara (a retinue of attendant damsels), dara dara-dang (maid of honour), dan dayang dayang-ästana (court damsels), tälah ber-arak pergi, ini sa-angkat-an ada banyak ramai; itu mäntri mäntri-bätina dan lain lain—ka-banyak-an di sunting macham macham bunga-iram, rupa dan badan dia orang—ada yang twa, muda, kächil, bāsar, chantek, chome, bagus,

hudoh, burok, tängkok-läntek, kächil-molek, tinggi, katek, puteh-mäläpak, itam-manis, sri-muka, paras-muka, muka-bulat bujor, sanggol-lentang, sanggol-kondeh, sanggol-lilet, sanggol-tombong, mata-chayer, elok, pärmai, bisai, chärmät, chändayam, baik-paras, lämang-lämbut, mulot-herot, idong-polak, idong-kämek, idong-penyet, mata-juling, mata-bliak, mata-bälodok, prot-bunchit, buntal, kurus, kämpis, gämok, patong, chungkong, tägab, tangan-chengkok, tangan-kudong, tangan-krekot, tangan-sopak, idong-munchong, muka-sinar, muka-täbal, kaki-tempang, kaki-chapek, kaki-krepot, buta-ayam, mulot-tajam, mulot-sumbing, mulot-sä.nyum, mata-sepet, dahi-lebar, dagu-läkok, bibir-mera, gigi-puteh, käning-halus, muka-mopeng-sängkarot bagai papan-chandol, muka-masam, muka-ter-tawa, muka-sopan, muka-taik-lalat, muka-houlam, muka-tämbam, leher-panjang, bongkok-udang, pantat-tonggek, dada-tinggi, tetek chachak, käpala-tampurong-bulat bagai glok-chebok, ada yang anak-rambot-nya ber-andam, rambot-kriting, rambot-banyak, rambot-panjang, ada yang tingka-laku-nya sombong, kochak, chongka, kachak, ranggi, sajak, beybas, pattras, sätakok, bajö, örö, himat, morong, män-glitek, apret, polong, bagai bagai-itu smua ada-nya. Bila sampai di balai-singga sana, Tong Thye Chu dengan tiga murid-nya suda kluar datang sambot, itu paduka-suri chäpat turun dari kreta-daläm, lalu mä-nanya pada itu mäntri-balai, "mana satu itu adek-raja?"

Mäntri-balai serta tunjok-kan lalu mä-nyaot, "yang käna-kan kain-kuning-panjang, dia lah."

Raja-prompwan ada prati-kan rupa Tong Thye Chu. bätol lah chantek—sopan—dan sajak satu orang yang sädang-umor, ati nya amat ber-känan lalu naik mäng-idam—tälah män-jadi gila-bärahi bukan paling chinta-sayang pada dia di dalam samäntar-an-itu, dan bukak mulot ber-chakap akan ajak Tong Thye Chu naik dudok kreta-raja-nya ber-sama sama. Tong Thye Chu män-dengar itu pär-kata an. yang swara nya bagitu punya manja dan lämbut-manis, muka dia suda naik ter-bra—balek män-jadi malu—tak-brani ang-kat käpala mäng-intai. Itu Tu Pat Kai yang di tëpi tälah bukak mata di cham-kan rupa itu raja-prompwan. bätol lah ada sa-pulo bagian punya chantek-manis-nya tidak ter-tolok (match) bagai chaya bulan pärnama, sperti bedädari dulu-kala, di atas käpala-nya di käna-kan makuta-mutiara ber-biji biji bäsar-bäsar; dia tiadak sanggol ber-kondeh. plek-plek pulak rambot-panjang-nya chuma di ikat lilet ber-dua jambol ka-kanan-kiri, klak-klak ter-pusing käliling di sunting-kan macham macham punya bunga bunga-mas dan pär-mata-indah, muka-nya bulat-bujor, tängkok-nya läntek, anak anak-rambot-nya ter-andam andam—mä-läntek wilis, ekor-mata-nya chayer tiab-tiab käräling, idong-nya tinggi, bibir-nya mera. gigi-nya puteh. orang-nya sädang-badan—lämbang-lämbot, sädia-kala ter-grak njong-jambol—naik sri-muka-manis, tangan-nya läntek-longlai ämpat-jari, jikalau di banding sa-desa dunia, sa-orang tiadak banding pada wajah-mirani (a face shining with beauty)-nya—bukan sädikit manis lagi sä.nyum-nya, mäm-bawak ashik-bärahi mata

mä-mandang, di pandang—däkat, di pägang—tak-buleh; Tu Pat Kai suda prati-kan pada sa-päno badan ini raja-manusia-bätina dari käpala sampai kaki, ati-nya kindiri ber-kata, "banyak prompwan suda ku banding, dia lah sa-orang payong nëgri;" sabab nabsu-nabsi-nya suda bukak, dia suda naik ka-tageh-an, sampai mulot-nya ber-busa mä-leleh, samäntar-an itu badan-nya suda längoh, tulang tulang-nya suda lämbot, kalau di siop-kan api pun, tiadak rasa di bakar-nya; sa-tälah-itu dia tengok ini raja-prompwan lalu rapat di däpan *Su Hoo*-nya, serta täpok däkat bau-nya, sambil pägang tangan, dengan ber-bisek bisek, ber-triak, "twan-ku adek-raja, abang-kaseh, sayang-chinta-ku," lalu bilang, "mari ikot kami naik dudok kreta ber-sama sama brangkat pulang di ästana kami—taman pän-gaseh, akan dapat di nikah skali."

Tong Thye Chu mä-rasa tak-sädap badan-nya, tiadak skali tau apa macham mau bikin säkarang, yang dia bä-diri mä-näntang di muka tunang-an-nya, sperti orang mabok, bagai orang bodo, itu Sun Heng Cheä di tëpi dengan mä-mujok, kata, "*Su Hoo*, ta-osa lagi buat undor-kan diri, yang ini päkara kawin-mawin suda mudah-mudah-an jadi, baik *Su Hoo* läkas turut nyai-penganten-baru naik dudok ka-kreta-nya akan ber-sama sama brangkat pulang pergi; lagi-pun kita ber-tiga buleh ikot di blakang pergi mintak tukar-kan surat-chap skali."

Tong Thye Chu tiadak buleh apa-kan daya, dia pura-pura buat rupa ter-tawa, lalu bukak tapak di pimpin uleh tunang-an-nya ber-sama sama su-

da naik dudok kreta-raja dengan mä-rapat mämpälai (cuddle up close together) pulak, yang bau bau-an itu ayer-wangi bunga-harum dan bädak-serbok bukan alang-käpalang, brapa cheng.keng 正經 punya orang pun mäski mabok-bärahi; itu bä-kumpol-an punya mäntri mäntri-prompwan bukan käpalang punya suka bila nampak ini dua laki-bini dudok ber-sama sama di dalam kreta-raja, umor K'ia Sai sädang muda—rupa Sin Neo paling chantek, sama baya sama padan, ëstimewa pulak sa-pasang penganten—yang baru. Ini sa-angkat-an punya mäntri mäntri-prompwan suda ber-arak pulang; bila tälah masok pintu-kota, Swa Chaing ada lätak-kan bungkus bungkus-an di blakang kuda dengan Sun Heng Cheä dan Tu Pat Kai mä-nurut di blakang datang; tapi di dalam sabäntar-an-itu, itu Tu Pat Kai läbeh dulu suda m'layu langsong pergi di däpan muka-ästana dengan ber-triak triak, kata, "kasi arak-kawin di minum, kasi koey.ë 餜圓 penganten di makan dulu."

Di tämpat-ramai sini Sun Heng Cheä ada brimalu-kan dia, säraya ber-kata, "di dalam dunia sini ada lah iya-itu bäsar-bäsar yang pangkat-nya bäsar ter-lampau sangät, kau memang bälom lagi tau; sa-bätol-an, laksamana bäsar mä-renta laut-an, mangkubumi bäsar mä-renta nëgri, kau-ini si-mulot bäsar mä-renta priyok-blanga."

Tu Pat Kai dengan rupa bängis ada saot-kan iya, "ta-osa kau bäsar ber-kongkeng, läbeh baik chawat-kan ekor kau läkas."

Disana itu yang ber-arak di däpan punya da-

yang dayang tälah dapat ter-käjut dari Tu Pat Kai punya pär-kachau-an; ada brapa dayang-muda suda undor—lari balek datang nyata-kan kasi paduka-suri-nya tau, kata-nya, "tungku-raja, iya-itu si-mulot-panjang, kuping-bäsar, muka-itam bagai pantat-blangah punya padri – käpala-babi-itu ada ber-sorak sorak di bikin gado, mau dapat minum arak-kawin dulu."

Bila ini raja-prompwan män-dapat brita-ini dari dayang dayang-nya, badan-nya tänga mäng-iring däkat bau ka-kaseh-nya, chuping-tälinga ber-krabu anting-anting, pipi märakät pipi, tangan-kiri-nya di plok-kan pinggang tunang-an-nya: pasal plok mäm-plok, orang dulu-kala ada nya.nyi bagini:—

"Kapal blayar mäski ber-belok,"
"Kalau belok—balek kämudi-nya:"
"Penganten-baru pästi di plok,"
"Kalau di plok rämbang ati-nya."
"Bagimana mästi twan belok?"
"Kapal tänggälam däkat sini:"
"Bagimana beta tak-plok,"
"Ati mäng-idam säkarang ini."

Orang säkarang pulak mä-nya.nyi bagini:—

"Kalau blayar jangan ber-belok,"
"Kalau ber-belok pata tiang-nya:"
"Orang-muda jangan di plok,"
"Kalau di plok pata pinggang-nya."
"Bagimana tidak-ku belok?"
"Batu bä-rändam sa-bla kiri:"
"Bagimana tidak-ku plok,"
"Suda-ku dändam sa-lama ini."

Yang pakai-an raja-prompwan-itu punya wa-

ngi bagai di ukop sätangi, yang muka-nya punya harum (sweet smelling) laksana bau bunga-chändana bagitu kras ada-nya; masa-itu, dia ber-triak, "ka-kaseh-ku, tangkai-ati-ku, dia tu yang si-mulot-panjang, kuping-nya bäsar, padri käpala-babi-itu, sa-batol-nya murid ka-kaseh-ku, mana satu?"

Wajah mirani raja-prompwan-ini tiadak dapat di pandang-nyata uleh mata Tong Thye Chu, sabab choreng moreng daripada paras-nya; kätika-itu Tong Thye Chu mä nyaot, "murid kami yang number dua itu; pehel-nya sädia-kala glojo, prot-nya memang luwas, sälalu mau makan bäsar, sanantiyasa kwat minum pulak, baik kamu suro kasi-kan dia sädikit makan-an dan minum-an dulu, kämdian buleh bikin päkara-kawin."

Ini raja-prompwan lalu suro dayang dayang-nya chäpat pergi saji-kan barang dua dulang punya makan-an dan minum-an di kasi-kan Tu Pat Kai makan dulu, kämdian dengan mulot ter-sä.nyum sä.nyum mä-nanya pada tunang-an-nya, "ka-kaseh-ku, kamu mau makan räzäki apa?"

Tong Thye Chu mä-nyaot, "kami chuma makan nasih-panas dan laok-paok tawar saja."

Ini mak-nyai maha-bäsar yang gila-bärahi lagi mä-nanya, "tiadak makan barang barang amis dan hanyir ya?"

Ini imam yang ati-säjuk mä-nyaot, "tidak parna!"

Siti-payong-nya chäpat tanya, "karnapa?"

Tunang-an nya män-jawab, "sabab igama kita ada pantang, ada tägah-kan (forbid)."

Bätol lah bukan paling bagus satu tämpat di dalam kreta-raja-ini buleh dapat ber-prab prab.

Waktu-itu, tänga sädap tutor mä-nutor, itu kreta-raja suda brangkat sampai di däpan ästana, mangkubumi tadi-itu ada rapat datang ba-taukan pada paduka-suri-nya; dia män gata, "daulat tungku, ini hari—hari bärkat, buleh kawin, buleh ber-suwami, esok-hari—hari-raya kita, pagi-jämah-itu adek-raja buleh di angkat-kan män-jadi raja—akan mä-renta-kan nëgri-amän kita ini, sama skali di tukar-kan nama ka-raja-an-nya."

Sabab bulan dan hari maka-nya—suda täntu di chari dengan sa-tuju-nya.

Ini raja-prompwan män-dengar ini tutor-an, puchok-ati-nya alang suka, dan dengan pimpin mä-nimpin suda ajak ka-kaseh- ya turun dari kreta-raja, sa-pasang penganten-baru ber-sama sama suda brangkat di atas pärmadani (rug) ba-gai-bagai—lalu masok ka dalam ästana pergi Pasal chin.pang 進房 (ajak masok bilek), orang-muda ada nya.nyi bagini:—

"Mata-kuching di triak bua-lenggeng 龍眼,"

"Di lätak bä-tabor-an dalam pangkeng (bilek) 房間;"

"Sin-Neo—chantek, orang-nya—cheng.keng 正經,"

"Knia-Sai-baru tak-biasa eng-hëng (naik kuman) 閑興."

Di bawa tangga-batu balai-ruwang situ ada itu bunyi-bunyi-an bä-macham macham punya lagu lagu lämbot dan manis dengan ragam-märdu-nya.

Inggga-ini, itu bäduwan bäduwan (musician) yang baik swara-nya sama gamboh dan tanding-an (dancing girls) smua-nya anak-dara-sunting, mäläpas rambot ber-dua towchang, di tutop-kan ämbon-käpala dia orang dengan kopia kopia-songket di sulam-kan bunga bunga-mas ber-macham macham warna: sa-swatu rupa chantek dan molek, sperti gila-chaya pärnama-bulan, dengan mata-biyuku (longing loving looks) pandai pulak bertandak—mä-nari ter-lalu sekah (agility), dan bäjoged—mä-narek nya.nyi ber-dendang dendang; banyak dayang dayang-itu bälom lagi ber-suwami, sa-rampak mä-nari kanan-kiri. masing masing tälah mä-nari—mä-nurut lagu-nya ber-macham tari (dance).

Tempo-itu smua orang suda masok datang dudok däkat meja akan minum sulang mä-nyulang dan makan bäsar mewa-ati. Sun Heng Cheä bertiga pun suda dapat tämpat-dudok-nya.

Ini Tu Pat Kai kalau di suro bikin kreja—buta-akal—bagai golok-kling, jika di suro makan—parang-puting; dia tiadak päduli pada apa-apa lagi, dan tengok dimana yang enak—ada sädap-mulot, dia padat-kan säraya tälan-kan bulat-bulat, mau kasi kä.nyang-kan prot-longgar-nya dulu, serta tägok-gogok-kan sa-gänap gänap anam-tujo chawan päno punya ayer-sopi (arak) kras; habis, dia rasa-rasa nak mabok, käpala-nya tälah naik päning sikit-sikit, tälah-suda bikin muka-chängeh dan rupa-bängis, händak mintak tukar-kan surat-chap-nya läkas.

Tong Thye Chu suda räti, dan bilang sama tunang-an-nya, "twan östri-ku, tulong kasi tukar-

kan surat-chap (pass-port) kita uleh mutral (seal)-nëgri kamu dulu, ta-osa kasi murid-ku buat-bi-sing, supaya iya ber-tiga buleh brangkat pergi dulu."

Estri-nya ada turut-kan, dan sambot itu surat-chap di intai-kan dulu, dan nampak chuma ada nama *Tong Sam Chöng*, adek raja-angkat, di suro pergi ka-nëgri *Seh Thian C'hu Keng*, ada tanda-chap nëgri *Po C'hnio Kok*, ada tanda-chap nëgri *Oh Keh Kok*, ada tanda-chap nëgri *Ki Ti Kok*, dan dengan mulot ter-sä.nyum sä.nyum, swara manja, mä-nanya, "adek-raja, ka-kaseh-ku, bua-ati-ku, ber-nama Tan Hien Chong ya?"

Yang penganten-baru tälah ber-tämu, laksana rumäniya (rämunia) dengan otak-udang, bagai asam dengan garam, sa-harus-nya barang dimana suwami-nya—disitu lah estri-nya.

Tong Thye Chu mä-nyaot, "ya!"

Estri-nya lagi mä-nanya, "karnapa tiadak ada nama ber-tiga murid ka-kaseh-ku ini?"

Tong Thye Chu balas-jawab, "ini tiga murid, bukan-nya pranakan di nëgri *Tong*, smua-nya sa-swatu demi sa-swatu (one by one) yang di tänga jalan akan dapat-kan punya, sabab-itu nama iya ini sa-kawan ber-tiga tiadak di masok dalam surat-chap ini."

Tunang-an-nya lalu mä-nanya, "buleh kah kami akan tamba-kan nama dia-ini ber-tiga?"

Tong Thye Chu balas-kata, "läbeh baik, buleh turut dari estri-kaseh-ku punya suka."

Ini raja-prompwan bila suda preksa-kan nama Sun Heng Cheä ber-tiga, dia lalu ambil kalam di tulis-kan dalam itu surat-chap, habis—di tarok

tanda dengan chap-nëgri-nya, kämdian di srakan sama Sun Heng Cheä, Sun Heng Cheä kasikan Swa Chaing simpan di dalam bungkus-an.

Itu raja-prompwan lagi mau kasi Sun Heng Cheä banyak wang di buat blanja-jalan, asa buleh dapat iya ber-tiga siang-siang sampai di nëgri *Seh Thian* sana; bila pulang balek, lagi ada banyak päm-bri-an brat händak di hansor-kan.

Sun Heng Cheä bilang, "kita yang män-jadi kramat-säkti punya murid, tiadak guna pada wang, di tänga jalan buleh jugak di mintak dapat räzäki—makan."

Raja-prompwan suro ambil kluar brapa kayu punya kain, brapa lerang punya sutra, sambil bilang sama iya, "yang kamu smua händak brangkat dengan ber-sigra, jadi tak-sämpat di suro gunting-kan ini kain kain-sutra akan di jait-kan skali, bir kamu bawak pergi bikin kain-baju panas —buleh dapat di pakai dalam musem-säjuk bila-bila."

Sun Heng Cheä lagi bilang, "yang män-jadi padri punya orang makin tak-buleh pakai itu kain kain-sutra, chuma kain kain-kasar saja suda chukop."

Raja-prompwan tengok Sun Heng Cheä tiadak mau trima wang dan kain-sutra, dia suro kasi sädikit bras-puteh akan di masak nasih—makan bila-bila mau makan.

Sun Heng Cheä ada sambot-kan, lalu päm-bri trima-kaseh, dan sra-kan itu bras sama Swa Chaing, di suro masok-kan dalam bungkus-an jugak. Habis, Tong Thye Chu akan bilang kasi tunang-an-nya tau, "kami händak antar-kan iya

sa-kawan ber-tiga brangkat kluar dari kota—di bri-kan slamat-jalan, dengan sädikit päsan-an-itu; ëstri kami-ku buleh kah ikot datang ber-sama sama? dan, tengok—sampai iya smua-nya suda brangkat pergi, kämdian kita buleh balek datang ber-sama sama män-dapat ibor-kan ati dengan beybas-sänang-diri."

Ibarat imam-padri pun pandai buat tipu-daya, apa kata anak anak-padri, padri Ingris tak-brani chakap bohong.

Maka, ini raja-prompwan yang chantek berdingting dimana buleh tau käpada itu karana (motive) Tong Thye Chu, yang ini smua dari akal Sun Heng Cheä di ator-kan täntu; dia, kätika-itu yang rambot-nya läbat dan gonjang (long) bälom di sikat (sisir)—chuma di lilet-kan terjadi sa-kätol, dengan ati suka tälah turut-kan; dia klak-jämah-itu suro pasang kreta-raja-nya di pimpin-kan Tong Thye Chu naik-rata ber-sama sama sperti bulan dan mata-hari, di adäp dengan sa-längkap pärwara-nya—brangkat mä-nuju di pintu-kota barat pergi; di dalam kreja-daläm situ, ati-ini paduka-suri tänga dolak-dalek (uncertain) säraya ter-londeh dada—mä-nunjok ge-tek dan dukana (gäränyam,—lascivious) tälah mä-lënggoh däkat bau Tong Thye Chu dengan mata mä-nantang di muka-nya, sabab ter-lalu mabok-bärahi sangät, karna-nya rupa dia banyak chome laksana bulan yang trang-chaya mä-liput sa-rata dunia, ibarat (example) bagini jarang di nampak, tiadak skali-kali dia (ini paduka-suri) tau yang ati Tong Thye Chu bagai ämbun säjuk—angin tädoh (calm), kalis sperti ayer di daun-kla-

di paya mä-nyärap, tiadak tarok gämar (pleasure) —bukan-nya dari laku bärakah (sombong); sa-tälah-itu, ta-osa brapa lama dia suda nampak Sun Heng Cheä ber-tiga tälah-suda musta'id (ready on the spot)—mä-nanti di luar sana: waktu-itu, Sun Heng Cheä suda sambot Tong Thye Chu turun dari kreta-raja, kämdian Tong Thye Chu mäm-bri-tau pada tunang-an-nya; dia ber-triak, "tungku paduka-suri, twan sindiri buleh balek pulang dulu; kami dari sini händak brangkat pergi *O'hu Keng* lah."

Ini raja-prompwan bila dengar ini pär-kata-an-belot dari mulot-mundor, dia män-dapat bukan käpalang ter-pranjat män-jadi gämak (thunder-struck like), dari suka-chita män-jadi duka-chita, dan dengan tangan mä-mägang di kain-baju ka-kaseh-nya, sambil ber-triak, "adek-raja, abang-sayang, karnapa? kami dengan lulus dan sungu-ati, dengan ini sa-desa-nëgri punya harta-wan tälah mintak pada kamu akan män-jadi suwami-ku, lagi-pun arak-kawin suda di makan, besok-hari kamu nak di angkat naik män-jadi raja, ngapa kamu mau mongkir-kan?"

Ini Tong Thye Chu bukan-nya bijak-laksana punya orang, jadi mulot-nya tak-bijak, tak-pantas män-jawab, Tu Pat Kai ada ganti jawab-kan; kata-nya, "kita ini yang män-jadi padri punya orang dimana buleh jadi laki orang, baik tungku-raja akan läpas-kan dia—kasi dia pergi, jangan buat laku mä-lilet lagi."

Ini paduka-suri yang baik-budi tengok tälah dapat putus-asa, suda hilang harap-an, putus bänang—dapat di ubong, pata arang—suda skali,

jadi ayer-mata-nya sa-tälah ter-chuchor kluar ter-lenang lenang, pada ka-kaseh-nya jugak di känang, twan kaseh—saya pun kaseh, naseb mäm-bawak pär-chärai-an, putus tali buleh di sambong, hilang ka-kaseh mana mä-nanggong; sunggu skali ka-kaseh-nya suda mau pergi, di dalam sabäntar-an-itu dia nampak ada pun satu prompwan-muda suda tumpuh kluar datang dari sa-angkat-an pä-nurut-nya, äntara-dalam itu beti beti-pärwara ter-kluar swara nyaring-nya mä-nanya, "adek raja, händak lari ka-mana?"

Swa Chaing ada kalot-kan dia, "tak-ber-sopan, tak-malu punya prompwan." Tiadak di angka itu ämbok-muda buleh bikin sa-ämbus punya angin indra-bayu tälah sambär-kan Tong Thye Chu bagai di puput-tufän (blown away) länyap pergi, tiadak nampak bayang-nya lagi, suda hilang-pintang, sampai ter-jadi antan pata—läsong rätak.

Ati Sun Heng Cheä män-jadi amat hairan, tak-sangka itu prompwan-muda ada itu ka-säkti-an buleh sambär-kan *Su Hoo*-nya pergi, jadi iya-itu ajak Tu Pat Kai dan Swa Chaing dengan kuda tälah panchar naik ka-atas awan-angin mänurut itu tufän-känchang pergi; di tämpat luar dari pintu-kota-sini, itu raja-bätina (paduka-suri) dengan pärwara-nya män-dapat bukan käpalang ter-pranjat; ada-pun satu yang si-twa punya dayang dengan pujok mä-mujok akan bilang kasi twan-raja-nya tau; kata-nya, "tungku paduka-suri yang maha-'aliyat, itu adek-raja enta apa bangsa punya orang, lain padang lain bälalang, lain lobok lain ikan, lain nëgri lain manusia, la-

gi-pun murid-murid-nya itu—memang bangsa jin-iblis, kita orang chuma ada mata, tiadak biji-nya, tak-känal orang, twan-ku ta-osa mä-narok bimbang, ini—pasal kawin-mawin suda jadi seman (unsuccessful) dan müstahil (impracticable), baik kita brangkat pulang ka-ästana kämbali, ta-osa dapat ini ribot-bayu (wind)."

Ini paduka-suri sindiri ma-rasa ati-nya banyak malu, sabab koey-apäm-nya di jwal tak-laku, chuchorvadak Käling tidak di makan bangsa Hindu, dan ajak pärwara-nya smua brangkat pulang balek. Di dalam ästana-nya karna dari ka-ändak lulus, dia ber-sugol dengan susa-ati, tiab-tiab bergondah gondah sperti orang-lara, insäf lah ati-nya sabab män-dapat hajat dämäkian-ini, sampai beradu(tidor)tidak lena—ter-jadi guling-garak, makan pun tidak-nya mau—di tamba heman dalam dada-sayang; Hai! buleh kah rupa-nya tak-naik pilu pilu-wan dari ati-rindu rindu-wan; bagini lah di kata, kalau orang tak-mau, jangan gagah lagi, dia tak-solak, kita ta-[osa] sudi, sama sama mänchari lain.

Kätika-itu, Sun Heng Cheä ber-tiga suda turut-kan itu angin-känchang sampai satu buket, tapi tiadak nampak bayang *Su Hoo*-nya, di atas buket-sana ada satu guwa, di triak 'Pi Peh Tong' 琵琶洞, Tu Pat Kai suda nampak, dia händak pergi chatok-kan pintu-nya, tapi Sun Heng Cheä chäpat larang-kan, sambil kata, "ta-osa kau bagitu gopoh, nanti haku masok pergi preksa-kan dulu, kalau bätol disini ada jin-s'etan tälah usek-kan kita, kämdian kita buleh bikin kreja."

Jadi Tu Pat Kai mäm-bawak kuda, Swa Chaing pikol bungkus-an, tälah undor balek.

Sun Heng Cheä serta *Pian*—suda män-jadi sa-ekor täbuwan, tälah tärbang mä-nyorong masok pergi sampai di dalam, baru nampak di tänga-bilek situ ter-dudok satu prompwan-muda, ber-dua deret kiri-kanan ter-diri dua baris-an punya budak budak-täman yang ber-dua jambol, dengan anak-rambot ber-andam andam, pakai-an pun bagus—ber-chorak chäblang-chäbling, ada yang rupa chängkong-mängkong, ada yang chantek dan molek, ada yang muka-kä-tawa dengan tingka-laku genjang-genjut (bajö), ada yang chakap gurau-jinaka (joking) dan käche-käche (familiarly), ada yang sanggol-nya kusut-masai, ada yang rambot-nya kärbang-läpas, ada yang lämang-lämbot, ada yang itam-manis, masa-itu enta dia orang ada chakap apa, lalu män-dengar itu ämbok-muda bilang sama anak anak-murid dan täman täman-hamba-nya, "lu orang buleh pergi bawak itu adek-raja kluar datang;" ada sakäjap lagi, dua prompwan-muda suda pimpin-kan Tong Thye Chu kluar datang, dengan muka-nya basai, bibir-nya puchat, mata-nya bängkak-bakup, tapi mulot-nya di bacha-bacha *Namu Amida Hu-tsu*; ati Sun Heng Cheä pikir, täntu lah *Su Hoo*-nya suda käna ter-sampok badi-s'etan, mata-nya män-liat itu ämbok-muda dengan sanggol-nya bä-dingting punya lichin-lichau bagai chaya-chermin—tälah rapat datang täpok-kan di blakang *Su Hoo*-nya, sambil chiom (chiyum)-kan däkat pipi-nya skali, stänga pujok mä-mujok, kata, "adek-raja, chinta-ku, jangan susa-ati, sung-

gu kita disini tak-sābagi itu raja-prompwan bagitu punya beybas kaya-raya dan harta-wan, akan tā-tapi pada chantek-manis, tak-kala dari rupa-paras-nya; lagi-pun ini tämpat däkat läsam sini alang sunyi-sänyeb, bagus skali kalau chinta-ku siang-malam mau *Liam Keng*, saya buleh ber-kawan, lalu mān-jadi laki-bini pun ada baik jugak."

Tong Thye Chu ada dudok ter-sängab, tidak mā-nyaot.

Itu ämbok-muda lagi ber-kata, "saya tau chinta-ku säkarang ada lapar, mau kah makan sädikit-dikit apa-apa?"

Sun Heng Cheä takot ini jin-bätina nanti paksa-kan *Su Hoo*-nya di kasi makan apa-apa kotor, dengan barang barang-tak-kätawan—atau näjis (filthy), iya serta *Pian* balek mān-jadi diri-nya kämbali, lalu kluar-kan tämbong-bäsi-nya, sambil kalot-kan, "jalang-sundal," lantas di lantakkan sa-kali—tak-käna, itu jin-bätina suda luputkan, mulot-nya tälah puput-kan kluar bukan sädikit asap, Tong Thye Chu pun di dalam sabāntar-an itu suda di heyla-kan pergi kurong-kan, Sun Heng Cheä nampak itu jin-bätina tälah chapai-kan sa-batang tumbak-baja ber-chabang-tiga suda balek datang radak-kan iya—tidak käna, stänga ber-maki maki, "lu ini sa-ekor mō.nyet-siyal, karnapa bagitu brani—di dalam diam mälanggar masok di ruma-tangga orang—datang mäng-intai pada rupa saya, jangan lu lari, kalau brani, chuba rasa-kan pada mak-nenek lu punya sänjata."

Sun Heng Cheä akan sambot mā-lawan sam-

pai diri-nya ter-undor kluar, itu Tu Pat Kai dan Swa Chaing suda nampak, dia ber-dua serta tärkam rapat datang, ini jin-prompwan muda pun suda nampak, idong-nya suda di tiop kluar banyak bunga bunga-api datang, mulot-nya di kluar-kan asap asap ber-putar putar, apa-bila badan-nya sädikit di gonchang-kan sa-kali, tälah nampak ada brapa banyak batang tumbak-nya säbarang di tikam datang, enta dia ada brapa tangan, brapa längan, Sun Heng Cheä ber-tiga mä-nyambot bä-galang kälam-kabut, tak-sangka ini jin-prompwan buleh kluar-kan sa-batang pälantan-pendek sa-kali di häntam-kan suda käna däkat tängkok Sun Heng Cheä sampai iya ber-triak, "Ayo!" sa-kali, dengan mä-nahan saket, iya undor lari, Tu Pat Kai dan Swa Chaing tengok ini mäng-adu-an suda masok-angin, iya ber-dua pun suda gasak lari, ini jin-bätina suda mä-lawan mänang, dan seret-kan sänjata-nya balek masok di dalam guwa-nya pergi. Sun Heng Cheä stänga lari stänga ber-kata, "buwas! buwas!" Tu Pat Kai tanya, "karnapa kau ber-triak—Ayo?"

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "di blakang tängkok haku suda käna lantak-kan sa-kali, enta dari sänjata apa itu? säkarang-ini amat-nya saket."

Tu Pat Kai balek ter-tawa, kata, "di tämpat sunyi, kau pandai skali chakap sombong, kochak-kan diri, kata-kan käpala kau-ini suda dapat bertapa, apa macham di lantak-kan pun tidak märasa—rasa, kunun! ini kali karnapa buleh rasa saket pulak?"

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "nyata!" ini käpäla amat kras, paya di chinchang pisau, paya di krat

pädang, paya di lantak tämbong, paya di tikam tumbak, paya di pukol päter, paya di bakar api, apa macham pun tak-buleh luka, paya di buat rosak-kan, sampai ini hari enta itu jalang sundal ada pakai apa macham punya sänjata—baru di lantak-kan mäm-bri rasa saket ka-tängkok-käpala-ku."

Tu Pat Kai kata, "nanti haku balek pergi mintak pada itu raja-prompwan barang sa-käping punya obat *Ko Iok* 膏藥 datang kasi tämpal-kan di tämpat-saket kau."

Sun Heng Cheä balas-kata, "chuma ada saket saja, tiadak bängkak-bakup, tiadak pächa-sängeh, apa guna pada itu obat *Ko Iok*?"

Tu Pat Kai kata, "mä-lain-kan di ikat-kan trek-trek dengan kain sapu-tangan, suda tak-buleh saket lagi."

Sun Heng Cheä mä-nyaot, "kau ini satu tolu (bloody-fool), makin di ikat bukan kah makin saket?"

Tu Pat Kai kata, "kalau bagitu, bir iya mälarat sampai naik mä-nana män-jadi ulat."

Swa Chaing ada bilang sama Tu Pat Kai, "apa guna kau ber-chakap-main usek-usek; säkarang, jam hari suda nak malam, apa macham *Su Hoo* kita nanti jadi?"

Sun Heng Cheä balas-kata, "untong baik *Su Hoo* kita—satu yang suchi-ati punya imam, bukan-nya yang suka ber-getek punya orang; yang dia säkarang käna tutop di dalam kurong-an, täntu lah tiadak mau mä-leseh sama prompwan, kita buleh tunggu di tëpi läsam sini satu malam, akan

mä-nanti sampai jam trang-tana—besok pagi, kita buleh bikin kreja lagi."

Itu malam, itu jin prompwan ada suro murid murid-nya tutop-kan pintu-däpan dan pintu-blakang baik-baik, dan lagi suro dua murid-nya pergi pimpin-kan Tong Thye Chu kluar datang dari kurong-an lagi, händak ber-muka sama dia; jadi dia-ini jin-bätina tälah bikin laku gatal, ragam gäränyam, mau ber-getek sama Tong Thye Chu, stänga plok stänga dakap-kan dia sambil ber-kata, "adek-raja, chinta-ku, bir kita mäng-aku män-jadi laki-bini akan pergi ber-muka main-main—lalu mäng-ibor ati, bukan kah baik ya?"

Ini Tong Thye Chu ada dudok ter-krekot di bawa tana—lalu tutop-kan muka däkat lutut-nya, tidak brani angkat käpala mäng-intai pada rupa itu jin-prompwan, takot ter-sarap dari bärahi mämandang; laku ini jin-prompwan ada bikin macham macham punya kuman sama Tong Thye Chu, ingga bä-gesek gesek sama dia, mau dia buat mä-leseh dengan ber-dendang händak main chak-dingding, lagi ulor-kan tangan ber-gosok dada—täpok blakang, pichit-kan leher, urut-kan tängkok—suda dapat bagai di ati, chuba pikir—mau kah dia dudok bujang sampai mati, ter-tapi dia tiadak pikir, apa guna blaki chantek, kalau tiadak dengan sudi-nya, tak-angka ini satu imam yang sädang umor—bukan-nya bua-lanjut—bua-binjai, buleh di buat asam-sambal, yang bätol-nya laksana bua-käpayang, di makan—tak-buleh, di bwang—sayang; yang ber-chakap-an ini jin-bätina punya manis, sperti laut-madu ber-pantai-kan gula, brapa kali dia ada mintak sama Tong

Thye Chu händak main chakdingding—gulai nangka, sampai prot tälah bunting, ber-sama sama suka, tiadak sangka si-jantan-ini tidak di bukak nabsu-nabsi-nya, sunggu bagitu—tapi ini jin-bätina tengok waktu-ini—suda jam tänga-malam, bälom lagi dia naik-mara—ati-berang, sabab dia amat chinta-sayang pada Tong Thye Chu, ibarat-idam-nya ada ter-läbeh dari itu raja-prompwan dulu; dia liat ragam Tong Thye Chu säkarang-ini bagai bärahla-gäta, jadi dia buat-buat märajok—pora-pora mä-nyibas suda bangun pergi baring sampai ter-tidor, sabab untong-naseb Tong Thye Chu ada baik—alang mujor, kalau pujok—makin mä-nyibal, kalau mara—baru ter-tawa, bagitu—dia suda bukan Tong Sam Chöng lagi, sabab dia tiadak bwang täbiat, bagai tiadak ati-prot punya orang, maka dia buleh dapat dudok ter-jongkok di bawa tana situ sampai jam pukol tiga—pagi, tänga ayam ayam mulai ber-kokok kokok, bebek bebek nak ber-tälor, masa-itu itu Sun Heng Cheä ber-tiga yang ada brinti pänat däkat tëpi-läsam luar, suda bangun ter-mä-nguwab nguwab dengan män-gäliat längan ; Sun Heng Cheä mä-rasa rasa saket-nya suda baik—tiadak säbal, chuma ada sädikit gatal saja; waktu-itu, iya ada bilang kasi Tu Pat Kai tau.

Maka Tu Pat Kai kata, "kalau gatal, baik pergi mintak sama itu prompwan-muda akan kasi lantak-kau lagi sa-kali."

Sun Heng Cheä ada kalot-kan dia, "chälaka kau! suka skali ber-chakap kosong tiadak ber-isi."

Lagi dua jam punya lama Swa Chaing bilang, "hari suda siang, baik kita chari akal akan per-

gi kasi pär-tulong-an pada *Su Hoo* kita."

Sun Heng Cheä suro Swa Chaing jaga kuda dan bungkus-an, sa-tälah ajak Tu Pat Kai pergi tunggu di luar pintu itu guwa, kindiri suda *Pian* män-jadi täbuwan serta tärbang masok pergi preksa kabar, mä-nengok itu jin-prompwan ada bawak *Su Hoo*-nya pergi kurong di dalam bilek-blakang, jadi iya balek tärbang kluar, tälah *Pian* män-jadi diri-nya kämbali, dan bilang kasi Tu Pat Kai tau itu hal.

Tu Pat Kai serta angkat päng-guru-nya di lantak-kan pintu, ada täman-jin suda lari masok pergi kabar-kan; dia ber-triak, "nyonya, itu dua jin-s'etan ada datang lantak-kan pintu-guwa kita lagi."

Itu kätika, itu jin-prompwan ada dudok bäprab sama Tong Thye Chu; dia—banyak kuman, dada-nya suda ter-londeh—mau kasi bikin buat-an näjis; apa-bila män-dengar ini kabar kabar-an, dia chäpat kasi tägab-kan diri-nya dulu, lalu chapai-kan tumbak bäsi yang ber-chabang-tiga suda kluar datang kalot-kan sama Sun Heng Cheä dan Tu Pat Kai ber-dua, "lu-ini dua bänatang, mö.-nyet-s'etan, babi-utan, korang-tau hadat, karnapa säbarang datang pukol-kan pintu orang?"

Tu Pat Kai män-jawab, "kau-ini jalang-rucha, satu tsu.na 猪 (babi-bätina) yang tidak-laku, karnapa kau tangkäp-kan *Su Hoo* kita, dan ter-balek buat kras-kan mulot ya? *Su Hoo* kita dimana mau pada kau-ini prompwan-chabul, tak-bä-sopan, tidak malu."

Ini jin-prompwan suda naik mara, idong-nya

suda kluar-kan asap, mulot-nya ber-api api, dengan tumbak-nya di tikam däkat dada Tu Pat Kai, Tu Pat Kai serta angkat päng-garu-nya di tängkis-kan, Sun Heng Cheä ada bantu-kan, ini tiga jin tälah sambot mä-lawan tak-dua-tiga minit punya lama, mulot Tu Pat Kai suda käna batang-tumbak bagai pälantan di lantak-kan sa-kali, hämpir-hämpir gigi-nya pata, dia suda ber-triak triak, di seret-kan päng-garu-nya lari, Sun Heng Cheä takot käna pukol, dia pun turut lari balek, itu jin-prompwan suda jaya (mänang) bä-galang lagi sa-kali, tapi dia tiadak mau këjar, lalu masok pergi di dalam guwa-nya kämbali.

Kätika-itu, Swa Chaing tänga kasi kuda makan rumpot, apa-bila dia dengar swara Tu Pat Kai ber-triak triak, dia män-dapat ati ter-käjut, mata-nya nampak tangan Tu Pat Kai akan tahan-kan mulot dengan Sun Heng Cheä suda lari balek datang, dan preksa sama dia, "mä-ngapa?"

Tu Pat Kai ma nyaot säraya kalot-kan, "chälaka itu jalang-rucha—sundal-chabul, dia suda lantak-kan mulot haku sampai ter-bengot, bukan käpalang saket."

Sun Heng Cheä dengan kä-tawa akan tämpälak-kan dia, kata, "nanti haku pergi mintak obat *Ko Iok* sama itu raja-prompwan datang di tampalkan kau, supaya jangan kasi saket-an kau mä-larat lalu mä-nana män-jadi ulat."

Tu Pat Kai män-järet, "Wha! paya mä-nahan pada saket-an-ini, bukan-nya main-main, enta dengan sänjata apa di lantak-kan däkat mulot haku?"

Ini tiga adek-bradek-angkat tälah suda hilang akal, dan nampak dari jalan buket-slatan suda

brangkat datang satu prompwan-twa, tangan kiri-nya ada bawak sa-bakol punya sayor-sawi dan sayor-bayam apa-apa, Sun Heng Cheä ada känal sama dia, sabab di atas käpala-nya ada itu awan awan ber-lima macham warna, dan bukak mulot bilang sama Tu Pat Kai dan Swa Chaing berdua, "[kramat-säkti] *Pöe Sat* kita suda datang;" jadi ini ber-tiga jin-jinak serta rapat akan sambot-kan, lalu ber-saot, "salam-malaikom kramat-säkti maha-auliya, murid suda ter-lambat sambot, mintak ma'af, mintak ma'af, yang kramat-säkti suda datang, kita mintak mäm-bri pär-tulong-an."

[Kramat-säkti] Pöe Sat bilang, "ini jin-bätina memang *Li Hye* 利害 (buwas), yang tumbak-bäsi ber-chabang tiga-nya-itu ada di tamba-kan sa-pasang säpet, bagai säpet-kätam, kalau siapa käna ter-säpet—män-dapat saket, di unjong-batang tumbak-nya sperti antan-läsong, kalau siapa käna simplang-kan, paya mä-nahan pada saket-an-nya itu; ini jin-prompwan-muda, yang bätol-nya satu jin-kalajängking (scorpion); tempo dulu, bila di dalam [mäsjid] *Lui Im Si* 雷音寺, waktu itu [nabi-säkti] *Ju Lai* 如來 tänga *Liam Keng* akan tafsir-kan (giving a running explanation) isi-[koran] Sam Chöng Keng 三藏經 itu, ini jin tak-bisa-tau bawak diri-nya, dan suda berjongkok ter-lewat tämpat-nya, tälah rapat ter-lalu däkat mä-näntang di däpan muka [nabi-säkti] Ju Lai yang ada käji-kan dia, suda ter-silap-sala di täpis-kan dia skali, dia mä-nurut itu sämpat tälah säpet-kan ibu-jari [nabi-säkti] Ju Lai di

sa-bla kiri sa-kali, [nabi-säkti] Ju Lai pun tau mä-rasa amat saket, dan suro datok datok-ba-supwan akan tangkäp-kan dia, tapi dia suda gasak lari läbeh dulu, tälah datang sämbunyi diri disini; kalau kamu mau kasi pär-tulong-an pada Tong Cheng, mä-lain-kan kamu pergi di atas kayang-an, däkat pintu-timor ada satu ästana *Kong Beng Keong* 光明宮, akan mintak pada itu dewa-säkti-bintang *Baw Jit Seng* 昴日星 (the Pleiades, or Taurus—the Bull), baru buleh daya-kan dia;"suda habis kabar-kan, ini [kramat-säkti] Pöe Sat suda *Pian Hwa* män-jadi kilat gi-lang-gämilang tälah pulang di buket *Lam Hai* kämbali.

Jadi, Sun Heng Cheä suro Tu Pat Kai dan Swa Chaing mä-nunggu di tëpi läsam sana, sabab iya händak naik di atas kayang-an pergi jumpot itu dewa-säkti-bintang datang kasi tulong.

Ta-osa brapa lama Sun Heng Cheä suda pergi bawak dia datang—dengan tangan di gosok-kan mulot Tu Pat Kai suda tiadak mä-rasa saket lagi, lagi di urut-kan tängkok Sun Heng Cheä suda tiadak säbal—tiadak gatal lagi; Tu Pat Kai ada banyak haräm pada itu jin-bätina; itu dewa-säkti bilang, "kamu ber-dua buleh pergi ajak dia mälawan, supaya di tipu-kan dia kluar datang, nanti kami tangkäp-kan dia."

Tu Pat Kai dan Sun Heng Cheä ber-dua suda pergi lantak-kan pächa itu pintu-guwa, itu jin-bätina baru-ini tänga kasi Tong Thye Chu makan nasih; bila dia dapat kabar di kata-kan pintu-guwa-nya suda di lantak-kan pächa, dia suda

chapai-kan sänjata dengan tär-käpa käpa lalu tämpuh kluar datang mau tikam-kan Tu Pat Kai, Tu Pat Kai tälah säkat-kan dengan päng-garu-nya, Sun Heng Cheä pun suda angkat naik tämbong-brat-nya di bädai-kan, itu jin-bätina makin tärkam makin rapat mau hansor-kan habuan iya ber-dua-ini sperti ibarat-nya dulu, Tu Pat Kai suda rasa itu pädas tadi pagi, dia chäpat balek käpala angkat burit-an-nya lari, mulot-nya bertriak triak sambil tanya, "dewa-säkti-bintang, dimana kau?"

Sa-batol-nya, itu dewa-säkti-biutang läbeh dulu suda *Pian* män-jadi sa-ekor ayam-jantan yang längkap dengan dua sayab dan sa-pasang balong-sisir, ada anam-tujo kaki tinggi, tänga tunggu di tana-tambun tinggi—bä-diri mä-nanti; bila nampak itu jin-bätina suda hambat datang, dia serta ber-kokok säraya mä-nyärek, itu jin-bätina bila nampak rupa ayam-jantan ini, dia män-dapat ter-pranjat serta *Pian* män-jadi sa-ekor kala-jängking-jantok bagai bewak bagitu punya bäsar, itu ayam-jantan lagi ber-kokok sa-kali, bälom di patok-kan lagi, ati itu jin-kala-jängking bukan paling takot, tuboh-nya suda män-jadi säbal—serta mati-bragan, Tu Pat Kai suda rapat datang hinjak-kan däkat käpala-nya, tak-angka dia suda mampus, lalu tanya, "s'etan, kau lagi brani ya?" dan angkat päng-garu-nya di chatok-kan sa-kali, suda iya mä-nyenyet, itu dewa-säkti suda naik tärbang pergi di atas kayang-an kämbali, kämdian Sun Heng Cheä ber-tiga chäpat m'layu masok di dalam guwa, sa-tälah nampak itu anak anak-prawan, anak anak-dara sun-

ting, prompwan prompwan-muda, ämbok ämbok yang sädang umor, bä-tumpok tumpok ada jato ber-lulut akan sämbah mä-nyämbah dengan sapulo jari-tangan di angkat ber-soja soja, sambil ber-kata, "datok, datok, kita—anak-bua-orang baik-baik, pranakan di [nëgri] *Seh Liang Kok*, bukan-nya murid jin-s'etan, chuma säntiyasa di sambär-kan datang dengan tiadak ber-putus-annya; säkarang, itu datok-imam ada ter-kurong di dalam bilek-blakang akan dudok mä-nangis nangis;" Sun Heng Cheä akan alusi-kan (scrutinize) baik-baik, bätol jugak badan ka-swatu satu tiadak ada sädikit hawa-jin-s'etan apa-apa, kämdian iya masok pergi pimpin-kan Tong Thye Chu kluar datang, Tong Thye Chu bukan käpalang punya suka, lalu mä-nanya, "dimana itu prompwan-muda säkarang?"

Tu Pat Kai mä-nyaot, "bukan-nya apa prompwan-muda, chuma satu jin-kalajängking-bätina amat-nya bäsar, abang-ku suda pergi jumpot itu dewa-säkti-bintang datang bänasa-kan dia, lagi käna haku chatok-kan mä-nyenyet."

Habis, ada brapa prompwan-muda suda masak nasih—kasi makan dulu, kämdian ini skälian prompwan prompwan dapat di suro pulang—mänurut di jalan bäsar akan ala ka-nëgri dia orang mä-nuju pergi; habis, apa-apa yang ada di dalam ini guwa sa-längkap-nya smua suda di bakar-kan hangus—habis; blakang, Tong Thye Chu di pimpin naik mä-nonggang kuda mä-nuju ka-jalan barat ala-nya itu—pergi; suda brangkat ada brapa jao, tempo-itu suda bä-kaleh musem (changing monsoon), tälah masok musem-panas, däkat kä-

pala-sempang sana suda lari datang sa-kumpol-an punya pä-nyamun-nakal (päm-begal,—high-wayman), ada yang gunggam tämbong—tumbak, ada yang pägang piso—parang, rupa dia orang banyak garang, dengan misai pä-naik—janggot di urut—mä-nunjok pändekar—tanda brani, tälah säkat-kan jalan mau mintak chukeh-jalan; Sun Heng Cheä ada tanya sama dia orang, "apa kau-ini—si-pä-nyapu smua mau?"

Käpala päm-begal mä-nyaot, "mau mintak chukeh-jalan."

Sun Heng Cheä balas-kata, "kita bukan nya orang-baniaga, karnapa di mintak chukeh-jalan?"

Itu käpala pä-nyamun män-jawab, "kalau raja-nëgri nak lalu dari sini pun, mästi mau bayar chukeh-jalan jugak."

Sun Heng Cheä bilang, "kita tiadak bawak barang dagang-an, karnapa mästi bayar chukeh-jalan; kalau kau tiadak biji-mata, kau nanti rasa."

Itu orang-jahat mä-nyaot, "märiam-buloh, sä-napang-bambu, pada kita ta-osa di tuju; rupa lu-ini kurus-kring bagai bayang, tak-tahan goa sa-kali tärajang, apa lu mau kochak-kan diri?"

Sun Heng Cheä bilang, "kalau kau smua tia-dak mau undor, haku nak kasi kau orang chuba rasa-kan tangan haku punya pädas."

Sa-nya (verily), itu käpala päm-begal balas-kata, "kalau lu orang ada sädar diri, baik lu orang tinggal-kan itu bungkus-an dan kuda, mä-lain-kan goa suda mau kasi bagian lu orang;" dengan kras itu sa-uwang punya pä-nyamun suda tärkam rapat mau rampas-kan bungkus bungkus-an dengan itu sa-ekor kuda-puteh dan lain barang-barang, tapi

läbeh dulu suda käna Sun Heng Cheä yang atimara dengan tämbong-bäsi mä-lintang di lantak-kan mati brapa orang, bagini lah di kata, "burong-pipit nak tälan jagong, tälau tak-läpas—mati ter-sangkot;" itu Tong Thye Chu yang orangnya bähari (noble) bila lagi liat Sun Heng Cheä suda bantäi-kan mati tungging-buyong—guling-golek—ter-manchit (spout out) dara bagitu banyak orang, sampai modal laba—smua räsap, dia mändapat bukan sädikit ter-pranjat, sampai iba-kan ati, muka-nya naik ter-puchat, lalu jato dari kuda, tänga maki-kan iya, kata, "kamu nak bikin kasi kami mä-nanggong seksa ya, kalau kamu ada bagini macham punya prangai lagi, baik kamu undor pulang pergi di buket kamu kämbali, mä-lain-kan—kami händak bacha-bacha itu ëlmu-jampi."

Sun Heng Cheä takot käpala-nya nanti dapat saket, iya dengan mä-nyibas suda *Hwan Kin Tou* ter-panchar naik ka-atas awan-angin lalu mä-luru lä.nyap pergi, tiadak nampak bayang-nya lagi. Yang bätol-nya, iya suda mä-layang pergi di buket *Lok Ka San* 落伽山, akan ber-adu kasi [kramat-säkti] Kwan Im Hud Chöe tau ini pasal; [kramat-säkti] Hud Chöe bilang, "käpada kamu ampunya diri suda di bri-tau-kan pada kami, jangan kamu tarok karat di ati, buleh tinggal disini barang dua-tiga hari, tengok ini päkara apa macham nanti jadi, *Su Hoo* kamu ada lah sangsara (kham.kho 坎坷,—ne'er do well)-nya lagi."

Sun Heng Cheä ada turut-kan dari nasihat [kramat-säkti] Hud Chöe bagitu.

Hata-itu, itu nëgri nëgri yang dimana Tong

Thye Chu säkarang suda brangkat lalu, smua-nya di triak nëgri *Seh Chong Kok* 西藏國 (THIBET), ka-banyak-an di bawa prenta-an satu imam maha bäsar; bila tempo umor-nya kächil, suda di krat-kan kotek-nya läbeh dulu, maka blakang hari buleh di angkat akan mä-naik-kan män-jadi imam maha-auliya; pangkat ini imam bäsar di triak *Dalai Llama*, bantu-an-nya di triak *Tishi Llama*. Igama itu nëgri di triak *Hud Kau* 佛教 [igama Budda]. Di dalam itu nëgri ada banyak macham macham punya mö.nyet sabän-kali ter-kinja kinja—sädia-kala tak-buleh dudok diam, sabab pantat ini bänatang-cherdek alang kah tajam bagai bua ka.na (zaitün,—olive) bagi-tu—ada-nya; yang ber-nama mers'ohor punya—ada ämpat bangsa-nya, ka-satu-nya di triak *Leng Beng Chiok Kou* 靈明石猴 (ati-trang punya mö.nyet batu-basi)—bangsa Sun Heng Cheä, ka-dua-nya di triak *C'hiak Kho Bëh Kou* 赤尻馬猴 (rupa-kuda—punggung-mera punya lutung), ka-tiga-nya di triak *T'hong Pi Wan Kou* 通臂猿猴 (längan panjang dan pantas punya mö.nyet-lutung), dan ka-ämpat-nya di triak *Leok Ne Bi Kou* 六耳獮猴 (mö.nyet yang ber-anam kuping). Antara-dalam ini ämpat bangsa punya mö.nyet-lutung, ka-banyak-an-nya buleh män-jadi jin-s'etan di dalam itu nëgri-kulun (barat). Ada-pun itu hari ada sa-ekor [käpala mö.-nyet] *Leok Ne Bi Kou* suda män-jadi jin-buwas tälah kluar pergi susor di gigi-utan däkat pingir-

nĕgri-nya mana-mana, dia suda nampak Sun Heng Cheä tänga mä-layang layang dari barat berala ka-timor pergi, jadi dia klak-klak mä-manchar naik ka-atas awan-angin ter-balek mä-layang mänuju ka-sa-bla barat pergi pulak, tak-brapa jao suda nampak Tong Thye Chu sa-kawan ber-tiga tänga brangkat, tak-sampai lagi brapa batu punya jao, prot Tong Thye Chu suda naik lapar, mulot pun suda aus. dia suro Tu Pat Kai pergi chari makan-an; Tu Pat Kai ambil kluar loyang tälah käjut-kan tuboh-nya naik ka-atas awan-angin susup-lurup pergi chari, suda banyak lama bälom lagi pulang, jadi dia—Tong Thye Chu suda turun dari kuda akan rangkong (squat) di tämpat bersi, lalu suro Swa Chaing pulak pergi ambil ayer kasi dia minum; bila Swa Chaing suda pergi, itu jin-mŏ.nyet yang ikot di blakang datang punya—suda *Pian* män-jadi sa-rupa skali Sun Heng Cheä—bagai pinang bla-dua, tälah angkäp turun datang—lalu pergi mäng-adäp di däpan Tong Thye Chu; mula-mula Tong Thye Chu tiadak päduli-kan dia, kämdian mä-nanya pada iya, "yang kami suda halau-kan kamu pulang—pergi, karnapa pulak kamu balek datang lagi?"

Ini Sun Heng Cheä-palsu mä-nyaot, "haku händak ambil itu bungkus-an."

Tong Thye Chu kata, "itu bungkus-an, bukan kamu punya, karnapa kamu mau säbarang ambil-kan?"

Ini jin-mŏ.nyet akan nyata-kan trang-traug, kata-nya, "kalau kau bantah—tiadak mau kasi, haku nak tärajang-kan kau."

Tong Thye Chu män-dengar ini pär-kata-an,

ati-nya suda män-jadi ajäib, tak-sangka murid-nya ini-satu suda bwang täbiat, serta-murta suda belot, bagitu skali korang-ajar, jadi dia dudok diam-diam kumät-kamit di bacha-bacha ëlmu-nya-itu händak kasi iya dapat saket-käpala, bir iya ber-golek di bawa tana, tapi dia nampak itu simpai yang di atas käpala Sun Heng Cheä tiadak män-jadi trek, murid-nya tak-bisa-tau rasa saket säkarang, ati-nya makin jadi hairan; itu jin-mö.nyet tengok dia ada dudok diam-diam—mulot ter-kumut-kumut, iya suda tating-kan itu bungkus-an pergi, Tong Thye Chu tiadak buleh apa-kan daya, dan chuma dudok mä-nanti sampai Tu Pat Kai dan Swa Chaing pulang.

Tiadak brapa lama, Tu Pat Kai dan Swa Chaing ber-sama sama suda pulang datang; Tu Pat Kai ada bawak nasih-hangat, Swa Chaing ada bawak ayer-panas, Tong Thye Chu ada brita-kan kasi iya ber-dua tau yang Sun Heng Cheä baru-ini ada balek datang räbot-kan itu bungkus-an pergi, itu ëlmu pun suda tiadak kabol lagi, bila di bacha-bacha, käpala-nya tiadak mä-rasa saket; dan suro Tu Pat Kai chäpat pergi nyata-kan ini pasal kasi [kramat-säkti] Hud Chöe tau baik-baik.

Tu Pat Kai dengan mäng-ompat ompat ada turut-kan. Bila suda habis makan kä.nyang-kä.-nyang, dia tälah mä-manchar naik ka-atas awan-angin lalu mä-layang pergi di tana-ayer *Lam Hai* suda dapat ber-jumpa sama [kramat-säkti] *Hud Chöe* di buket *Lok Ka San* sana. Apa-bila dia mäng-adäp di däpan [kramat-säkti] *Hud Chöe*, dia nampak Sun Heng Cheä ada bä-diri di tëpi situ, jadi dia dengan ber-adu suda nyata-kan ini pä-

kara trus-trang bagitu—kasi Hud Chöe tau.

[Kramat-säkti] Hud Chöe balas-kata, "jangan kamu säbarang bänchana-kan iya, iya suda datang lama disini—tiadak bawak bungkus-an apa-apa pun, ta-osa kita ber-tungkar, nanti kami bawak iya balek pergi jumpa pada *Su Hoo* kamu, akan män-dapat damai-kan, kami buleh suro iya preksa-kan pada apa barang-jahat itu yang suda bikin-kan ini kreja-rompak."

Tu Pat Kai pikir tutor-an [kramat-säkti] Hud Chöe amat bänar, jadi dia turut-kan, lalu berkawan sama Hud Chöe dan Sun Heng Cheä balek pergi jumpa sama Tong Thye Chu. Bila Tong Thye Chu nampak [kramat-säkti] Hud Chöe suda datang, dia chäpat tundok käpala ber-sambah sämbah; Hud Chöe ada nyata-kan kasi dia tau pasal päkara itu bungkus-an yang suda di rompak-kan uleh barang-jahat itu, dan mintak dia jangan tarok bänchana pada Sun Heng Cheä, säraya bri ma'af-kan iya punya silap-sala dulu, akan di damai-kan skali. Tong Thye Chu memang turut-kan dari [kramat-säkti] Hud Chöe punya nasihat; kämdian Hud Chöe suro Sun Heng Cheä mintak ampun sama Tong Thye Chu; habis, Tong Thye Chu dengan ber-päsan sama iya, blakang hari jangan säbarang bantai-kan orang kasi mati lagi. Sun Heng Cheä ada turut-kan dari itu päsau-an. Habis, Hud Chöe suro Sun Heng Cheä pergi chari pada itu barang-jahat; blakang, dia —Hud Chöe suda balek pulang pergi.

Waktu-itu, Sun Heng Cheä tälah hampas-kan kaki-nya di bawa tana sa-kali, itu [kramat] Töpekong di tana-ayor sana tälah dapat ter-käjut, dan

chäpat lalu datang mäm-bri hormät, "salam malaikom Tye Saing," dan tanya, "apa kabar, Tye Saing händak tanya pada apa pasal?"

Sun Heng Cheä tanya, "di tana-ayer däkat-däkat sini ada apa barang-jahat itu?"

[Kramat] Töpekong balas-kata, "di tana-ayer sini ada satu tasek-kächil, di tëpi tasek sa-tla slatan ada satu tälok, di triak *Lam Wⁿa* 南彎, bä-käliling tasek ada banyak läsam läsam dan rimba rimba bä-tabor-an ka-sana ka-sini, di luar rimba ada itu batu batu-bäsi ber-impun impun-an, di dalam itu impun-an batu batu-bäsi ada sa-ekor käpala mönyet ber-anam kuping, di triak *Leok Ne Bi Kou*, atau *Lam Wⁿa Kou*, banyak lama suda dudok ber-tapa; säkarang iya suda mänjadi jin, buleh mä-rupa-kan ibarät macham macham, ati-nya alang kah trang-tajam; sunggu iya suda män-jadi jin, tapi pehel‖tämahaᵏ-nya bälom lagi ber-uba, plek-plek pulak akan suka skali ber-kumpol kumpol barang-barang yang hairan, tuboh-nya amat tägar dan gahgah-pärkasa, berämpat längan-nya banyak pantas, pandai skali ber-main sa-batang tämbong-bäsi brat, susa mau mä-lawan mänang dari iya, kalau mäng-adu kasäkti-an, tak-kala dari Tye Saing punya podil; dulu, iya suda pergi chari pasal händak ber-kändak sama gundek raja Gu Mo Ong, lalu suda jadi ber-klai sama Gu Mo Ong, Gu Mo Ong paya mä-lawan mänang dari iya, maka kami män-dapat tau iya ada itu kwat-kuwasa."

[Mau di sambong-kan lagi].